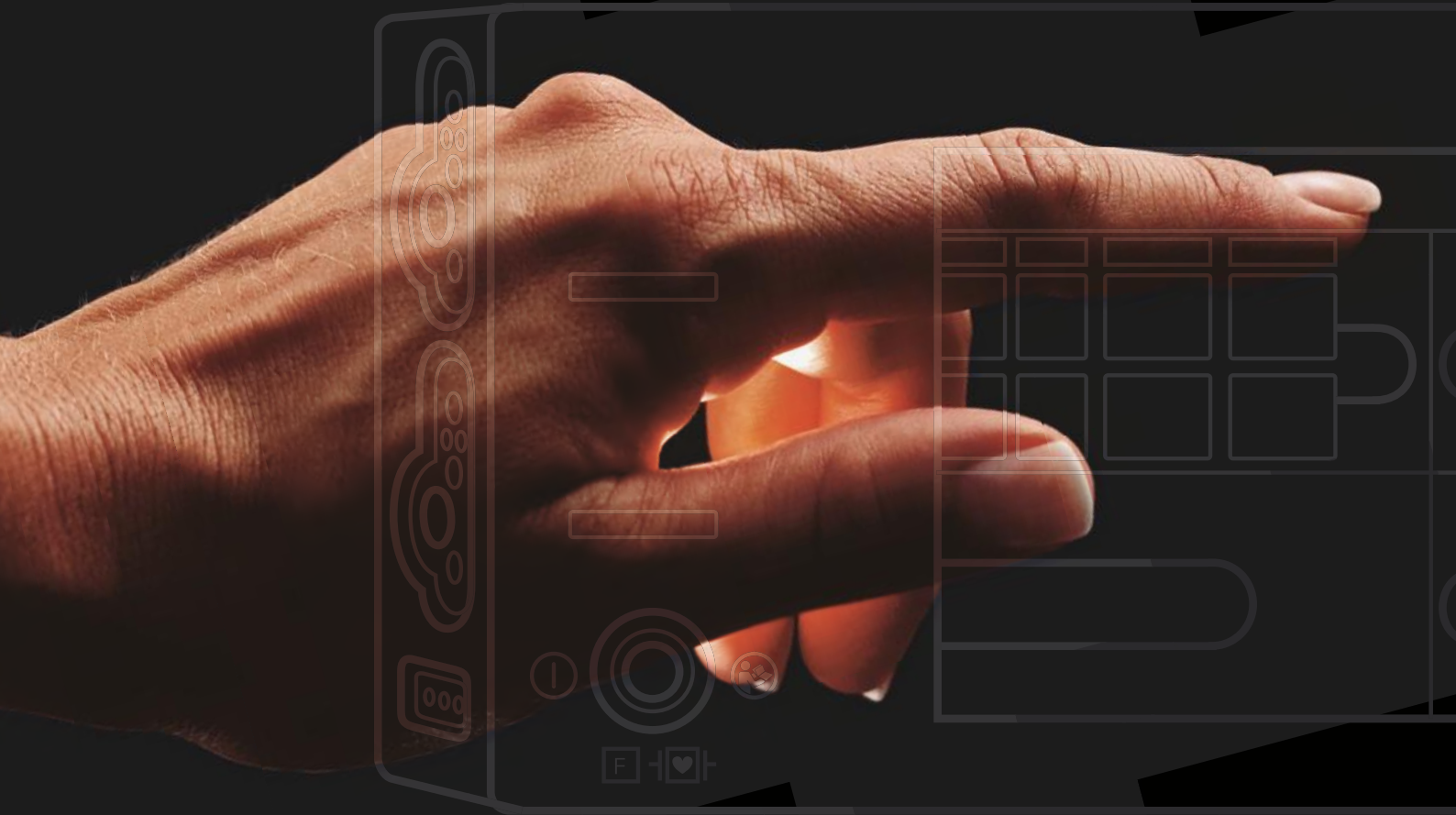


ELECTROSURGERY.
COMPLETE.



BOWA
EINFACH SICHER

Elektrochirurgie made by BOWA – Einfach sicher

Electrosurgery made by BOWA – Simply safe

Électrochirurgie BOWA – Sûr, tout simplement

Electrocirugía made by BOWA – Sencillamente seguro

Elettrochirurgia made by BOWA – Semplicemente sicuri

„Einfach sicher“ ist mehr als nur ein Versprechen. Es ist für uns die Verpflichtung, stets über den momentanen Standard hinauszudenken. Diese Haltung führt uns zu Lösungen, die neue Perspektiven aufzeigen und Sie in Ihrer Arbeit bestmöglich unterstützen.

„Simply safe“ is more than just a promise. For us it is the commitment to always think past the current standards. This approach leads us to solutions that open up new perspectives and support you optimally in your work.

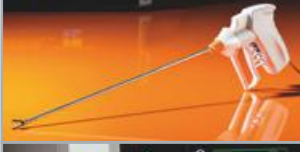
„Sûr, tout simplement“ est plus qu’une simple promesse. C’est notre engagement de toujours penser au-delà des normes existantes. Cette approche nous mène à des solutions ouvrant de nouvelles perspectives et optimisant votre travail.

„Sencillamente seguro“ es más que una mera promesa. Tenemos el compromiso de pensar siempre más allá del estándar del momento. Esta actitud nos lleva a soluciones que muestran nuevas perspectivas y que le ayudan en su trabajo de la mejor manera.

„Semplicemente sicuro“ è più che una promessa. Per noi è l’impegno di pensare sempre oltre gli standard attuali. Tale approccio ci porta a soluzioni che aprono nuove prospettive e che aiutano l’utente in modo ottimale nel suo lavoro.

Symbole
Symbols
Symboles
Símbolos
Simboli

 Allgemeinchirurgie General Surgery Chirurgie générale Cirugía general Chirurgia Generale	 Herzchirurgie Cardiac Surgery Chirurgie cardiaque Cirugía cardiovascular Cardiochirurgia	 Kinderchirurgie Pediatric Surgery Chirurgie pédiatrique Cirugía pediátrica Chirurgia Pediatrica	 Orthopädie und Unfallchirurgie Orthopedics and Traumatology Orthopédie et traumatologie Ortopedia y cirugía traumatológica Ortopedia e Chirurgia Traumatologica	 Plastische und Ästhetische Chirurgie Plastic and Aesthetic Surgery Chirurgie plastique et esthétique Cirugía estética y plástica Chirurgia Plastica ed Estetica
 Thoraxchirurgie Thoracic Surgery Chirurgie thoracique Cirugía torácica Chirurgia Toracica	 Viszeralchirurgie Visceral Surgery Chirurgie viscérale Cirugía visceral Chirurgia Digestiva	 Gynäkologie Gynaecology Gynécologie Ginecología Ginecologia	 HNO ENT ORL Otorrinolaringología ORL	 Neurochirurgie Neuro Surgery Neurochirurgie Neurocirugía Neurochirurgia
 Dermatologie Dermatology Dermatologie Dermatología Dermatologia	 Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie Oral and maxillofacial Surgery Chirurgie maxillo-faciale Cirugía oral y maxilofacial Chirurgia Maxillo-Facciale	 Urologie Urology Urologie Urologia Urologia	 Gastroenterologie Gastroenterology Gastroentérologie Gastroenterología Gastroenterologia	 Pulmologie Pneumology Pneumologie Neumología Pneumologia

	Handgriffe und Elektroden Handles and electrodes Manches et électrodes Lápices y electrodos Manipoli ed elettrodi	6 – 29
	Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester Cables, adaptors and accessories, Accessory tester Câble, adaptateurs et accessoires, testeur d'accessoires Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios Cavi, adattatori ed accessori, apparecchio di collaudo per accessori	30 – 43
	Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300 Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300 Instruments pour laparoscopie – MetraLOOP®, Crochet, ErgoLAP, ERGO 300 Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300 Strumenti per laparoscopia – MetraLOOP®, elettrodi laparoscopici a uncino, ErgoLAP, ERGO 300	44 – 65
	Pinzetten Forceps Pincers Pinzas Pinze	68 – 81
	BiZZER® – Bipolare Schere BiZZER® – Bipolar scissors BiZZER® – Ciseaux bipolaires BiZZER® – Tijeras bipolares BiZZER® – Forbici bipolari	82 – 87
	LIGATION – Gefäßversiegelung LIGATION – Vessel sealing LIGATION – Scellement vasculaire LIGATION – Sellado de vasos LIGATION – Sintesi dei vasi	88 – 105
	Argon assistierte Elektrochirurgie Argon-assisted electrosurgery Électrochirurgie assistée à l'argon Electrocirugía asistida con argón Elettrochirurgia coadiuvata ad argon	106 – 115
	Neutralelektroden Neutral electrodes Électrodes neutres Electrodos neutros Elettrodi neutri	116 – 129
	ARC System und Zubehörteile ARC system and accessories Systèmes ARC et accessoires Sistema ARC y accesorios Sistema ARC e accessori	130 – 143
	ARC CART – Gerätewagen und Anbauteile ARC CART – Equipment trolley and attachments ARC CART – Chariot et accessoires ARC CART – Carro de equipo y piezas de montaje ARC CART – Carrello e elementi collegabili	144 – 153
	SHE SHA Rauchgasabsaugung SHE SHA smoke evacuation Aspirateur de fumées SHE SHA Aspiración de humo SHE SHA SHE SHA aspiratore di fumi chirurgici	154 – 159
	Sets Sets Sets Sets Set	160 – 183

COMFORT-SYSTEM

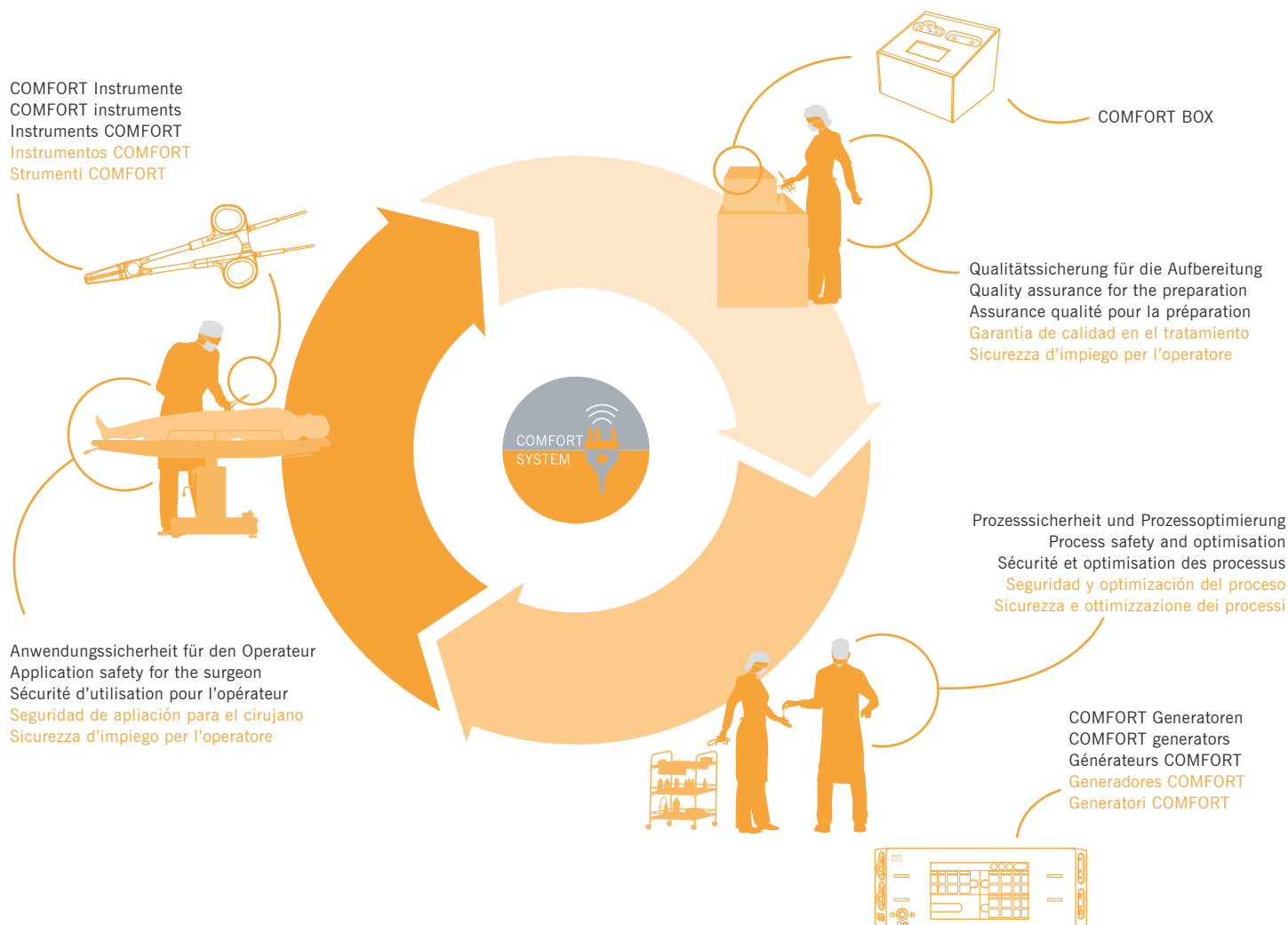
Weltweit die erste universelle und interdisziplinäre Instrumentenerkennung

The first universal and interdisciplinary instrument detection system in the world

Optimisation des processus pour tous les instruments et domaines d'application

Optimización de procesos para todos los instrumentos y áreas de aplicación

Ottimizzazione dei processi per tutti gli strumenti e i campi di impiego



Nutzen Sie die COMFORT BOX zur Überprüfung der Aufbereitungszyklen intelligenter Instrumente

Use the COMFORT BOX for checking the preparation cycles of intelligent instruments.

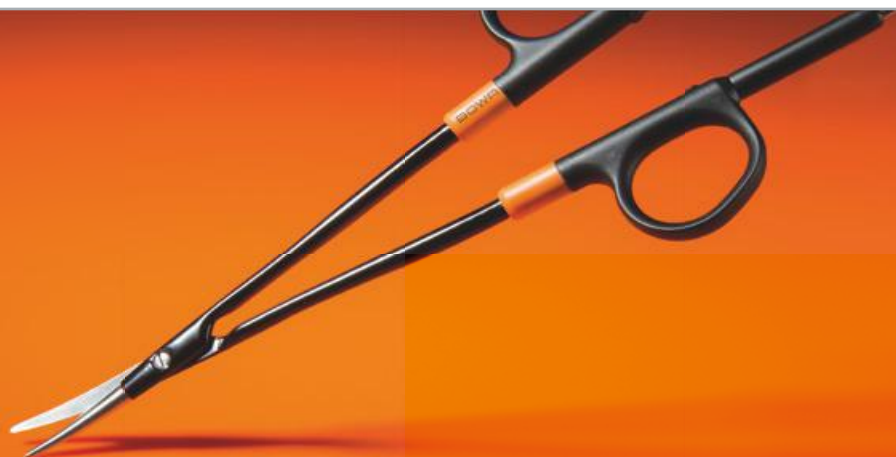
Utilisez le BOÎTIER COMFORT pour vérifier les cycles de préparation des instruments intelligents

Utilice la COMFORT BOX para verificar los ciclos de preparación de instrumentos inteligentes

Utilizzi la COMFORT BOX per verificare i cicli di preparazione di strumenti intelligenti

	1 x COMFORT BOX 5 x REF 215-145 (4 mm) 5 x REF 101-140	050-240
	1 x COMFORT BOX 5 x REF 218-145 (2.4 mm) 5 x REF 101-140	050-241
	COMFORT BOX	050-242

BiZZER®



84–87

LIGATION – ERGO 310D



90–93

EASY



118–125

1 Handgriffe und Elektroden

Handles and electrodes

Manches et électrodes

Lápices y electrodos

Manipoli ed elettrodi

1.1 Elektrodenhandgriffe 1.1.1 Elektrodenhandgriffe 1.1.2 Einmal-Handgriffe 1.1.3 Adapter monopolar 1.2 Elektroden 1.2.1 Elektroden 1.2.2 Elektrodenverlängerungen 1.2.3 Elektrodenbehälter 1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft 1.3 Einmal-Elektroden 1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden 1.3.2 Einmal-Elektroden 1.3.3 Zubehör 1.4 Arthroskopie-Elektroden	1.1 Electrode handles 1.1.1 Electrode handles 1.1.2 Disposable pencils 1.1.3 Adaptors monopolar 1.2 Electrodes 1.2.1 Electrodes 1.2.2 Electrode extensions 1.2.3 Electrode container 1.2.4 Electrodes with insulated shaft 1.3 Disposable electrodes 1.3.1 NON-Stick Disposable electrodes 1.3.2 Disposable electrodes 1.3.3 Accessories 1.4 Arthroscopic electrodes	1.1 Manches de bistouri 1.1.1 Manches de bistouri 1.1.2 Manches à usage unique 1.1.3 Adaptateurs monopolaires 1.2 Electrodes 1.2.1 Electrodes 1.2.2 Prolongateurs d'électrodes 1.2.3 Récipient d'électrodes 1.2.4 Electrodes à tiges isolées 1.3 Electrodes à usage unique 1.3.1 NON-Stick Electrodes à usage unique 1.3.2 Electrodes à usage unique 1.3.3 Accessoires 1.4 Electrodes arthroscopiques
1.1 Mangos porta electrodos 1.1.1 Mangos porta electrodos 1.1.2 Mangos porta electrodos desechables 1.1.3 Adaptadores monopolares 1.2 Electrodos 1.2.1 Electrodos 1.2.2 Alargamiento para electrodos 1.2.3 Recipiente para electrodos 1.2.4 Electrodos con asta aislada 1.3 Electrodos desechables 1.3.1 NON-Stick Electrodos desechables 1.3.2 Electrodos desechables 1.3.3 Accesorios 1.4 Electrodos de artroscopia	1.1 Manipoli per elettrodi 1.1.1 Manipoli per elettrodi 1.1.2 Manipoli monouso 1.1.3 Adattatori monopolari 1.2 Elettrodi 1.2.1 Elettrodi 1.2.2 Prolunghe per elettrodi 1.2.3 Contenitore per elettrodi 1.2.4 Elettrodi con asta isolata 1.3 Elettrodi monouso 1.3.1 NON-Stick Elettrodi monouso 1.3.2 Elettrodi monouso 1.3.3 Accessori 1.4 Elettrodi per artroscopia	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

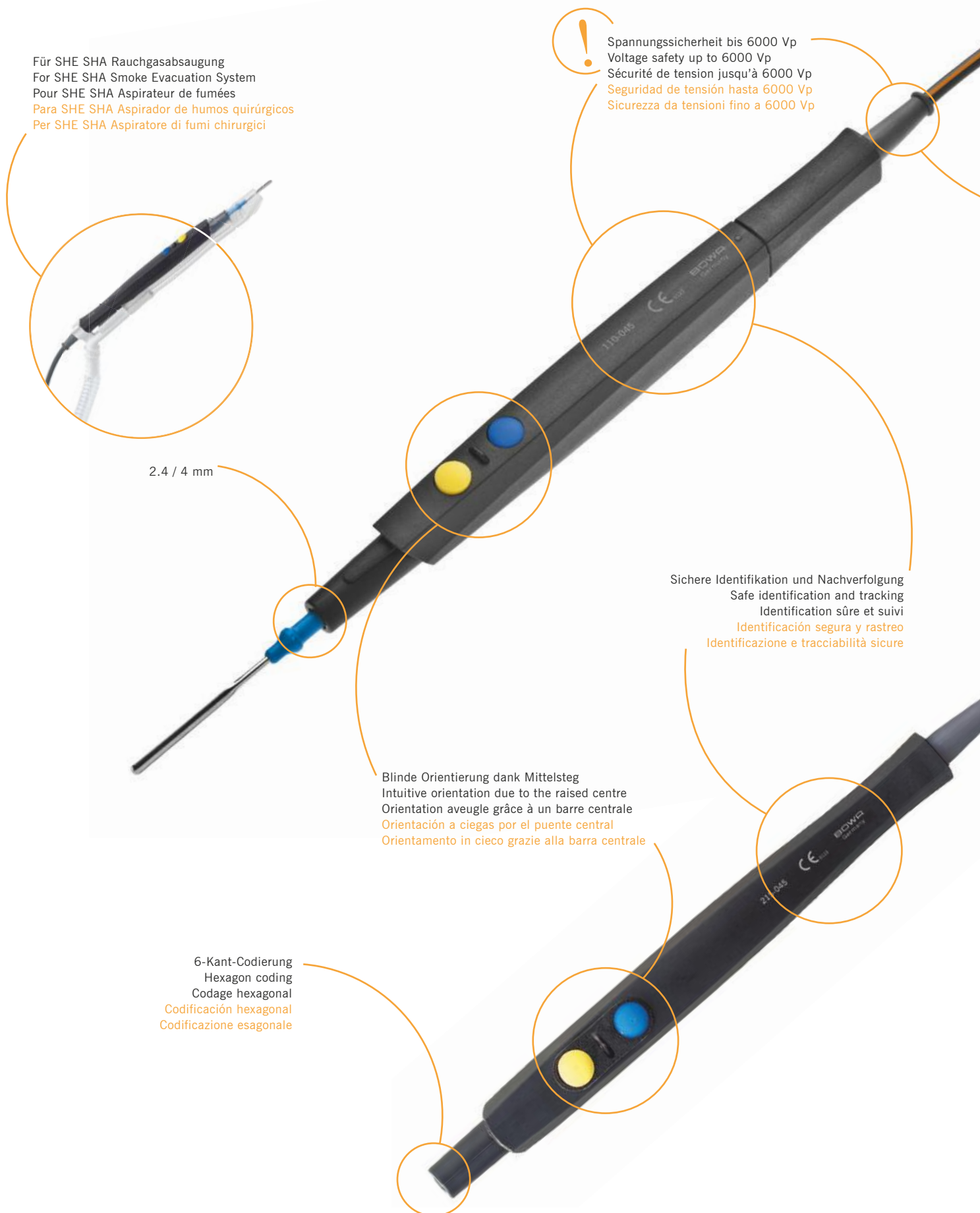
Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

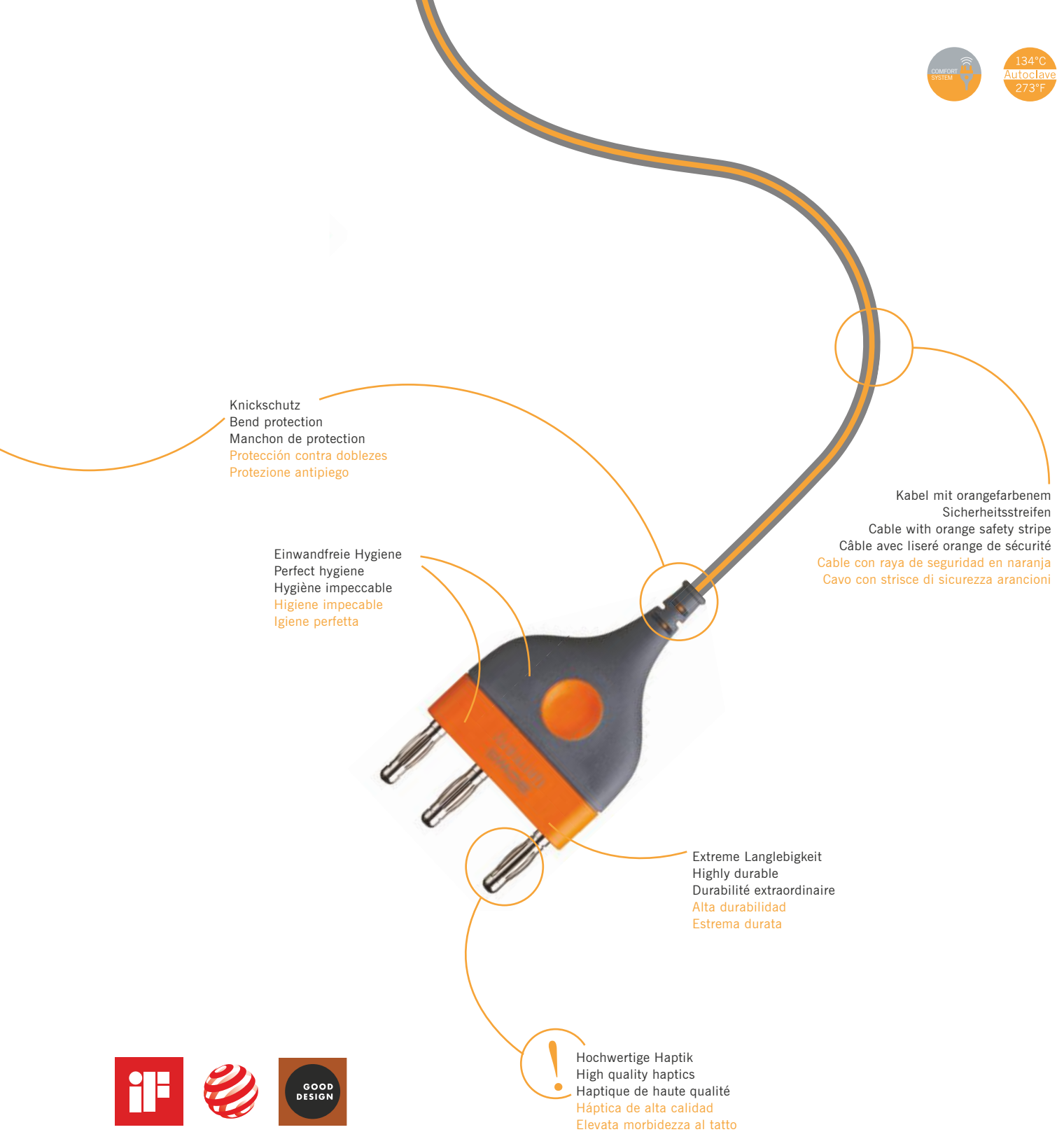
Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordance con 93 / 42 / CEE

1.1 Elektrodenhandgriffe Electrode handles Manches de bistouri Mangos porta electrodos Manipoli per elettrodi





Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Spray



CUT

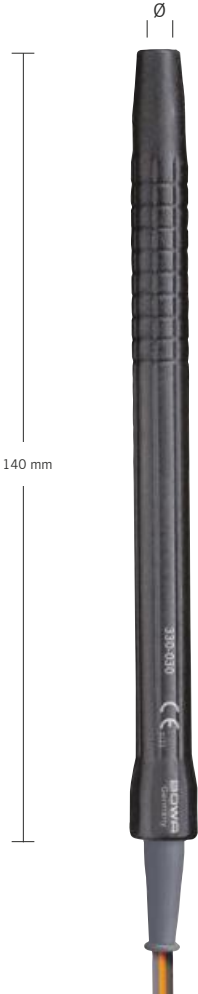


COAG

1.1.1 Elektrodenhandgriffe
 Electrode handles
 Manches de bistouri
 Mangos porta electrodos
 Manipoli per elettrodi



6000 V_p gold product design award reddot winner good design award		 Ø ErgoPEN 170 mm	
 Ø 2.4 mm		2.4 mm	4 mm
	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	327-045 (4.5 m)	322-045 (4.5 m)
	COMFORT 	-	-
 Ø 8 mm	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	-	-
 Ø 5 mm	Erbe VIO / ICC / ACC	-	110-045 (4.5 m)
 Ø 4 mm	Erbe T-Serie	-	112-045 (4.5 m)
 12.5 mm 8 mm 4 mm	Martin	-	227-045 (4.5 m)

 ErgoPEN		 JackKNIFE®			
2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm
218-045 (4.5 m)	215-045 (4.5 m)	220-045 (4.5 m)	220-145 (4.5 m)	-	-
218-145 (4.5 m)	215-145 (4.5 m)	-	-	-	-
-	-	-	-	335-030 (4.5 m)	330-030 (4.5 m)
105-045 (4.5 m)	104-045 (4.5 m)	120-045 (4.5 m)	120-145 (4.5 m)	-	-
-	-	-	-	-	100-016 (4.5 m)
-	214-045 (4.5 m)	-	220-245 (4.5 m)	219-030 (4.5 m)	210-030 (4.5 m)

1.1.2 Einmal-Handgriffe Disposable pencils Manches à usage unique Mangos porta electrodos desechables Manipoli monouso



6000V_P 165 mm				
Elektrodenhandgriff mit Wippschalter, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Electrode handle with "rocker switch", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Manche de bistouri à bascule, câble 3 m et électrode couteau standard 50 pcs. / carton Emballage stérile	Mango porta electrodos con pulsador tipo báscula, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril	Manipolo per elettrodi con pulsante oscillante cavo 3 m ed elettrodo standard a lama 50 pz. / cartone Imballaggio sterile
801-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		

6000V_P 165 mm				
Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Electrode handle with 2 "click buttons", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Manche de bistouri avec deux boutons, câble 3 m et électrode couteau standard 50 pcs. / carton Emballage stérile	Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril	Manipolo per elettrodi con due tasti, cavo 3 m ed elettrodo standard a lama 50 pz. / cartone Imballaggio sterile
802-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		

6000V_P 22 mm STERILE		SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster Manche SHE SHA, 2 boutons, couteau, 3 m, usage unique, stérile (10 unités), étui incl. Lápiz SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda Manipolo SHE SHA, 2 tasti, bisturi, 3 m, monouso, sterile (10 pz.) incl. custodia		
802-032 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		



Elektrodenhandgriff ohne Tasten, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 10 Stk. / Karton Steril verpackt	Electrode handle without switch, 3 m cable and standard blade electrode 10 pcs. / carton Sterile packing	Manche de bistouri sans boutons, avec câble 3 m et électrode couteau standard 10 pcs. / carton Emballage stérile	Mango porta electrodos sin pulsador, con cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 10 uds. / caja Embalaje estéril	Manipolo per elettrodi senza pulsanti, con cavo 3 m ed elettrodo standard a lama 10 pz. / cartone Imballaggio sterile
803-030 (3 m)		Mit Universal-Anschluss für Adapter With universal plug for adaptors Avec fiche universelle pour adaptateurs Con conexión universal para adaptadores Con collegamento universale per adattatori		

1.1.3 Adapter monopolar

Adaptors monopolar
 Adaptateurs monopolaires
 Adaptadores monopolares
 Adattatori monopolari



6000V_p		111-001	Erbe VIO / ICC / ACC
		333-001	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed

1.2.1 Elektroden Electrodes Electrodes Electrodos Elettrodi

134°C
Autoclave
273°F

6000V_p

4 / 2.4 mm

6-Kant-Codierung
Hexagon coding
Codage hexagonal
Codificación hexagonal
Codificazione esagonale

Messer, Kugel, Nadel, Drahtschlinge
Blade, ball, needle, wire loop
Couteau, boule, aiguille, anse a fil
Cuchillo, bola, aguja, asa de alambre
Lama, sfera, ago, ansa di filo metallico

Hitzebeständige Sicherheits-Isolation
Heat-resistant safety insulation
Isolant de sécurité résistant à la chaleur
Aislamiento de seguridad, resistente al calor
Isolazione di sicurezza termoresistente

Scharfe Wolfram Mikro-Elektrode
Sharp tungsten micro electrode
Micro-électrode aiguisée en tungstène
Microelectrodo agudo de tungsteno
Microlettrodo di tungsteno

Minimale Wärmeausbreitung
Minimal thermal spread
Dispersion thermique minimale
Propagación térmica mínima
Minima diffusione termica

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Spray



CUT



COAG

Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi



6000V _p		 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 1:1	500-007	530-207	Messer / 5 Stk. Blade / 5 pcs. Couteau / 5 pcs. Cuchillo / 5 uds. Lama / 5 pz.	
 1:1	500-127	530-127	Messer, fein / 5 Stk. Blade, thin / 5 pcs. Couteau, fin / 5 pcs. Cuchillo, fino / 5 uds. Lama, sottile / 5 pz.	
 1:1	500-009	530-009	Messer rautenförmig / 5 Stk. Knife, rhombic / 5 pcs. Couteau, rhombique / 5 pcs. Cuchillo, rómbico / 5 uds. Lama, romboidale / 5 pz.	
 1:1	500-008	530-008	Messer, rautenförmig, abgewinkelt / 5 Stk. Knife, rhombic, angled / 5 pcs. Couteau, rhombique, coudée / 5 pcs. Cuchillo, rómbico, acodado / 5 uds. Lama romboidale angolata / 5 pz.	
 1:1	500-126	530-126	Spatel / 5 Stk. Lancet / 5 pcs. Spatule / 5 pcs. Espátula / 5 uds. Spatola / 5 pz.	
 1:1	500-125	530-125	Spatel, abgewinkelt / 5 Stk. Lancet, angled / 5 pcs. Spatule, coudée / 5 pcs. Espátula, acodada / 5 uds. Spatola angolata / 5 pz.	

1.2.1 Elektroden
Electrodes
Electrodes
Electrodos
Elettrodi



6000 V_p	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 1:1	500-011	530-211	Nadel / 5 Stk. Needle / 5 pcs. Aiguille / 5 pcs. Aguja / 5 uds. Ago / 5 pz.
 1:1	500-124	530-124	Nadel, abgewinkelt / 5 Stk. Needle, angled / 5 pcs. Aiguille, coudée / 5 pcs. Aguja, acodada / 5 uds. Ago, angolato / 5 pz.



800 V_P			
  2 mm  Ø 0.5 mm	500-112	530-012	Isolierte Mikro-Nadelelektrode, Wolframdraht / 1 Stk. Insulated micro needle electrode, tungsten wire / 1 pcs. Micro-électrode aiguille, isolée avec filament en tungstène / 1 pcs. Micro-electrodo de aguja, alambre de tungsteno / 1 uds. Microelettrodo di tungsteno, isolato, ad ago / 1 pz.
  2 mm  Ø 0.5 mm	500-113	530-013	Wie oben / 1 Stk. See above / 1 pcs. Voir plus haut / 1 pcs. Véase arriba / 1 uds. Come sopra indicato / 1 pz.



6000V _p				
	 ● — Ø 1.5 mm	500-019	-	Kugel / 5 Stk. Ball / 5 pcs. Boule / 5 pcs. Bola / 5 uds. Sfera / 5 pz.
	 ● — Ø 1.5 mm	500-129	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Ball, angled / 5 pcs. Boule, coudée / 5 pcs. Bola, acodada / 5 uds. Sfera, angolata / 5 pz.
	 ● — Ø 2 mm	500-020	530-020	Kugel / 5 Stk. Ball / 5 pcs. Boule / 5 pcs. Bola / 5 uds. Sfera / 5 pz.
	 ● — Ø 2 mm	500-130	530-130	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Ball, angled / 5 pcs. Boule, coudée / 5 pcs. Bola, acodada / 5 uds. Sfera, angolata / 5 pz.
	 ● — Ø 4 mm	500-021	530-021	Kugel / 5 Stk. Ball / 5 pcs. Boule / 5 pcs. Bola / 5 uds. Sfera / 5 pz.
	 ● — Ø 4 mm	500-131	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Ball, angled / 5 pcs. Boule, coudée / 5 pcs. Bola, acodada / 5 uds. Sfera, angolata / 5 pz.
	 ● — Ø 6 mm	500-022	530-022	Kugel / 5 Stk. Ball / 5 pcs. Boule / 5 pcs. Bola / 5 uds. Sfera / 5 pz.

1.2.1 Elektroden Electrodes Electrodes Electrodos Elettrodi

134°C
Autoclave
273°F



6000V _p				
 1:1		500-014	530-014	Drahtschlinge / 5 Stk. Wire loop / 5 pcs. Anse à fil / 5 pcs. Asa de alambre / 5 uds. Ansa di filo metallico / 5 pz.
 1:1		500-015	530-015	Drahtschlinge / 5 Stk. Wire loop / 5 pcs. Anse à fil / 5 pcs. Asa de alambre / 5 uds. Ansa di filo metallico / 5 pz.
 1:1		500-016	530-016	Drahtschlinge / 5 Stk. Wire loop / 5 pcs. Anse à fil / 5 pcs. Asa de alambre / 5 uds. Ansa di filo metallico / 5 pz.
 1:1		500-017	530-017	Bandschlinge / 5 Stk. Ribbon loop / 5 pcs. Anse à bande / 5 pcs. Asa de cinta / 5 uds. Ansa a nastro / 5 pz.
 1:1		500-018	-	Bandschlinge / 5 Stk. Ribbon loop / 5 pcs. Anse à bande / 5 pcs. Asa de cinta / 5 uds. Ansa a nastro / 5 pz.
 1:1		500-023	-	Flächenelektrode, 8 x 10 mm / 1 Stk. Plate electrode, 8 x 10 mm / 1 pcs. Electrode palette, 8 x 10 mm / 1 pcs. Electrodo de placa, 8 x 10 mm / 1 uds. Elettrodo a piastra, 8 x 10 mm / 1 pz.
 1:1		500-024	-	Flächenelektrode, 10 x 15 mm / 1 Stk. Plate electrode, 10 x 15 mm / 1 pcs. Electrode palette, 10 x 15 mm / 1 pcs. Electrodo de placa, 10 x 15 mm / 1 uds. Elettrodo a piastra, 10 x 15 mm / 1 pz.

1.2.2 Elektrodenverlängerungen
Electrode extensions
Prolongateurs d'électrodes
Alargamiento para electrodos
Prolunghe per elettrodi

134°C
Autoclave
273°F



4 mm 139 mm 175 mm Ø 4 mm	2.4 mm 138 mm 175 mm BOWA Ø 2.4 mm reusable	2.4 mm 68 mm 105 mm BOWA Ø 2.4 mm reusable
500-150	530-150	530-070

1.2.3 Elektrodenbehälter Electrode container Récipient d'électrodes Recipiente para electrodos Contentitore per elettrodi

134°C
Autoclave
273°F



* 1 Stk.
1 pc.
1 pc.
1 pz.
1 pezzo



Ø 4 mm

500-000

500-007*

500-009*

500-008*

500-126*

500-011*

500-022*

500-021*

500-015*

500-014*

500-018*

500-017*

500-023*

Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 4 mm Ø
Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 4 mm Ø
Récipient d'électrodes, avec support, couvercle et 12 électrodes standard, tige 4 mm Ø
Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 4 mm Ø
Contentitore con supporto, coperchio e 12 elettrodi standard, stelo 4 mm Ø

* 1 Stk.
1 pc.
1 pc.
1 pz.
1 pezzo



Ø 2.4 mm

530-000

530-207*

530-009*

530-008*

530-126*

530-125*

530-211*

530-124*

530-022*

530-021*

530-020*

530-015*

530-017*

Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 2.4 mm Ø
Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 2.4 mm Ø
Récipient d'électrodes, avec support, couvercle et 12 électrodes standard, tige 2.4 mm Ø
Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 2.4 mm Ø
Contentitore con supporto, coperchio e 12 elettrodi standard, stelo 2.4 mm Ø



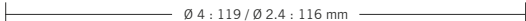
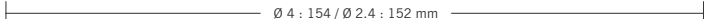
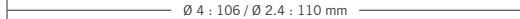
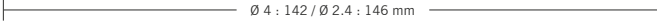
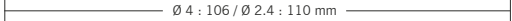
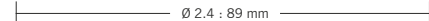
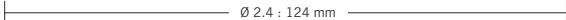
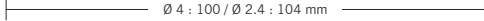
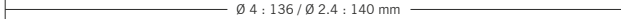
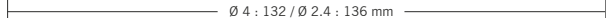
Ø 4 mm
Ø 2.4 mm

060-012

Elektrodenbehälter alleine, mit Einsatz und Deckel, für 12 Elektroden mit 4 mm oder 2.4 mm Schaft Ø
Electrode container alone, with lid and rack, for 12 electrodes with 4 mm or 2.4 mm Ø
Récipient seul pour électrodes, avec support et couvercle, pour électrodes 4 mm ou 2.4 mm Ø
Recipiente sólo, con soporte y tapa para 12 electrodos con asta de 4 mm o 2.4 mm Ø
Contentitore con supporto e coperchio per 12 elettrodi con stelo 4 mm o 2.4 mm Ø

1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft
Electrodes with insulated shaft
Electrodes à tiges isolées
Electrodos con asta aislada
Elettrodi con asta isolata

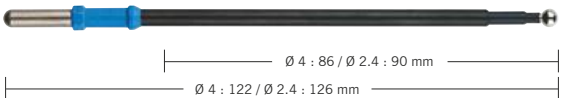
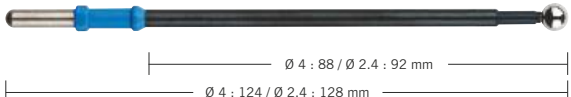
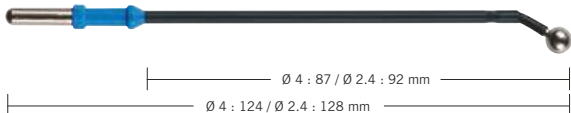
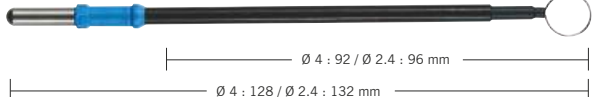


			
  	520-028	530-028	Messer Knife Couteau Cuchillo Lama
  	520-124	530-224	Messer, rautenförmig Knife, rhombic Couteau, rhombique Cuchillo, rómbico Lama, romboidale
  	520-123	530-123	Messer, rautenförmig Knife, rhombic Couteau, rhombique, coudé Cuchillo, rómbico Lama, romboidale
  	-	530-225	Für HNO For otolaryngology Pour ORL Para la otorrinolaringología Per ORL
  	520-027	530-027	Nadel Needle Aiguille Aguja Ago
  	520-122	530-122	Nadel, abgewinkelt Needle, angled Aiguille, coudée Aguja, acodada Ago, angolato

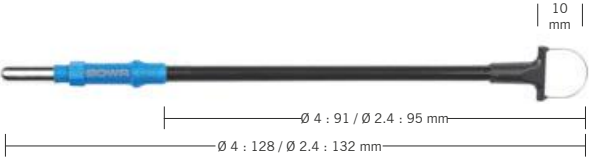
1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft Electrodes with insulated shaft Electrodes à tiges isolées Electrodos con asta aislada Elettrodi con asta isolata

134°C
Autoclave
273°F



	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 	520-029	530-029	Kugel, Ø 4 mm Ball, Ø 4 mm Boule, Ø 4 mm Bola, Ø 4 mm Sfera, Ø 4 mm
 	520-030	530-030	Kugel, Ø 6 mm Ball, Ø 6 mm Boule, Ø 6 mm Bola, Ø 6 mm Sfera, Ø 6 mm
 	520-035	530-035	Kugel, abgewinkelt, Ø 6 mm Ball, angled, Ø 6 mm Boule, coudée, Ø 6 mm Bola, acodada, Ø 6 mm Sfera, curva, Ø 6 mm
 	520-031	-	Drahtschlinge, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Anse à fil, 0.35 mm Asa de alambre, 0.35 mm Ansa, 0.35 mm
 	520-032	530-032	Drahtschlinge, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Anse à fil, 0.35 mm Asa de alambre, 0.35 mm Ansa, 0.35 mm



3200 V _p	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 10 mm Ø 4 : 91 / Ø 2.4 : 95 mm Ø 4 : 128 / Ø 2.4 : 132 mm Ø 10 mm	520-134	530-134	
 15 mm Ø 4 : 97 / Ø 2.4 : 101 mm Ø 4 : 133 / Ø 2.4 : 137 mm Ø 15 mm	520-135	530-135	
 15 mm Ø 4 : 97 / Ø 2.4 : 101 mm Ø 4 : 133 / Ø 2.4 : 137 mm Ø 20 mm	520-133	530-133	Schlinge, 0.4 mm Loop, 0.4 mm Anse, 0.4 mm Asa, 0.4 mm Ansa, 0.4 mm
 20 mm Ø 4 : 101 / Ø 2.4 : 105 mm Ø 4 : 138 / Ø 2.4 : 142 mm Ø 20 mm	520-132	530-132	
 25 mm Ø 4 : 97 / Ø 2.4 : 101 mm Ø 4 : 143 / Ø 2.4 : 147 mm Ø 25 mm	520-136	530-136	

1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden NON-Stick Disposable electrodes NON-Stick Electrodes à usage unique NON-Stick Electrodo desechables NON-Stick Elettrodi monouso



Saubere Elektroden – Sauberer Schnitt – Zeitsparend
Clean electrodes – Clean cut – Time-saving
Electrodes propres – Coupe propre – Gain de temps
Electrodo limpio – Corte limpio – Ahorro de tiempo
Elettrodi puliti – Taglio pulito – Risparmio di tempo

6000V_P

Biegsam und belastbar
Flexible and resilient
Flexible et résistant
Flexible y resistente
Pieghevole e resistente

Schneiden oder Dissektion
Cutting or dissection
Section ou dissection
Corte o disección
Taglio o dissezione

Einfache Reinigung
Easy to clean
Facile à nettoyer
Fácil de limpiar
Facile da pulire

Gewebeunabhängig
Independent of tissue
Indépendamment du tissu
Independiente del tejido
Indipendente dal tessuto

Antihafbeschichtung
Non-stick coating
Traitement anti-adhésif
Revestimiento antiadherente
Rivestimento antiadesivo

Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi

2.4 mm

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Spray



CUT



COAG



 1:1	
800-001	
NON-Stick Messerelektrode, steril verpackt / 10 Stk. NON-Stick Blade electrode, sterile packing / 10 pcs. NON-Stick Electrode couteau, emballage stérile / 10 pcs. NON-Stick Electrodo cuchillo, embalaje estéril / 10 uds. NON-Stick Elettrodo a lama, imballaggio sterile / 10 pz.	
 1:1	
800-002	
NON-Stick Nadelelektrode, steril verpackt / 10 Stk. NON-Stick Needle electrode, sterile packing / 10 pcs. NON-Stick Electrode aiguille, emballage stérile / 10 pcs. NON-Stick Electrodo aguja, embalaje estéril / 10 uds. NON-Stick Elettrodo ad ago, imballaggio sterile / 10 pz.	
 1:1	 Ø 4 mm
800-003	
NON-Stick Kugelelektrode, Ø 4 mm, steril verpackt / 10 Stk. NON-Stick Ball electrode, Ø 4 mm, sterile packing / 10 pcs. NON-Stick Electrode boule, Ø 4 mm, emballage stérile / 10 pcs. NON-Stick Electrodo bola, Ø 4 mm, embalaje estéril / 10 uds. NON-Stick Elettrodo a sfera, Ø 4 mm, imballaggio sterile / 10 pz.	
 1:1	
800-004	
NON-Stick Messerelektrode, lang, steril verpackt / 10 Stk. NON-Stick Extended blade electrode, sterile packing / 10 pcs. NON-Stick Electrode longue, couteau, emballage stérile / 10 pcs. NON-Stick Electrodo cuchillo, largo, embalaje estéril / 10 uds. NON-Stick Elettrodo a lama, lungo, imballaggio sterile / 10 pz.	
 1:1	 Ø 5 mm
800-005	
NON-Stick Kugelelektrode, lang, Ø 5 mm, steril verpackt / 10 Stk. NON-Stick Extended ball electrode, Ø 5 mm, sterile packing / 10 pcs. NON-Stick Electrode, longue, boule, Ø 5 mm, emballage stérile / 10 pcs. NON-Stick Electrodo bola, largo, Ø 5 mm, embalaje estéril / 10 uds. NON-Stick Elettrodo a sfera, lungo, Ø 5 mm, imballaggio sterile / 10 pz.	

1.3.2 Einmal-Elektroden Disposable electrodes Electrodes à usage unique Electrodos desechables Elettrodi monouso



800-007	
Messerelektrode, steril verpackt / 5 Stk. Blade electrode, sterile packing / 5 pcs. Electrode couteau, emballage stérile / 5 pcs. Electrodo cuchillo, embalaje estéril / 5 uds. Elettrodo a lama, imballaggio sterile / 5 pz.	
800-011	
Nadelelektrode, steril verpackt / 5 Stk. Needle electrode, sterile packing / 5 pcs. Electrode aiguille, emballage stérile / 5 pcs. Electrodo aguja, embalaje estéril / 5 uds. Elettrodo ad ago, imballaggio sterile / 5 pz.	
800-021	
Kugelelektrode, lang, Ø 3 mm, steril verpackt / 5 Stk. Extended ball electrode, Ø 3 mm, sterile packing / 5 pcs. Electrode boule, longue, Ø 3 mm, emballage stérile / 5 pcs. Electrodo bola, largo, Ø 3 mm, embalaje estéril / 5 uds. Elettrodo a sfera, lungo, Ø 3 mm, imballaggio sterile / 5 pz.	
800-028	
Messerelektrode, steril verpackt / 5 Stk. Blade electrode, sterile packing / 5 pcs. Electrode longue, couteau, emballage stérile / 5 pcs. Electrodo cuchillo, largo, embalaje estéril / 5 uds. Elettrodo a lama, imballaggio sterile / 5 pz.	
800-030	
Kugelelektrode, lang, Ø 5 mm, steril verpackt / 10 Stk. Extended ball electrode, Ø 5 mm, sterile packing / 10 pcs. Electrode longue, boule, Ø 5 mm, emballage stérile / 10 pcs. Electrodo bola, largo, Ø 5 mm, embalaje estéril / 10 uds. Elettrodo a sfera, lungo, Ø 5 mm, imballaggio sterile / 10 pz.	
Alle Elektroden mit 6-Kant-Codierung! All electrodes with hexagon coding! Toutes les électrodes avec codage hexagonal! Todos los electrodos con codificación hexagonal! Tutti gli elettrodi con codificazione esagonale!	



 1:1	800-000	Tip Cleaner, steril verpackt / 50 Stk. Tip Cleaner, sterile packing / 50 pcs. Grattoir, emballage stérile / 50 pcs. Tip Cleaner, embalaje estéril / 50 uds. Tip Cleaner, imballaggio sterile / 50 pz.
 1:1	800-006	Sicherheits-Köcher, steril verpackt / 100 Stk. Safety holster, sterile packing / 100 pcs. Etui porte instrument, emballage stérile / 100 pcs. Funda de protección, embalaje estéril / 100 uds. Safety holster, imballaggio sterile / 100 pz.

1.4 Arthroskopie-Elektroden Arthroscopic electrodes Electrodes arthroscopiques Electrodos de artroscopia Elettrodi per artroscopia

134°C
Autoclave
273°F



Sicher – Ergonomisch
Ergonomic – Safe
Ergonomique – Sûr
Ergonómico – Seguro
Ergonomico – Sicuro

4250V_p

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Cable with orange safety stripe
Câble avec liseré orange de sécurité
Cable con raya de seguridad en naranja
Cavo con strisce di sicurezza arancioni

Elektrode + Kabel = Griff
Electrode + cable = handle
Electrode + câble = manche
Electrodo + cable = mango
Elettrodo + cavo = impugnatura

6-Kant-Codierung
Hexagon coding
Codage hexagonal
Codificación hexagonal
Codificazione esagonale

Peek-Isolation
Peek insulation
Isolation Peek
Aislamiento en Peek
Isolamento in Peek

Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Spray



CUT



COAG



Nadel 90° abgewinkelt Needle angled 90° Aiguille coudée 90° Aguja acodada 90° Ago angolato 90°	Nadel 90° abgewinkelt Needle angled 90° Aiguille coudée 90° Aguja acodada 90° Ago angolato 90°	Messer 45° gekröpft Knife cranked 45° Couteau coudé 45° Cuchillo acodado 45° Lama angolata 45°	Tastelektrode 90° abgewinkelt Keying electrode angled 90° Electrode palpateur coudée 90° Electrodo de palpación, acodada 90° Uncino con punta, angolato 90°
510-108	510-109	510-110	510-112

Stecker, Geräteseite Plug, generator side Connecteur, côté générateur Enchufe, parte generador Spinotto, parte generatore	Stecker, Instrumentenseite Plug, instrument side Connecteur, côté instrument Enchufe, parte instrumento Spinotto, parte strumento	Passend für Gerätetyp Fitting generator type Pour générateurs type Para generadores tipo Per generatori tipo	REF
	6-Kant Hexagon coding Hexagonal Hexagonal Esagonale	Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)
		4 mm Ø Buchse 4 mm Ø socket Fiche 4 mm Ø Casquillo 4 mm Ø Presa 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)

- 2 Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester
 Cables, adaptors and accessories, Accessory tester
 Câble, adaptateurs et accessoires, testeur d'accessoires
 Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios
 Cavi, adattatori ed accessori, apparecchio di collaudo per accessori

2 Anschlusskabel 2.1 Anschlusskabel monopolar 2.2 Anschlusskabel bipolar 2.3 COMFORT Anschlusskabel 2.3.1 COMFORT Anschlusskabel monopolar 2.3.2 COMFORT Anschlusskabel bipolar 2.4 Adapter 2.4.1 Adapter monopolar 2.4.2 Adapter BOWA ARC 2.5 Prüfgerät	2 Connecting cables 2.1 Connecting cables monopolar 2.2 Connecting cables bipolar 2.3 COMFORT Connecting cables 2.3.1 COMFORT Connecting cables monopolar 2.3.2 COMFORT Connecting cables bipolar 2.4 Adaptors 2.4.1 Adaptors monopolar 2.4.2 Adaptors BOWA ARC 2.5 Testing device	2 Câbles de raccordement 2.1 Câbles de raccordement monopolaires 2.2 Câbles de raccordement bipolaires 2.3 COMFORT Câbles de raccordement 2.3.1 COMFORT Câbles de raccordement monopolaires 2.3.2. COMFORT Câbles de raccordement bipolaires 2.4 Adaptateurs 2.4.1 Adaptateurs monopolaires 2.4.2. Adaptateurs BOWA ARC 2.5 Testeur
2 Cables de conexión 2.1 Cables de conexión monopolares 2.2 Cables de conexión bipolares 2.3 COMFORT Cables de conexión 2.3.1 COMFORT Cables de conexión monopolares 2.3.2 COMFORT Cables de conexión bipolares 2.4 Adaptadores 2.4.1 Adaptadores monopolares 2.4.2 Adaptadores BOWA ARC 2.5 Comprobador	2 Cavi di collegamento 2.1 Cavi di collegamento monopolari 2.2 Cavi di collegamento bipolari 2.3 COMFORT Cavi di collegamento 2.3.1 COMFORT Cavi di collegamento monopolari 2.3.2 COMFORT Cavi di collegamento bipolari 2.4 Adattatori 2.4.1 Adattatori monopolari 2.4.2 Adattatori BOWA ARC 2.5 Apparecchio di collaudo	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordo con 93 / 42 / CEE

2

Anschlusskabel
Connecting cables
Câbles de raccordement
Cables de conexión
Cavi di collegamento



gold product
design award
2010



reddot
winner
2010



good design
award
2010



Mehrfach preisgekröntes Design
Multiple award-winning design
Design primé à plusieurs reprises
Diseño galardonado con diversos premios
Design pluripremiato

Sichere Identifikation und einfache Ersatzbeschaffung
Safe identification and easy procurement of spare parts
Identification sûre et approvisionnement facilité
Identificación segura y fácil adquisición de recambios
Identificazione sicura e semplice approvvigionamento dei ricambi

Spannungssicherheit bis 6000 Vp
Voltage safety up to 6000 Vp
Sécurité de tension jusqu'à 6000 Vp
Seguridad de tensión hasta 6000 Vp
Sicurezza da tensioni fino a 6000 Vp

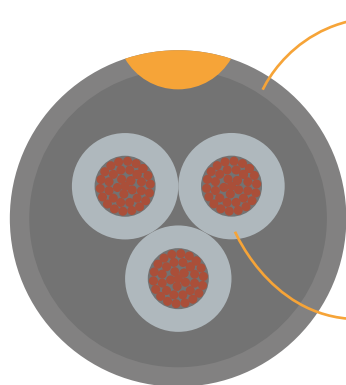
Hochflexibles und sicheres Arbeiten
Highly flexible and safe working
Travail hautement flexible et sûr
Alta flexibilidad y seguridad en el trabajo
Lavoro altamente flessibile e sicuro

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Cable with orange safety stripe
Câble avec liseré orange de sécurité
Cable con raya de seguridad en naranja
Cavo con strisce di sicurezza arancioni

Gleichbleibend sicheres Steckverhalten
Consistently safe plug-in behaviour
Fonctionnement sûr et constant
Conexión estable y segura
Innesto sempre sicuro

Knickschutz
Bend protection
Manchon de protection
Protección contra dobleces
Protezione antipiegio





Ideale Reinigungseigenschaften
Ideal cleaning properties
Propriétés idéales de nettoyage
Propiedades de limpieza idóneas
Proprietà di pulizia ideali

Korrosionsschutz
Corrosion protection
Protection anticorrosion
Protección anticorrosión
Protezione dalla corrosione



Extreme Langlebigkeit
Highly durable
Durabilité extraordinaire
Duración extrema
Estrema durata



Besonderer Berührungsschutz
Special touch protection
Protection particulière contre les contacts
Especial protección contra el contacto
Particolare protezione dal contatto



Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Bipolar COAG



Bipolar CUT



GastroCut



Laparoskopie COAG
Laparoscopy COAG
Laparoscopie COAG
Laparoscopia COAG
Laparoscopia COAG



Pinzette
Forceps
Pince
Pinza
Pinza

2.1 Anschlusskabel monopolar Connecting cables monopolar Câbles de raccordement monopolaires Cables de conexión monopolares Cavi di collegamento monopolari

134°C
Autoclave
273°F

6000V_P

		Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore			
					
		4 mm Ø Buchse 4 mm Ø socket Fiche 4 mm Ø Casquillo 4 mm Ø Presa 4 mm Ø	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC	Martin
Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento	4-mm-Instrumente 4 mm instruments Instruments 4 mm Instrumentos de 4 mm Strumenti da 4 mm		280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)	101-051 (4.5 m)
	Resektoskopie Resectoscopy Résectoscope Resectoscopia Resettoscopia		405-045 (4.5 m)	375-045 (4.5 m)	106-045 (4.5 m)
	Endoskopie Endoscopy Endoscopie Endoscopia Endoscopia		431-045 (4.5 m)	331-045 (4.5 m)	131-045 (4.5 m)
	Endoskopie Endoscopy Endoscopie Endoscopia Endoscopia		432-045 (4.5 m)	332-045 (4.5 m)	132-045 (4.5 m)
	U.K. Monopolare Pinzetten / Griffes UK Monopolar forceps / grips U.K. Pincers Pinza monopolare / mangos U.K. U.K. Pinze / manipoli monopolari		280-031 (4.5 m)	365-030 (4.5 m)	-
		* Nur original Martin-Handgriffe * Only genuine Martin handles * Seulement pour manches Martin originaux * Solo mangos originales Martin * Solo per manipoli Martin originali			

2.2 Anschlusskabel bipolar Connecting cables bipolar Câbles de raccordement bipolaires Cables de conexión bipolares Cavi di collegamento bipolari

134°C
Autoclave
273°F

Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore					
BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed		Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie		Erbe VIO International* Martin	

Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker BOWA forceps Euro- pean flat connector Pince BOWA Fiche plate européenne Pinza BOWA conector europeo plano Pinze BOWA connettore piatto europeo 550V _P		351-040 (4.5 m)	101-040 (4 m)	353-040 (4.5 m)	287-040 (4.5 m)
	EU-Pinzette Europäischer Flachstecker EU forceps European flat connector Pince UE Fiche plate européenne Pinza UE conector europeo plano Pinze UE connettore piatto europeo 550V _P		351-051 (4.5 m)	101-000 (4 m)	353-050 (4.5 m)	287-050 (4.5 m)
	US-Pinzette US forceps Pince US Pinza E.E.U.U. Pinze USA 550V _P		351-045 (4.5 m)	101-045 (4 m)	353-045 (4.5 m)	287-045 (4.5 m)
	BiZZER®, Ethicon Bipolare Scheren: Bipolar scissors: Ciseaux bipolaires Tijeras bipolares: Forbici bipolari: 300V _P		378-045 (4.5 m)	378-145 (4.5 m)	-	378-245 (4.5 m)
	Lawton Bipolare Schere Bipolar scissors Ciseaux bipolaires Tijera bipolar Forbici bipolari 300V _P		401-051 (4.5 m)	401-052 (4.5 m)	-	401-053 (4.5 m)

* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration
* Depending on the respective socket configuration
* Dépend de la configuration de prise respective

* Según la configuración de enchufes respectiva
* In funzione della rispettiva configurazione della presa

2.2

Anschlusskabel bipolar
 Connecting cables bipolar
 Câbles de raccordement bipolaires
 Cables de conexión bipolares
 Cavi di collegamento bipolari

550V_p

Geräteseitig / At the unit / Côté appareil /
En el lado del aparato / Parte generatore



Valleylab-Geräte mit Autobipolar-Modus!
Für handgeschaltete Bipolar-Pinzetten.
Valleylab units with autobipolar mode!
For handswitching bipolar forceps.
Générateurs Valleylab à mode auto-bipolaire! Pour pinces digitales.
Generadores Valleylab a modo autobipolar!
Para pinzas bipolares con interruptor manual.
Generatori Valleylab con modalità autobipolare!
Per pinze bipolari ad azionamento manuale.

EU-Pinzette
 Europäischer Flachstecker
 EU forceps
 European flat connector
 Pince UE
 Fiche plate européenne
 Pinza europea
 conector europeo plano
 Pinze UE
 connettore piatto europeo



355-030 (3 m)

BOWA-Pinzette
 Europäischer Flachstecker
 BOWA forceps
 BOWA European flat connector
 Pince BOWA
 Fiche plate européenne
 Pinza BOWA
 conector europeo plano
 Pinze BOWA
 connettore piatto europeo



355-031 (3 m)

134°C
Autoclave
273°F

Geräteseitig / At the unit / Côté appareil /
En el lado del aparato / Parte generatore



Resektoskopie
Resectoscopy
Résectoscope
Resectoscopía
Resettoscopia



Resektion CUT
Resection CUT
Résection CUT
Resección CUT
Resezione CUT



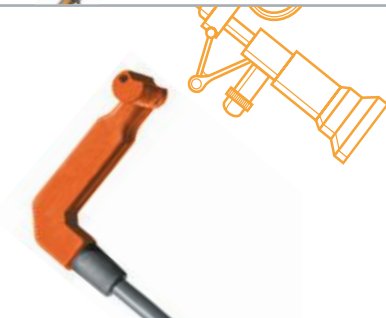
Resektion COAG
Resection COAG
Résection COAG
Resección COAG
Resezione COAG



Wolf / Storz

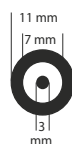


106-145
(4.5 m)



Storz

106-245
(4.5 m)



Olympus



106-345
(4.5 m)

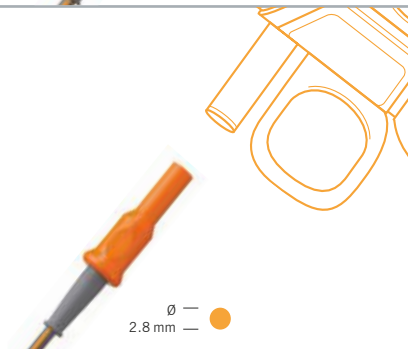
Endoskopie
Endoscopy
Endoscopie
Endoscopía
Endoscopia



GastroCut Pap



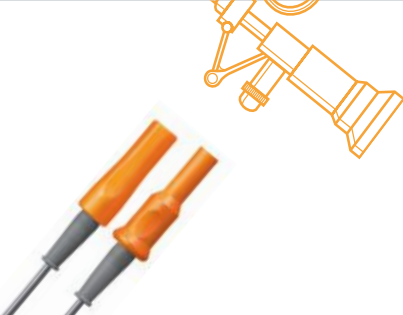
GastroCut Pol



Ø — ●
2.8 mm —

2.3.2 COMFORT Anschlusskabel bipolar
Connecting cables bipolar
Câbles de raccordement bipolaires
Cables de conexión bipolares
Cavi di collegamento bipolari



		Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore	
		 28.58 mm COMFORT Anschlusskabel bipolar Connecting cables bipolar Câbles de raccordement bipolaires Cables de conexión bipolares Cavi di collegamento bipolari	
Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento Resektoskopie Resectoscopy Résectoscope Resectoscopia Resettoscopia  Resektion CUT Resection CUT Résection CUT Resección CUT Rezezione CUT  Resektion COAG Resection COAG Résection COAG Resección COAG Rezezione COAG 1000V_p  Pinzette Forceps Pince Pinza Pinza 550V_p		 Wolf 354-145 (4.5 m)	
		 Storz 352-145 (4.5 m)	
		 Olympus 355-145 (4.5 m)	
		 BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker BOWA forceps European flat connector Pince BOWA Fiche plate européenne Pinza BOWA conector europeo plano Pinze BOWA connettore piatto europeo 101-140 (4.5 m)	

2.4.1 Adapter Adaptors Adaptateurs Adaptadores Adattatori

134°C
Autoclave
273°F

BOWA
Zubehör
Accessories
Accessoires
Accesorios
Accessori

Schraube
Screw
Vis
Tornillo
Vite



6000V_p

2–4 mm
Variabel
Variable
Variable
Variable
Variabile

Für BOWA ARC Generatoren
For BOWA ARC generators
Pour générateurs BOWA ARC
Para generadores BOWA ARC
Per generatori BOWA ARC

Ring
Ring
Anneau
Anilla
Anello
Pull-off



2.4.1 Adapter Adaptors Adaptateurs Adaptadores Adattatori

Adapter monopolar Adaptors monopolar Adaptateurs monopolaires Adaptadores monopolares Adattatori monopolari			
Für handgeschaltete Griffe und 3-Pin-Stecker For the connection of fingerswitch handles with 3-pin plug Pour le raccordement de manches digitaux avec connecteur 3 broches Para la conexión de mangos con pulsadores y enchufe 3-pin Per il collegamento di manipoli con pulsanti e attacco a 3-pin		111-000	Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren For Erbe VIO / ICC / ACC generators Pour générateurs Erbe VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC Per generatori Erbe VIO / ICC / ACC
		222-000	Für Martin, Generatoren For Martin, generators Pour générateurs Martin Para generadores Martin Per generatori Martin
Für fußgeschaltete Instrumente For footswitching instruments Pour instruments à commande à pédale Para instrumentos activados por pedal Per strumenti attivati a pedale			
		111-001	Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren For Erbe VIO / ICC / ACC generators Pour générateurs Erbe VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC Per generatori Erbe VIO / ICC / ACC
		333-001	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed
Adapter bipolar Adaptors bipolar Adaptateurs bipolaires Adaptadores bipolares Adattatori bipolari			
BOWA Bipolare Kabel (Typ Valleylab / Conmed 2-pin) Bipolar cables (type Valleylab / Conmed 2-pin) Câbles bipolaires (type Valleylab / Conmed 2-pin) Cables bipolares (tipo Valleylab / Conmed 2-pin) Cavi bipolari (tipo Valleylab / Conmed 2-pin)		340-000	Für Erbe Generatoren For Erbe generators Pour générateurs Erbe Para generadores Erbe Per generatori Erbe

2.4.2 Adapter BOWA ARC

Adaptors BOWA ARC

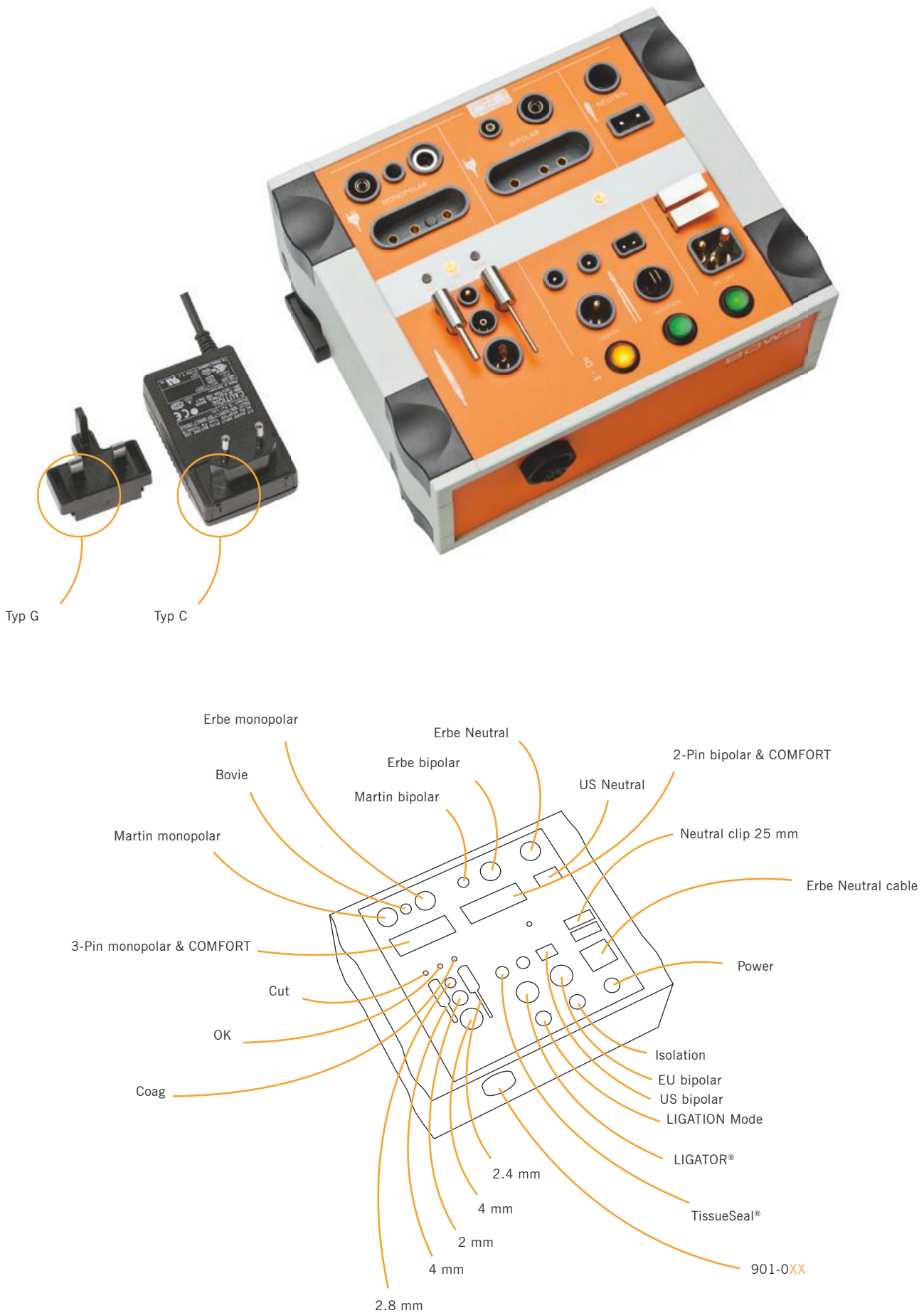
Adaptateurs BOWA ARC

Adaptadores BOWA ARC

Adattatori BOWA ARC

Adapter monopolar Adaptors monopolar Adaptateurs monopolaires Adaptadores monopolares Adattatori monopolari			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Pour accessoires Erbe VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC Per accessori Erbe VIO / ICC / ACC		901-250	BOWA ARC 250 / 303 mit Europa Option with Europe Option avec option Europe con Europa opción con Europa opzione
Für Martin Zubehör For Martin Accessories Pour accessoires Martin Para accesorios Martin Per accessori Martin		901-270	BOWA ARC 350 / 400 BOWA ARC 250 / 303 mit Europa Option with Europe Option avec option Europe con Europa opción con Europa opzione
Adapter bipolar Adaptors bipolar Adaptateurs bipolaires Adaptadores bipolares Adattatori bipolari			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Pour accessoires Erbe VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC Per accessori Erbe VIO / ICC / ACC	 1000V_p	901-210	Für BOWA ARC Generatoren For BOWA ARC generators Pour générateurs BOWA ARC Para generadores BOWA ARC Per generatori BOWA ARC
Für Martin Zubehör For Martin Accessories Pour accessoires Martin Para accesorios Martin Per accessori Martin	 1000V_p	901-220	

2.5 Prüfgerät
Testing device
Testeur
Comprobador
Apparecchio di collaudo





050-230

Prüfgerät für Handgriffe und Kabel inklusive Trafo-Teil, 100–240 V AC - Prüft zuverlässig den elektrischen Durchgang und die Funktion der Schalter - Erspart unnötiges Sterilisieren defekter Teile - Schafft mehr Sicherheit im OP - Prüft Handgriffe passend für unterschiedliche Generatoren - Stellt eine äußerst preiswerte Prüfvorrichtung dar	Das Prüfgerät ist geeignet zur Funktionsprüfung von: - Monopolarkabel (3-Pin, Martin, Bovie und ERBE) und Handgriffe mit 2.4 mm und 4 mm Elektrodenaufnahmen - Bipolarkabel (2-Pin, Martin, Erbe) - Neutralelektrodenkabel (2-Pin, Martin, Erbe) - TissueSeal®-Kabel - LIGATOR®-Kabel - NightKNIFE®-Kabel - BOWA-Fußschalter 901-011, 901-021, 901-031 und 901-032 - BOWA COMFORT Kabel
Testing device for electrode handles and cables including transformer, 100–240 V A.C. - Reliable testing of electrical circuit and function of fingerswitches - No waste of time by sterilizing faulty parts - More safety in the OR - Tests electrode handles for various generator types - A simple to use testing unit at extremely low costs	The testing device is adequate for the functional test of: - Monopolar cables (3-Pin, Martin, Bovie and ERBE) and handles with an electrode adapter of 2.4 mm and 4 mm - Bipolar cables (2-Pin, Martin, Erbe) - Return plates cables (2-Pin, Martin, Erbe) - TissueSeal® cables - LIGATOR® cables - NightKNIFE® cables - BOWA foot switches 901-011, 901-021, 901-031 and 901-032 - BOWA COMFORT cables
Testeur pour manches de bistouri et câbles, transformateur 100–240 V AC inclus - Testeur fiable du courant électrique et de la fonction des interrupteurs - Évite la stérilisation de pièces défectueuses - Plus de sécurité dans la salle d'opération - Teste des accessoires pour plusieurs types de générateurs - Utilisation simple, à un prix extrêmement bas	Le testeur est conçu pour contrôler le fonctionnement de: - Câble monopolaire (3 broches, Martin, Bovie et Erbe) et manche pour électrode de 2.4 ou 4 mm - Câble Bipolaire (2 broches, Martin, Erbe) - Câble de plaque neutre (2 broches, Martin, Erbe) - Câble TissueSeal® - Câble LIGATOR® - Câble NightKNIFE® - Pédales BOWA 901-011, 901-021, 901-031 et 901-032 - Câble BOWA COMFORT
Comprobador para mangos y cables incluso transformador 100–240 V CA - Comprueba fiablemente la corriente y la función de los interruptores - Evita la esterilización de piezas defectuosas - Para más seguridad en el quirófano - Comprueba mangos para diferentes tipos de generadores - Utilización fácil y de costos muy favorables	El comprobador es previsto para controlar las siguientes funciones: - Cable monopolar (3-pin, Martin, Bovie y Erbe) y mangos porta electrodos de 2.4 o 4 mm - Cable bipolar (2-pin, Martin, Erbe) - Cable para electrodo neutro (2-pin, Martin, Erbe) - Cable TissueSeal® - Cable LIGATOR® - Cable NightKNIFE® - Interruptores de pie BOWA 901-011, 901-021, 901-031 y 901-032 - Cable BOWA COMFORT
Apparecchio di collaudo per manipoli e cavi, trasformatore 100–240 V AC incluso - Controlla attendibilmente la conduzione elettrica ed il funzionamento dei pulsanti - Eventuali sterilizzazioni di prodotti difettosi vengono impediti - Più sicurezza nella sala operatoria - Collauda manipoli per diversi tipi di generatori - È un apparecchio di prova e verifica molto economico	L'apparecchio è adatto per il collaudo funzionale: - Cavi monopolari (3-Pin, Martin, Bovie e ERBE) e manipoli con adattatori per elettrodi di 2.4 mm e 4 mm - Cavi bipolari (2-Pin, Martin, Erbe) - Cavi elettrodi neutrali (2-Pin, Martin, Erbe) - Cavo TissueSeal® - Cavo LIGATOR® - Cavo NightKNIFE® - BOWA interruttori a pedale 901-011, 901-021, 901-031 e 901-032 - Cavi BOWA COMFORT

3 Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300
 Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300
 Instruments pour laparoscopie – MetraLOOP®, Crochet, ErgoLAP, ERGO 300
 Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300
 Strumenti per laparoscopia – MetraLOOP®, uncinini laparoscopici,
 ErgoLAP, ERGO 300

3.1 MetraLOOP® 3.2 Laparoskopie 3.2.1 Elektroden für die Laparoskopie 3.2.2 Zubehör 3.2.3 Anschlusskabel monopolar 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Monopolare Faszangen und Scheren 3.3.2 Anschlusskabel für ErgoLAP monopolar 3.3.3 Zubehör 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP Bipolare Instrumente 3.4.2 Anschlusskabel ErgoLAP bipolar 3.4.3 Zubehör 3.5 ERGO 300 Morzellator 3.5.1 Zubehör	3.1 MetraLOOP® 3.2 Laparoscopic surgery 3.2.1 Electrodes for laparoscopic surgery 3.2.2 Accessories 3.2.3 Connecting cables monopolar 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Monopolar forceps and scissors 3.3.2 Connecting cables for ErgoLAP monopolar 3.3.3 Accessories 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP Bipolar instruments 3.4.2 Connecting cables ErgoLAP bipolar 3.4.3 Accessories 3.5 ERGO 300 Morcellator 3.5.1 Accessories	3.1 MetraLOOP® 3.2 La coelioscopie 3.2.1 Electrodes pour la coelioscopie 3.2.2 Accessoires 3.2.3 Câbles de raccordement monopolaires 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Pincet et ciseaux monopolaires 3.3.2 Câbles de raccordement pour ErgoLAP monopolaires 3.3.3 Accessoires 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP Instruments bipolaires 3.4.2 Câbles de raccordement pour ErgoLAP bipolaires 3.4.3 Accessoires 3.5 ERGO 300 Morcellateur 3.5.1 Accessoires
3.1 MetraLOOP® 3.2 Laparoscopia 3.2.1 Electrodos de laparoscopia 3.2.2 Accesorios 3.2.3 Cables de conexión monopolares 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Pinzas y tijeras monopolares 3.3.2 Cables de conexión para ErgoLAP monopolar 3.3.3 Accesorios 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP Instrumentos bipolares 3.4.2 Cables de conexión ErgoLAP bipolar 3.4.3 Accesorios 3.5 ERGO 300 Morcelador 3.5.1 Accesorios	3.1 MetraLOOP® 3.2 Laparoscopia 3.2.1 Elettrodi per laparoscopia 3.2.2 Accessori 3.2.3 Cavi di collegamento monopolari 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Pinze e forbici monopolari 3.3.2 Cavi per ErgoLAP monopolari 3.3.3 Accessori 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP Strumenti bipolari 3.4.2 Cavi di collegamento ErgoLAP bipolari 3.4.3 Accessori 3.5 ERGO 300 Morcellatore 3.5.1 Accessori	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriées. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
--	--	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

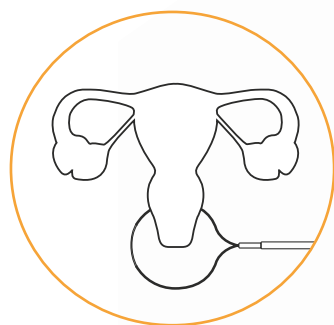
Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordance con 93 / 42 / CEE

3.1 MetraLOOP®



Laparoskopische suprazervikale Hysterektomie
Laparoscopic supracervical hysterectomy
Hystérectomie supracervicale laparoscopique
Histerectomía supracervical laparoscópica
Isterectomia supracervicale laparoscopica

1000V_p

Teflon-Isolation
Teflon insulation
Isolation Teflon
Aislamiento Teflón
Isolazione in Teflon

Keramik-Isolation
Ceramics insulation
Isolation céramique
Aislamiento en cerámica
Isolamento in ceramica

Einfache Montage
Easy assembling
Montage simple
Montaje fácil
Montaggio semplice

Verschiedene Ausführungen Ø 100 / 175 mm
Various designs Ø 100 / 175 mm
Plusieurs modèles Ø 100 / 175 mm
Varios tipos Ø 100 / 175 mm
Vari tipi Ø 100 / 175 mm

Optimiert für BOWA ARC 400 MetraLOOP® Modus
Designed for ARC 400 MetraLOOP® Mode
Optimisé pour BOWA ARC 400 Mode MetraLOOP®
Optimizado para BOWA ARC 400 Modo MetraLOOP®
Ottimizzato per BOWA ARC 400 modalità MetraLOOP®

BOWA
ARC
400

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Cable with orange safety stripe
Câble avec liseré orange de sécurité
Cable con raya de seguridad en naranja
Cavo con strisce di sicurezza arancioni

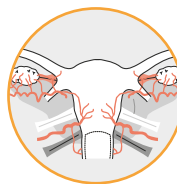
Elektrode + Kabel = Griff
Electrode + cable = handle
Electrode + câble = poignée
Electrodo + cable = mango
Elettrodo + cavo = impugnatura

Ø 5 mm x 305 mm

Leicht
Low weight
Léger
Ligero
Leggero

Einfache Montage
Easy assembling
Montage simple
Montaje fácil
Montaggio semplice

Peek-Isolation
Peek insulation
Isolation Peek
Aislamiento en Peek
Isolamento in Peek



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Mode recommandé pour l'ARC 400 de BOWA
Modo recomendado con BOWA ARC 400
Modalità consigliata per BOWA ARC 400

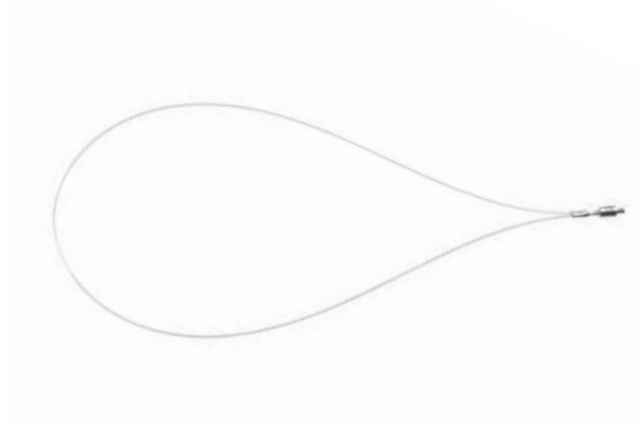
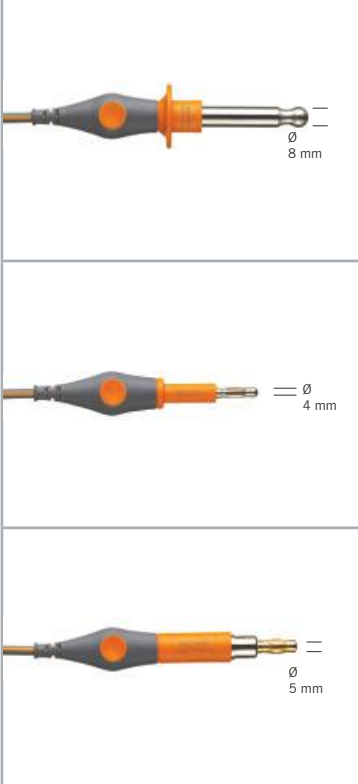


MetraLOOP®



520-110	MetraLOOP®, Innenschaft, Außenschaft MetraLOOP®, inner shaft, outer shaft MetraLOOP®, conduit interne & externe MetraLOOP®, tija interior, tija exterior MetraLOOP®, tubo interno, tubo esterno
520-115	MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Außenschaft, Kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, outer shaft, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, conduit interne & externe, câble 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, tija exterior, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tubo interno, tubo esterno, cavo 4.5 m 
520-114	MetraLOOP®, Außenschaft MetraLOOP®, outer shaft MetraLOOP®, conduit externe MetraLOOP®, tija exterior MetraLOOP®, tubo esterno
520-113	MetraLOOP®, Innenschaft MetraLOOP®, inner shaft MetraLOOP®, conduit interne MetraLOOP®, tija interior MetraLOOP®, tubo interno
520-116	MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, conduit interne, câble 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tubo interno, cavo 4.5 m 



	520-117	MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 100 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, spare loops, Ø 100 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, anse de rechange, Ø 100 mm, Usage Unique, stérile / 10 pcs. MetraLOOP®, asas de recambio Ø 100 mm, desechable, estéril / 10 uds. MetraLOOP®, anse di ricambio Ø 100 mm, monouso, sterile / 10 pz.  STERILE
	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed 370-050 (4.5 m) Erbe T-Serie und andere mit 4 mm Ø Buchse Erbe T series and others with 4 mm Ø socket Erbe série T et autres avec fiche 4 mm Ø Erbe serie T y otros con casquillo 4 mm Ø Per Erbe serie T ed altri con boccola da 4 mm Ø 280-035 (4.5 m) Erbe VIO/ICC/ACC 101-060 (4.5 m)	MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 175 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, spare loops, Ø 175 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, anse de rechange, Ø 175 mm, Usage Unique, stérile / 10 pcs. MetraLOOP®, asas de recambio Ø 175 mm, desechable, estéril / 10 uds. MetraLOOP®, anse di ricambio Ø 175 mm, monouso, sterile / 10 pz.  STERILE

3.2.1 Elektroden für die Laparoskopie Electrodes for laparoscopic surgery Electrodes pour la cœlioscopie Electrodos de laparoscopia Elettrodi per laparoscopia

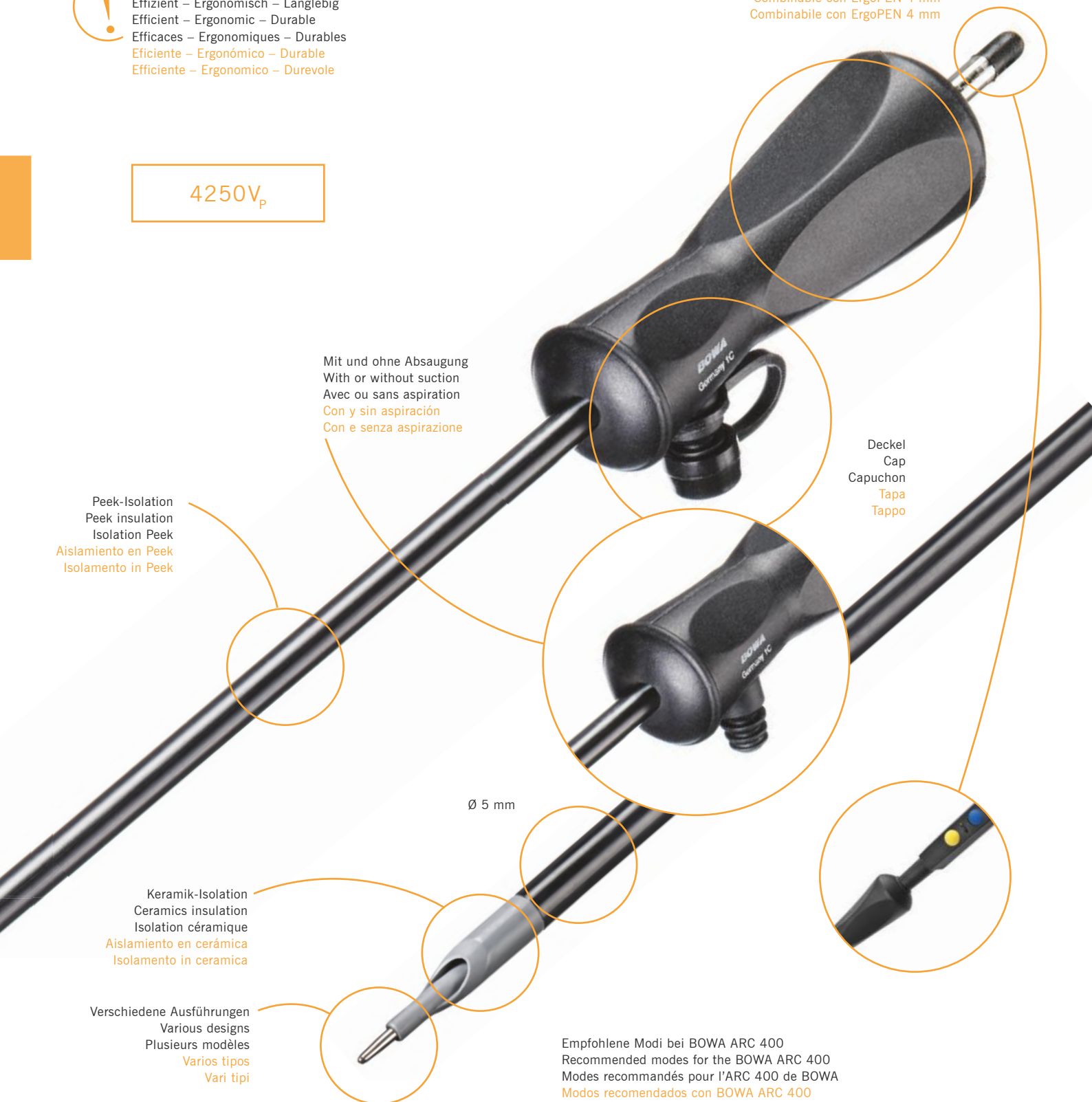
134°C
Autoclave
273°F



Effizient – Ergonomisch – Langlebig
Efficient – Ergonomic – Durable
Efficaces – Ergonomiques – Durables
Eficiente – Ergonómico – Durable
Efficiente – Ergonomico – Durevole

4250V_p

Kombinierbar mit ErgoPEN 4 mm
Can be combined with ErgoPEN 4 mm
Combinable avec ErgoPEN 4 mm
Combinabile con ErgoPEN 4 mm



Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Laparoskopie CUT
Laparoscopy CUT
Laparoscopie CUT
Laparoscopia CUT
Laparoscopia CUT



Laparoskopie COAG
Laparoscopy COAG
Laparoscopie COAG
Laparoscopia COAG
Laparoscopia COAG



Ohne Absaugung
Without suction
Sans aspiration
Sin aspiración
Senza aspirazione

	Spatelförmig Spatula Spatule Espátula A spatola	700-003	
	Verstärkter Haken "J" Strong hook "J" Crochet renforcé "J" Gancho reforzado "J" Rinforzato a "J"	700-004	
	Feiner Haken "L" Thin hook "L" Crochet fin "L" Gancho fino "L" Uncino sottile a "L"	700-005	
	Nadel Needle Aiguille Aguja Ago	700-006	

3.2.1 Elektroden für die Laparoskopie

Electrodes for laparoscopic surgery
Electrodes pour la cœlioscopie
Electrodos de laparoscopia
Elettrodi per laparoscopia

134°C
Autoclave
273°F



 Ø 5 mm			
Mit Absaugung und Dichtkappe With suction and sealing cap Avec aspiration et bouchon hermétique Con aspiración y tapa Con aspirazione e tappo			
	Spatelförmig Spatula Spatule Espátula A spatola	710-003	 4 mm
	Verstärkter Haken "J" Strong hook "J" Crochet renforcé "J" Gancho reforzado "J" Rinforzato a "J"	710-004	
	Feiner Haken "L" Thin hook "L" Crochet fin "L" Gancho fino "L" Uncino sottile a "L"	710-005	
	Nadel Needle Aiguille Aguja Ago	710-006	

3.2.2 Zubehör Accessories Accessoires Accesorios Accessori



	700-099	Dichtkappe für LAP-Elektrode mit Saug- / Spülkanal / 5 Stk. Sealing cap for LAP electrode with suction / irrigation tube / 5 pcs. Bouchon pour LAP-électrode avec canal d'irrigation / aspiration / 5 pcs. Tapa para electrodo LAP con canal de aspiración / enjuague / 5 uds. Tappo per elettrodo LAP con canale di lavaggio / aspirazione / 5 pz.
---	----------------	--

3.2.3 Anschlusskabel monopolar Connecting cables monopolar Câbles de raccordement monopolaires Cables de conexión monopolares Cavi di collegamento monopolari

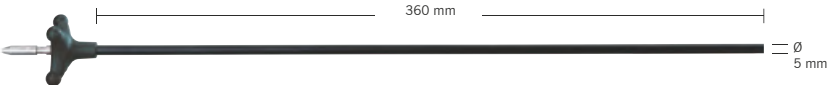
Stecker, Geräteseite Plug, generator side Connecteur, côté générateur Enchufe, parte generador Spinotto, parte generatore	Stecker, Instrumentenseite Plug, instrument side Connecteur, côté instrument Enchufe, parte instrumento Spinotto, parte strumento	Passend für Gerätetyp Fitting generator type Pour générateurs type Para generadores tipo Per generatori tipo	REF
 Ø 5 mm		Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)
 Ø 4 mm	 6-Kant Hexagon coding Hexagonal Esagonale Ø 4 mm	4 mm Ø Buchse 4 mm Ø socket Fiche 4 mm Ø Casquillo 4 mm Ø Presa 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
 Ø 8 mm		BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)

3.3.1 ErgoLAP

Monopolare Faszangen und Scheren Monopolar forceps and scissors Pincès et ciseaux monopolaires Pinzas y tijeras monopolares Pinze e forbici monopolari

134°C
Autoclave
273°F



	736-005	Handgriff, Schaftrohr und Ersatzdichtungen Handle, shaft tube and sealing spare parts Manche, conduit et joints de rechange Mango, vástago y juntas de recambio Manipolo, asta tubolare e guarnizioni da ricambio
	720-000	Handgriff mit Rasterung Handle with ratchet Manche avec crémaillère Mango con trinquete integrato Impugnatura con cremagliera integrata
722-530		
	Schaftrohr Shaft tube Conduit Tubo Asta tubolare	
	721-301	Maulteil für Faszange 2 x 4 Zähne Jaw for forceps 2 x 4 teeth Mâchoires de pince 2 x 4 dents Inserto pinza de agarre 2 x 4 dientes Branche della pinza 2 x 4 denti
	721-302	Maulteil für DeBakey Faszange, atraumatisch Jaw for DeBakey grasping forceps, atraumatic Mâchoires de pince, modèle DeBakey, atraumatique Inserto pinza de agarre, tipo DeBakey, atraumático Branche della pinza, tipo DeBakey atraumatica
	721-303	Maulteil für Babcock Faszange, atraumatisch Jaw for Babcock grasping forceps, atraumatic Mâchoires de pince, modèle Babcock, atraumatique Inserto pinza de agarre, tipo Babcock, atraumático Branche della pinza, tipo Babcock atraumatica



	721-304	Maulteil für Schere nach Metzenbaum, gebogen Jaw for Metzenbaum scissors, curved Mâchoires ciseaux, modèle Metzenbaum, courbées Inserto tipo tijera Metzenbaum, acodado Branche delle forbici tipo Metzenbaum, curve
	721-306	Maulteil für Hakenschere Jaw for hook scissors Mâchoires ciseaux en forme de crochet Inserto tijera tipo de gancho Branche delle forbici, ad uncino
	721-307	Maulteil für Dorsey Fasszange Jaw for Dorsey grasping forceps Mâchoires de pince, modèle Dorsey Inserto pinza de agarre tipo Dorsey Branche della pinza, tipo Dorsey
	721-308	Maulteil für Fundus Fasszange Jaw for Fundus grasping forceps Mâchoires de pince, modèle Fundus Inserto pinza de agarre, tipo Fundus Branche della pinza, tipo Fundus
	721-309	Maulteil für Maryland Dissektor Jaw for Maryland dissector Mâchoires de pince, modèle dissecteur Maryland Inserto dissector Maryland Branche per dissettore Maryland
	721-310	Maulteil für Alligator Fasszange Jaw for Alligator grasping forceps Mâchoires de pince, modèle Alligator Inserto pinza de agarre tipo aligatör Branche della pinza, tipo Alligator

3.3.2 Anschlusskabel für ErgoLAP monopolar

Connecting cables for ErgoLAP monopolar

Câbles de raccordement pour ErgoLAP monopolaires

Cables de conexión para ErgoLAP monopolar

Cavi per ErgoLAP monopolari

134°C
Autoclave
273°F

Stecker, Geräteseite Plug, generator side Connecteur, côté générateur Enchufe, parte generador Spinotto, parte generatore	Stecker, Instrumentenseite Plug, instrument side Connecteur, côté instrument Enchufe, parte instrumento Spinotto, parte strumento	Passend für Gerätetyp Fitting generator type Pour générateurs type Para generador tipo Per generatori tipo	REF
		Erbe VIO / ICC / ACC	101-145 (4.5 m)
		Martin	270-145 (4.5 m)
		BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed	360-145 (4.5 m)
		4 mm Ø Buchse 4 mm Ø socket Fiche 4 mm Ø Casquillo 4 mm Ø Manicotto 4 mm Ø	480-145 (4.5 m)
		BOWA COMFORT	360-245 (4.5 m)



3.3.3

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accesorios

Accessori

Ersatzdichtungen Sealing spare parts Set de joints de rechange Anillos de estanqueidad, recambio Set di guarnizioni di ricambio		723-020
		
4 Reinigungsbürsten, LAP 4 Cleaning brushes, LAP 4 Brosses de nettoyage, LAP 4 Escobillas de limpieza, LAP 4 Spazzole per la pulitura, LAP Ø 3,4,6,9 x 500 mm		723-000

3.4.1 ErgoLAP BIPOLAR

Bipolare Instrumente
Bipolar instruments
Instruments bipolaires
Instrumentos bipolares
Strumenti bipolari



Komfortabel – Ergonomisch
Comfortable – Ergonomic
Aisé – Ergonomiques
Cómodo – Ergonómico
Confortevole – Ergonomico

300 / 530V_p



reddot design award
winner 2001

Bipolar
Bipolar
Bipolaire
Bipolar
Bipolare



Innenschaftrohr
Inner shaft tube
Conduit intérieur
Tubo interior
Asta tubolare interna

Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

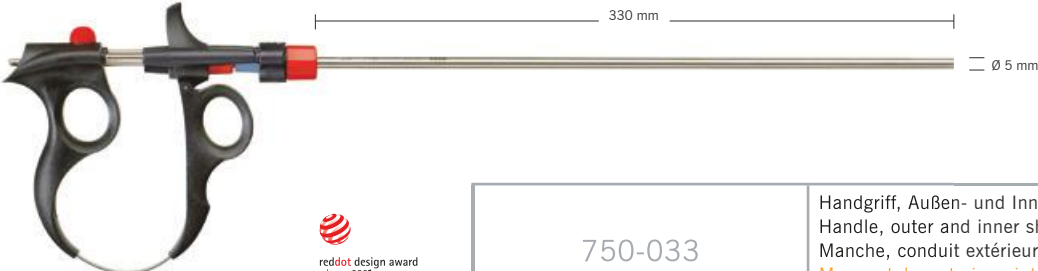
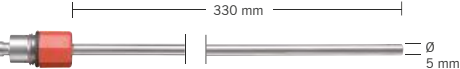


Bipolar COAG



Bipolar CUT



	750-033	Handgriff, Außen- und Innenschaftrohr und Ersatzdichtungen Handle, outer and inner shaft tube and sealing spare parts Manche, conduit extérieur et intérieur et joints de rechange Mango, tubo exterior y interior y juntas de recambio Manipolo, asta tubolare e guarnizioni di ricambio
	750-000	Handgriff Handle Manche Mango Impugnatura
	755-033	Außenschaftrohr Outer shaft tube Conduit extérieur Tubo exterior Asta tubolare esterna
	756-033	Innenschaftrohr Inner shaft tube Conduit intérieur Tubo interior Asta tubolare interna
	751-033	Mauleinsatz nach „Hirsch“ Jaw insert „Hirsch“ Mâchoires, modèle „Hirsch“ Inserto pinza tipo „Hirsch“ Branche delle forbici, tipo „Hirsch“
	752-033	Mauleinsatz nach „Kleppinger“ Jaw insert „Kleppinger“ Mâchoires, modèle „Kleppinger“ Inserto pinza tipo „Kleppinger“ Branche delle forbici, tipo „Kleppinger“
	753-033	Mauleinsatz: Pinzette Jaw insert tweezers Mâchoires, modèle pince Inserto pinza Branche, tipo pinza
	754-033	Mauleinsatz: Micropinzette Jaw insert micro-tweezers Mâchoires, modèle micropince Inserto micropinza Branche, tipo micropinza
	760-033	Maulteil für NON-Stick CUT, messerförmig Jaws for NON-Stick CUT, knife-shaped Mâchoire NON-Stick CUT, couteau Inserto non-stick CUT, tipo cuchillo Inserto NON-Stick CUT, a lama
	761-033	Maulteil für NON-Stick CUT, keilförmig Jaws for NON-Stick CUT, wedge shaped Mâchoire NON-Stick CUT, couteau cunéiforme Inserto non-stick CUT, cuneado Inserto NON-Stick CUT, a cuneo

3.4.2 Anschlusskabel ErgoLAP bipolar

Connecting cables ErgoLAP bipolar

Câbles de raccordement pour ErgoLAP bipolaires

Cables de conexión ErgoLAP bipolar

Cavi di collegamento ErgoLAP bipolari

Stecker, Geräteseite Plug, generator side Connecteur, côté générateur Enchufe, parte generador Spinotto, parte generatore	Stecker, Instrumentenseite Plug, instrument side Connecteur, côté instrument Enchufe, parte instrumento Spinotto, parte strumento	REF	Passend für Gerätetyp Fitting generator type Pour générateurs type Para generadores tipo Per generatori tipo
		101-245 (4.5 m)	Erbe ACC / ICC Erbe T-Serie Erbe VIO*
		287-245 (4.5 m)	Martin
		351-245 (4.5 m)	BOWA Erbe VIO* Valleylab Conmed
		350-245 (4.5 m)*	Erbe VIO International*
		351-345 (4.5 m)	BOWA COMFORT

* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration
Depends on individual socket configuration
Dépend de la configuration individuelle du connecteur
Según la configuración de enchufes respectiva
Dipende dalla configurazione individuale dell'uscita



3.4.3

Zubehör

Accessories

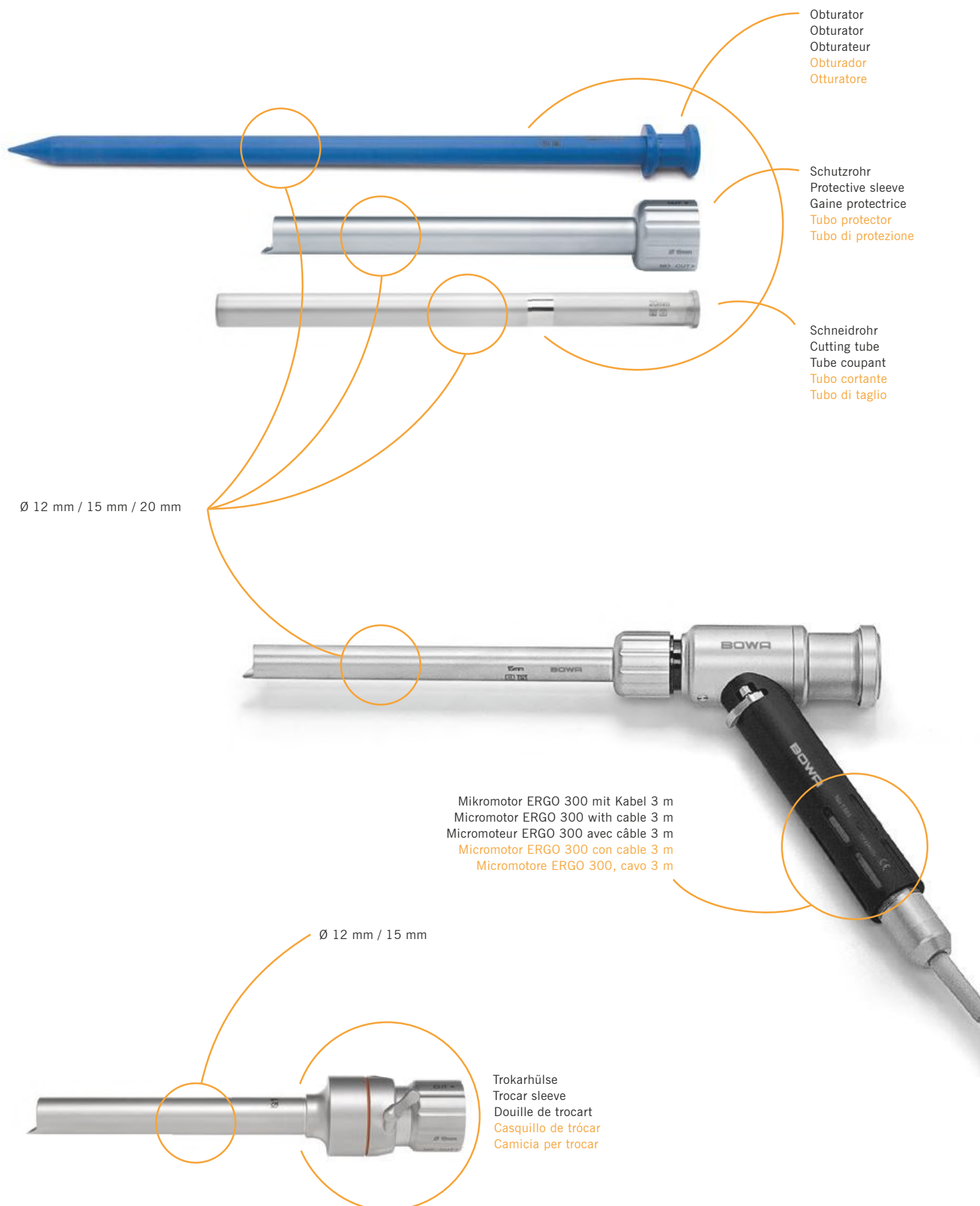
Accessoires

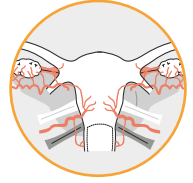
Accesorios

Accessori

Ersatzdichtungen Sealing spare parts Set de joints de rechange Anillos de estanqueidad, recambio Set di guarnizioni di ricambio		750-010
		
4 Reinigungsbürsten, LAP 4 Cleaning brushes, LAP 4 Brosses de nettoyage, LAP 4 Escobillas de limpieza, LAP 4 Spazzole per la pulitura, LAP Ø 3,4,6,9 x 500 mm		723-000

3.5 ERGO 300 Morzellator
Morcellator
Morcellateur
Morcelador
Morcellatore





Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia



Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m
Vario Foot switch with cable 3 m
Pédale Vario avec câble 3 m
Vario interruptor de pie con cable 3 m
Comando a pedale Vario, cavo 3 m

Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m
Control unit ERGO 300 including power cord 3 m
Unité de commande ERGO 300, câble d'alimentation 3 m
Unidad de control ERGO 300 con cable 3 m
Unità di controllo ERGO 300, cavo 3 m

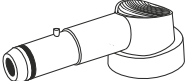
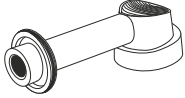
3.5 ERGO 300 Morzellator
Morcellator
Morcellateur
Morcelador
Morcellatore

134°C
Autoclave
273°F



	905-001	Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m Control unit ERGO 300 including power cord 3 m Unité de commande ERGO 300, câble d'alimentation 3 m Unidad de control ERGO 300 con cable 3 m Unità di controllo ERGO 300, cavo 3 m (TCM 3000 BL Morcellator)
	905-002	Mikromotor ERGO 300 mit Kabel 3 m Micromotor ERGO 300 with cable 3 m Micromoteur ERGO 300 avec câble 3 m Micromotor ERGO 300 con cable 3 m Micromotore ERGO 300, cavo 3 m
	905-003	Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m Vario Foot switch with cable 3 m Pédale Vario avec câble 3 m Vario interruptor de pie con cable 3 m Comando a pedale Vario, cavo 3 m
	905-004	Getriebeeinheit komplett mit Dichtungen Gear unit complete including seals Système de transmission complet avec joints Unidad de transmisión completa, con juntas Unità di cambio completa di guarnizioni
	905-005	Handgriff Handle Poignée Mango Impugnatura



905-000 SET			
	905-001		905-004
			905-005
	905-002		905-006
	905-003		905-007

	905-612 Ø 12 mm	905-615 Ø 15 mm	905-620 Ø 20 mm	Anwendungsset Application set Kit d'application Set de aplicación Set applicazione
	905-112	905-115	905-120	Schneidrohr Cutting tube Tube coupant Tubo cortante Tubo di taglio
	905-012	905-015	905-020	Obturator Obturator Obturateur Obturador Otturatore
	905-212	905-215	905-220	Schutzrohr Protective sleeve Gaine protectrice Tubo protector Tubo di protezione

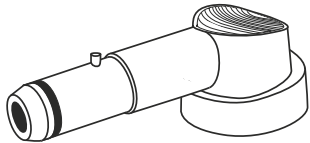
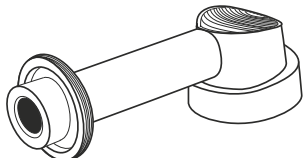
3.5 ERGO 300 Morzellator Morcellator Morcellateur Morcelador Morcellatore

134°C
Autoclave
273°F



	Ø 12 mm	Ø 15 mm	Ø 20 mm	
	905-312	905-315	-	Trokarhülse Trocar sleeve Douille de trocart Casquillo de trocar Camicia per trocar

3.5.1 Zubehör Accessories Accessoires Accesorios Accessori

	905-412	Tenaculum Zange Ø 10 mm Tenaculum forceps Ø 10 mm Pince Tenaculum Ø 10 mm Pinza tenáculo Ø 10 mm Pinze Tenaculum Ø 10 mm
	905-415	Greifzange Ø 10 mm Claw grasper Ø 10 mm Pince de préhension Ø 10 mm Pinza de agarre Ø 10 mm Pinza da presa Ø 10 mm
	905-006	Spraydüse Getriebeeinheit Spray nozzle gear unit Pulvérisateur pour système de transmission Boquilla de spray para transmisor Unità di cambio, ugello spray
	905-007	Spraydüse Motor Spray nozzle motor Pulvérisateur pour micromoteur Boquilla de spray para motor Motore, ugello spray

3.5.1 Zubehör Accessories Accessoires Accesorios Accessori

134°C
Autoclave
273°F



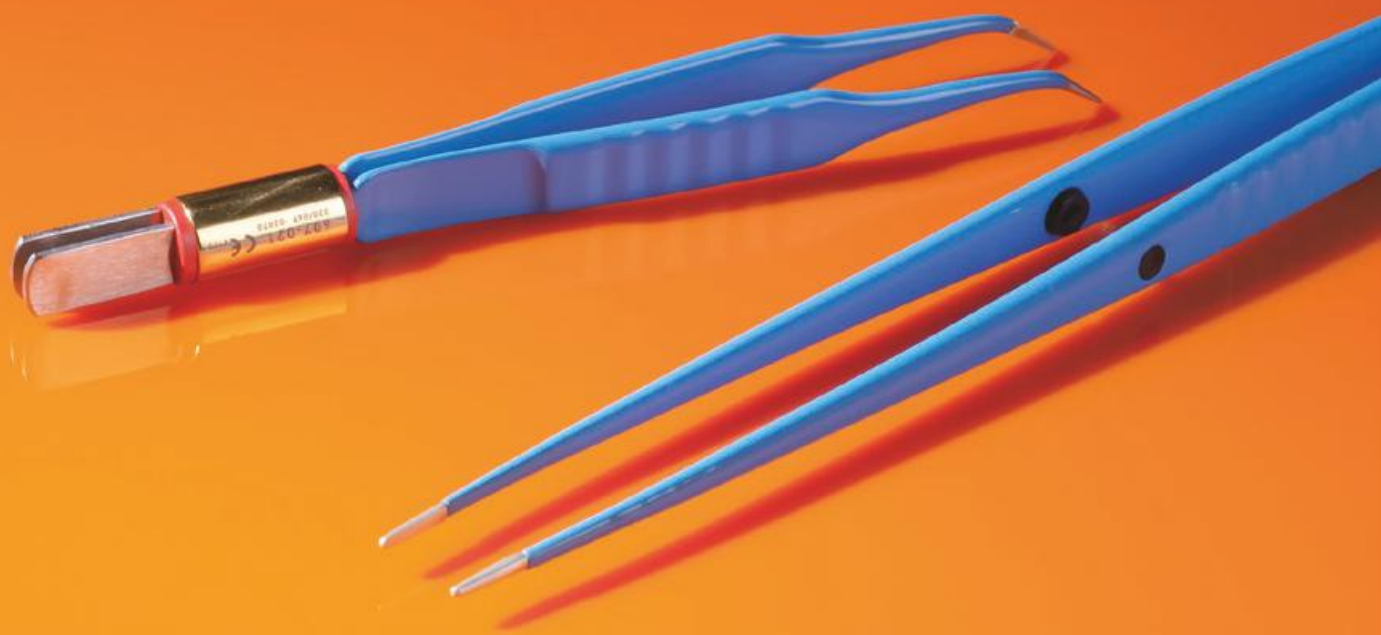
	905-010	Myombohrer Ø 10 mm Myoma drill Ø 10 mm Tire-myome Ø 10 mm Taladro mioma Ø 10 mm Trapano per mioma Ø 10 mm
	905-424	Schaft Ø 10 mm Shaft Ø 10 mm Conduit Ø 10 mm Vástago Ø 10 mm Tubo Ø 10 mm
	905-423	Maulteil Tenakulum Zange Ø 10 mm Jaw tenaculum forceps Ø 10 mm Insert Tenaculum Ø 10 mm Inserto pinza tenáculo Ø 10 mm Inserto pinze Tenaculum Ø 10 mm
	905-422	Maulteil Greifzange Ø 10 mm Jaw grasping forceps Ø 10 mm Insert de préhension Ø 10 mm Inserto pinza de agarre Ø 10 mm Inserto pinza da presa Ø 10 mm
	905-421	Handgriff mit zuschaltbarer Raste Handle with selectable latch Poignée à crémaillère enclenchable Mango con cremallera integrada y seleccionable Morcellatore con cremagliera selezionabile
	905-013	Morzellator Motorkabel 3 m Morcellator Motor cable 3 m Morcellateur Câble du moteur 3m Morcelador Cable para motor 3 m Morcellatore Cavo motore 3 m
	905-014	Morzellator Reinigungsspray "Nou Clean" Morcellator Cleaning spray "Nou Clean" Morcellateur Spray de nettoyage "Nou Clean" Morcelador Spray de limpieza "Nou Clean" Morcellatore Spray di Pulizia "Nou Clean"
	905-009	Morzellator Dichtung mit Einschnitt / 10 St. Morcellator Sealing with incision / 10 pc. Morcellateur Joint avec incision / 10 pc. Morcelador Tapa de estanquidad con incisión / 10 pz. Morcellatore Guarnizione con intaglio / 10 pz.
	905-512	Morzellator Dichtung Ø 12–20 mm / 10 St. Morcellator Seal Ø 12–20 mm / 10 pc. Morcellateur Joints d'étanchéité Ø 12–20 mm / 10 pc. Junta Morceladori Ø 12–20 mm / 10 pz. Morcellatore Guarnizioni Ø 12–20 mm / 10 pz.
	905-008	Morzellator Trägerplatte ERGO 300 Morcellator Carrier plate ERGO 300 Morcellateur Plateau de transport ERGO 300 Soporte para Morcelador ERGO 300 Morcellatore Supporto ERGO 300

4 Pinzetten
Forceps
Pincas
Pinzas
Pinzette

4.1	NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten	4.1	NON-Stick-Gold Bipolar non-sticking forceps	4.1	NON-Stick-Gold Pincas bipolaires non-adhésives
4.2	Pinzetten bipolar	4.2	Forceps bipolar	4.2	Pincas bipolaires
4.3	Pinzetten monopolar mit Stecker	4.3	Forceps monopolar with connector	4.3	Pincas monopolaires avec connecteur
4.4	Pinzetten monopolar ohne Stecker	4.4	Forceps monopolar without connector	4.4	Pincas monopolaires sans connecteur

4.1	NON-Stick-Gold Pinzas bipolares no adhesivas	4.1	NON-Stick-Gold Pinze bipolari antiadesive
4.2	Pinzas bipolares	4.2	Pinze bipolari
4.3	Pinzas monopolares con conector	4.3	Pinze monopolari con connettore
4.4	Pinzas monopolares sin conector	4.4	Pinze monopolari senza connettore

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordance con 93 / 42 / CEE

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten

Bipolar non-sticking forceps
Pinces bipolaires non-adhésives
Pinzas bipolares no adhesivas
Pinze bipolari antiadesive

! Wärmeableitung und Antihaft Funktion
Heat removal and non-stick function
Évacuation de la chaleur et fonction non-adhésif
Dispersión del calor y función antiadherente
Dissipazione del calore e funzione antiadesivo

550V_p

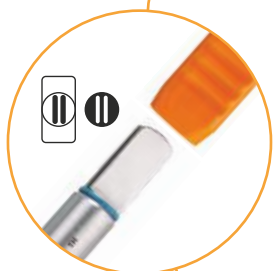
! Spannungssicherheit bis 550 Vp
Voltage safety up to 550 Vp
Sécurité de tension jusqu'à 550 Vp
Seguridad de tensión hasta 550 Vp
Sicurezza da tensioni fino a 550 Vp

Gerade Ausführung ab 160 mm mit Führungsstift
Straight type as from 160 mm with pin
Guide pour les versions droite à partir de 160 mm
Tipo recto a partir de 160 mm con perno de guía
Versione retta a partire da 160 mm con perno guida

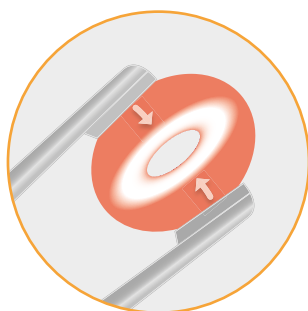
Reflektionsfreie Oberfläche
Non-reflecting surface
Surface anti-reflet
Superficie anti-reflexión
Superficie antiriflettente

Spitze
Tip
Pointe
Punta
Punta

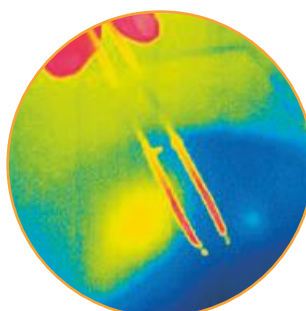
Europäischer Flachstecker
European flat plug
Fiche plate européenne
Enchufe plano europeo
Connettore piatto europeo



Entsprechende Anschlusskabel siehe Seite 77
Corresponding connecting cables see page 77
Câbles de raccordement correspondants voir page 77
Cables de conexión correspondientes véase página 77
Cavi di collegamento adatti vedi pagina 77



Blutstillung für Gefäße bis max. 2 mm
Hemostasis of vessels up to 2 mm
Hémostase de vaisseaux jusqu'à 2 mm
Hemostasia de vasos hasta 2 mm
Emostasi fino a 2 millimetri



Atraumatische Spitze
Atraumatic tip
Pointe atraumatique
Punta atraumática
Punta atraumatica



Gewinkelte Spitze
Angled tip
Pointe coudée
Punta acodada
Punta angolata

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Micro



Pinzette
Forceps
Pince
Pinza
Pinza

4.1

NON-Stick-Gold

Bipolare Antihaftpinzetten
 Bipolar non-sticking forceps
 Pincès bipolaires non-adhésives
 Pinças bipolares no adhesivas
 Pinze bipolari antiadesive

134°C

Autoclave

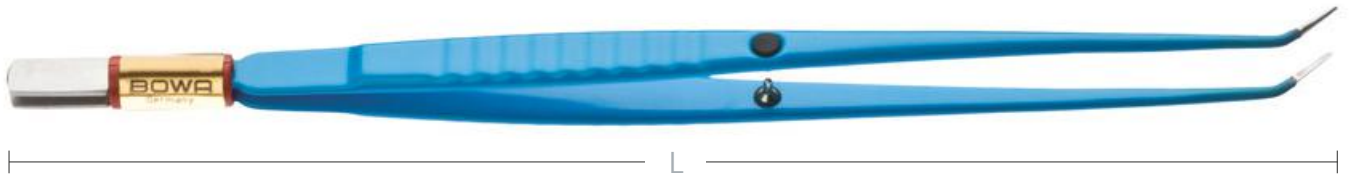
273°F



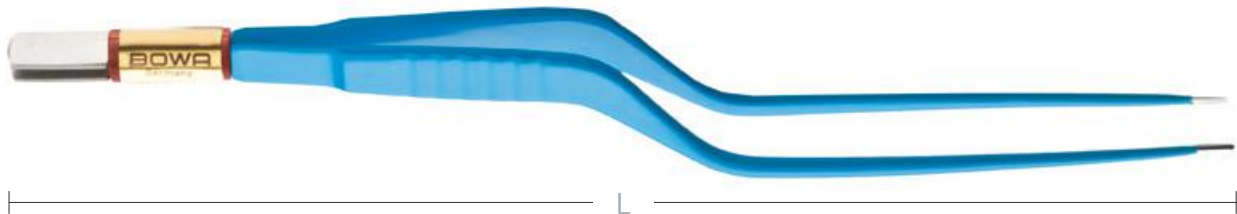
				
				
Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Gerade Straight Droite Recta Retta	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-020
				
				
Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Gerade Straight Droite Recta Retta	160 mm	8 mm	1 mm	607-039
	160 mm	8 mm	2 mm	607-027
	195 mm	8 mm	1 mm	607-040
	195 mm	8 mm	2 mm	607-029
	220 mm	8 mm	2 mm	607-030
	270 mm	8 mm	2 mm	607-080



Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Abgewinkelt Angled Coudée Acodada Angolata	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-021



Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Abgewinkelt Angled Coudée Acodada Angolata	160 mm	6 mm	1 mm	607-014
	195 mm	8 mm	1 mm	607-001
	195 mm	8 mm	2 mm	607-007



Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Bajonett Bayonet Baïonnette Tipo bayoneta Baionetta	195 mm	6 mm	1 mm	607-002

4.2 Pinzetten bipolar Forceps bipolar Pincers bipolaires Pinzas bipolares Pinze bipolari

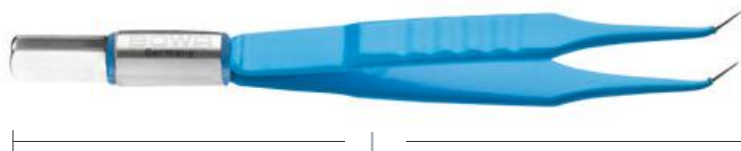
134°C
Autoclave
273°F



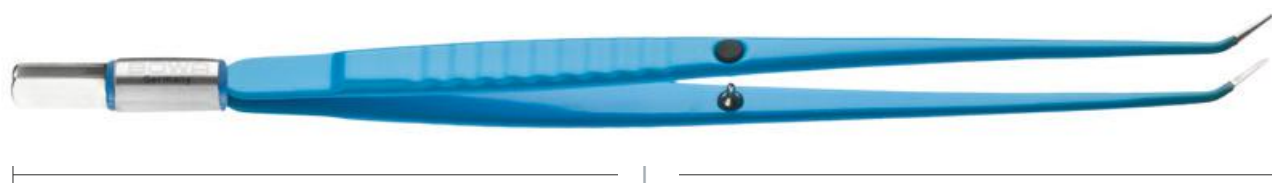
Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Gerade Straight Droite Recta Retta	110 mm	6 mm	● needle tip	605-019
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-020



Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Gerade Straight Droite Recta Retta	160 mm	6 mm	● needle tip	605-011
	160 mm	8 mm	1 mm	605-039
	160 mm	8 mm	2 mm	605-027
	195 mm	8 mm	1 mm	605-040
	195 mm	8 mm	2 mm	605-029
Gerade, Karo Riffelung Straight, checker profile Droite, profil carré Recta, perfil cuadrado Retta, profilo a quadretti	195 mm	8 mm	2 mm	605-057
Gerade Straight Droite Recta Retta	220 mm	8 mm	1 mm	605-041
	220 mm	8 mm	2 mm	605-030
	270 mm	8 mm	2 mm	605-080
	300 mm	8 mm	2 mm	605-070



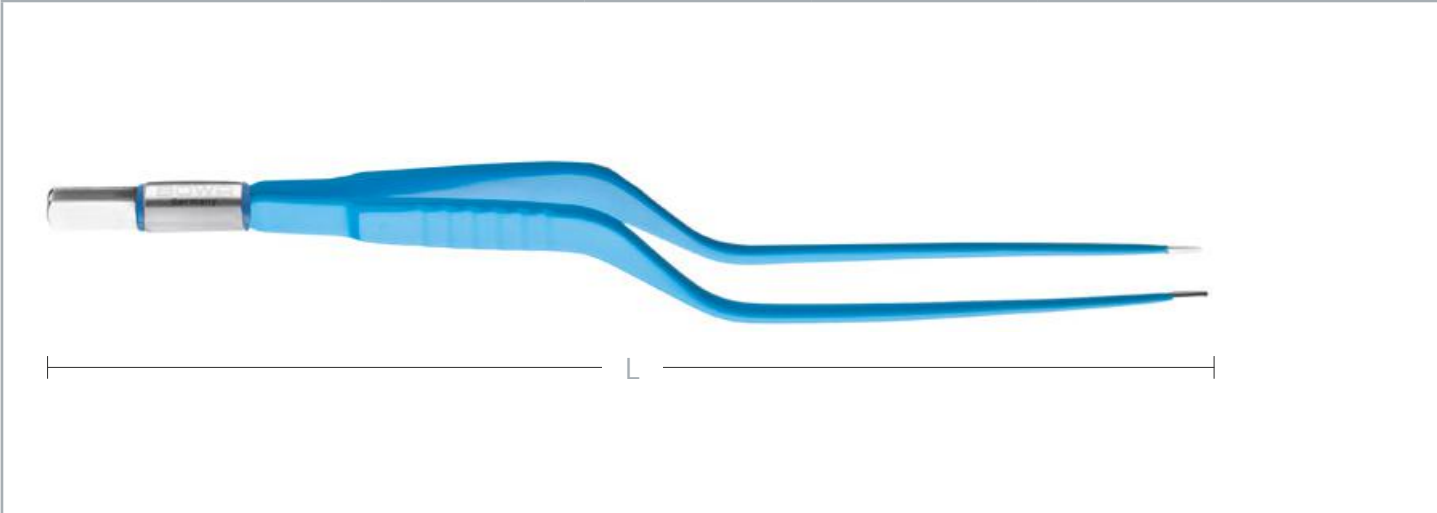
Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Abgewinkelt Angled Coudée Acodada Angolata	110 mm	6 mm	• needle tip	605-023
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-021



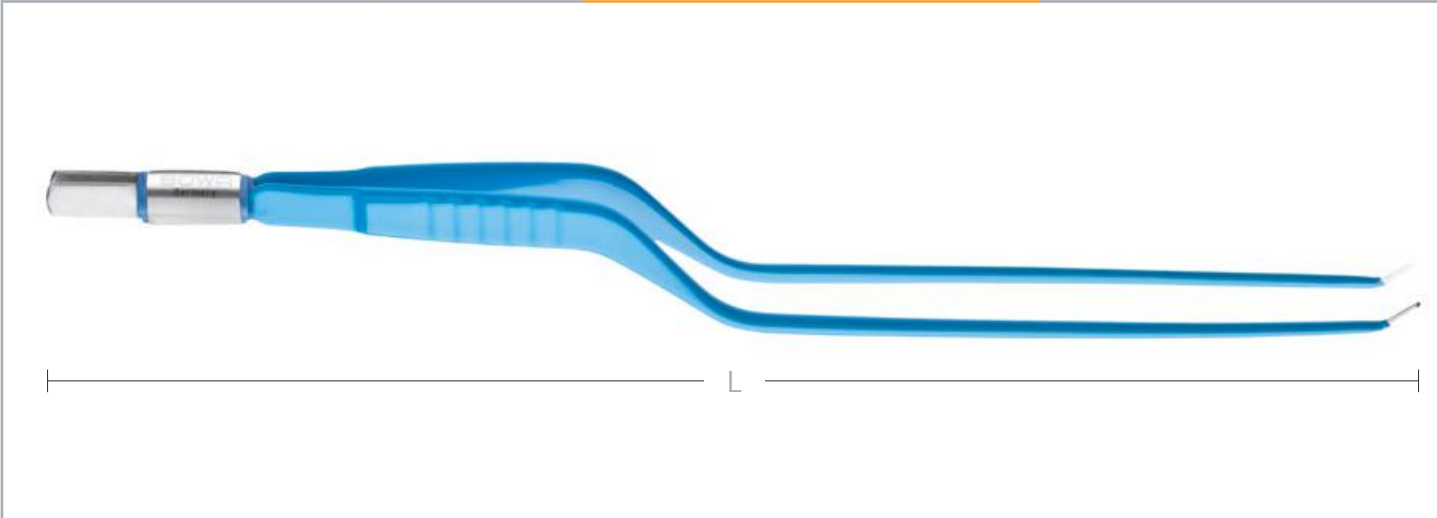
Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Abgewinkelt Angled Coudée Acodada Angolata	160 mm	6 mm	• needle tip	605-036
	160 mm	6 mm	0.5 mm	605-013
	160 mm	6 mm	1 mm	605-014
	195 mm	8 mm	1 mm	605-001
	195 mm	8 mm	2 mm	605-007
Abgewinkelt, Karo Riffelung Angled, checker profile Coudée, profil carré Acodada, perfil cuadrado Angolato, profilo a quadretti	195 mm	8 mm	2 mm	605-058
Abgewinkelt Angled Coudée Acodada Angolata	220 mm	8 mm	1 mm	605-024

4.2 Pinzetten bipolar
Forceps bipolar
Pinces bipolaires
Pinzas bipolares
Pinze bipolari

134°C
Autoclave
273°F



Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Bajonett Bayonet Baïonnette Tipo bayoneta Baionetta	165 mm	6 mm	0.5 mm	605-033
	165 mm	6 mm	1 mm	605-018
	195 mm	6 mm	1 mm	605-002
	195 mm	8 mm	2 mm	605-034
Bajonett, Karo Riffelung Bayonet, checker profile Baïonnette, profil carré Tipo bayoneta, perfil cuadrado Baionetta, profilo a quadretti	195 mm	8 mm	2 mm	605-059
Bajonett Bayonet Baïonnette Tipo bayoneta Baionetta	220 mm	6 mm	0.5 mm	605-031



Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Bajonett, abgewinkelt Bayonet, angled Baïonnette, coudée Tipo bayoneta, acodada Baionetta, angolata	220 mm	6 mm	1 mm	605-063



134°C
Autoclave
273°F

Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore						
28.58 mm  28.58 mm  12.5 mm 8 mm 4 mm  22 mm  6 mm 2 mm 						
COMFORT		BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin	
Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento		101-140 (4.5 m)	351-040 (4.5 m)	101-040 (4.0 m)	353-040 (4.5 m)	287-040 (4.5 m)
	* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration					* Según la configuración de enchufes respectiva
	* Depending on the respective socket configuration					* In funzione della rispettiva configurazione della presa
	* Dépend de la configuration de prise respective					

4.3 Pinzetten monopolar mit Stecker Forceps monopolar with connector Pincès monopolaires avec connecteur Pinzas monopolares con conector Pinze monopolari con connettore

134°C
Autoclave
273°F



Sicher – Schützt vor Verbrennungen
Safe – Protection against burns
Sûr – Protège contre les brûlures
Seguro – Protege de quemaduras
Sicuro – Protegge contro ustioni

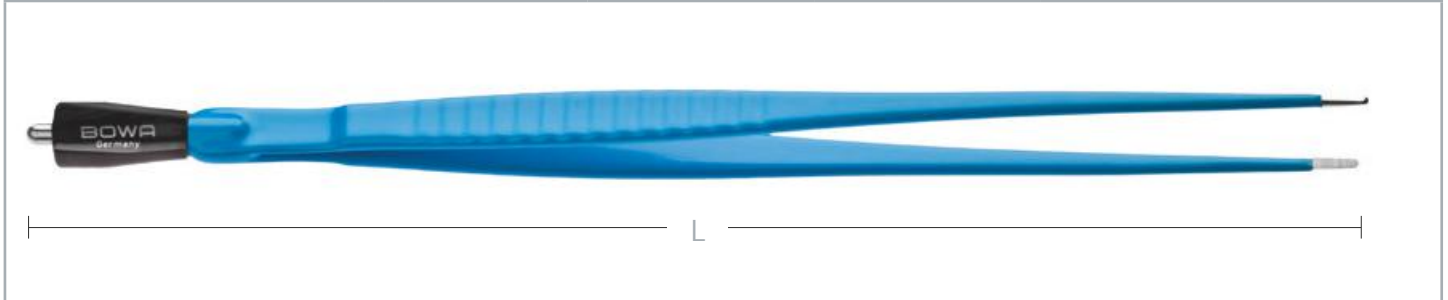
3500V_p

Reflektionsfreie Oberfläche
Non-reflecting surface
Surface anti-reflet
Superficie anti-reflexión
Superficie antiriflettente

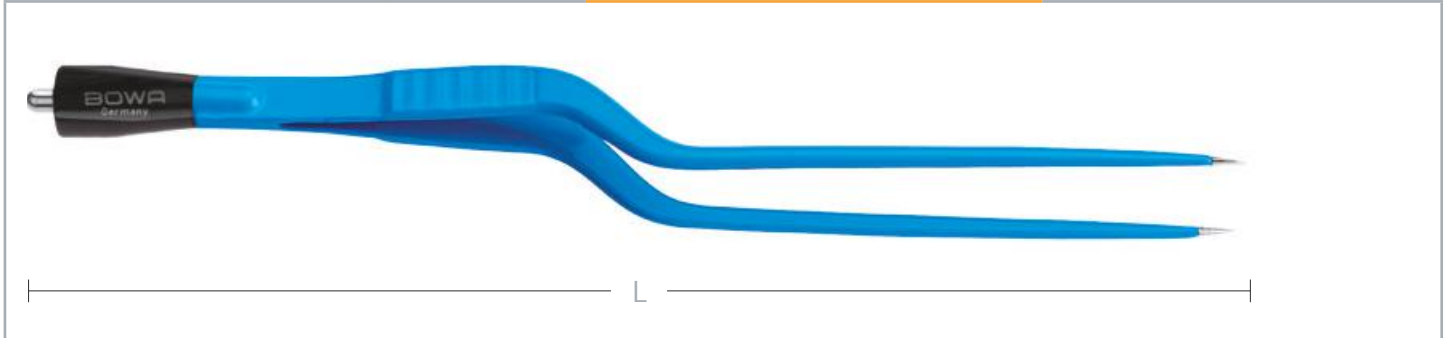
Mit Stecker
With connector
Avec connecteur
Con conector
Con connettore

Anatomische Spitze
Anatomic tip
Pointe anatomique
Punta anatómica
Punta anatomica





Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Quer Riffelung Cross-striped profile Profil à rayures horizontales Perfil rayado horizontal Scanalatura trasversale	195 mm	8 mm	1 mm	610-018
	195 mm	8 mm	2 mm	610-017
	220 mm	8 mm	1 mm	610-021
	220 mm	8 mm	2 mm	610-019
	270 mm	8 mm	2 mm	610-025



Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Bajonett, Quer Riffelung Bayonet, cross-striped profile Baïonnette, profil à rayures horizontales Tipo bayoneta, perfil rayado horizontal Baionetta, scanalatura trasversale	195 mm	8 mm	2 mm	610-016

Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore				
Instrumentenseitig At the instrument Côté instrument Lado del instrumento Parte strumento				
	Erbe VIO / ICC / ACC	4 mm Ø Buchse 4 mm Ø socket Fiche 4 mm Ø Casquillo 4 mm Ø Presa 4 mm Ø	Erbe international Martin International	
		101-051 (4.5 m)	280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)

4.4 Pinzetten monopolar ohne Stecker
Forceps monopolar without connector
Pincès monopolaires sans connecteur
Pinzas monopolares sin conector
Pinze monopolari senza connettore

134°C
Autoclave
273°F



Sicher – Schützt vor Verbrennungen
Safe – Protection against burns
Sûr – Protège contre les brûlures
Seguro – Protege de quemaduras
Sicuro – Protegge contro ustioni

Ohne Stecker
Without connector
Sans connecteur
Sin conector
Senza connettore

3500V_p

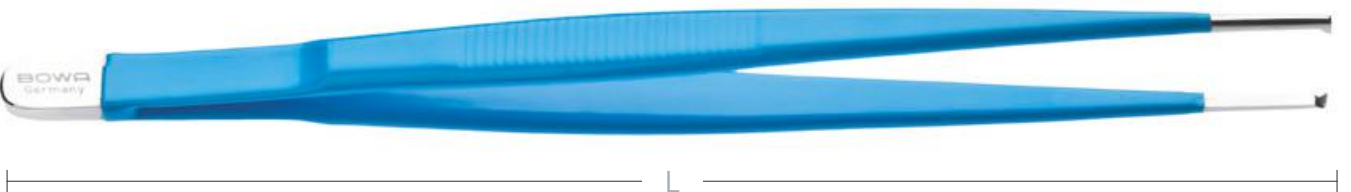
Reflektionsfreie Oberfläche
Non-reflecting surface
Surface anti-reflet
Superficie anti-reflexión
Superficie antiriflettente

Chirurgische Spitze
Surgical tip
Pointe chirurgicale
Punta quirúrgica
Punta chirurgica

Anatomische Spitze
Anatomic tip
Pointe anatomique
Punta anatómica
Punta anatomica



Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Anatomisch Anatomic Anatomique Anatómica Anatomica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-018
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-021
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-025



Form / Shape / Forme / Forma / Forma	L			REF
Chirurgisch Surgical Chirurgica Quirúrgica Chirurgica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-118
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-121
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-125

5 BiZZER® Bipolare Schere
Bipolar scissors
Ciseaux bipolaires
Tijeras bipolares
Forbici bipolari

5	BiZZER® Bipolare Schere	5	BiZZER® Bipolar scissors	5	BiZZER® Ciseaux bipolaires
5	BiZZER® Tijeras bipolares	5	BiZZER® Forbici bipolari		

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordance con 93 / 42 / CEE

BiZZER® Bipolare Schere
 Bipolar scissors
 Ciseaux bipolaires
 Tijeras bipolares
 Forbici bipolari



Verbesserte ergonomische Handhabung
 Improved ergonomic handling
 Manipulation ergonomique améliorée
 Manejo ergonómico mejorado
 Maneggevolezza ed ergonomia migliorate

200 V_P

Universell konnektierbar
 Universally connectable
 Universellement connectable
 Universalmente conectable
 Universalmente collegabile

Balancierter Schwerpunkt
 Balanced centre of gravity
 Centre de gravité équilibré
 Centro de gravedad equilibrado
 Baricentro bilanciato

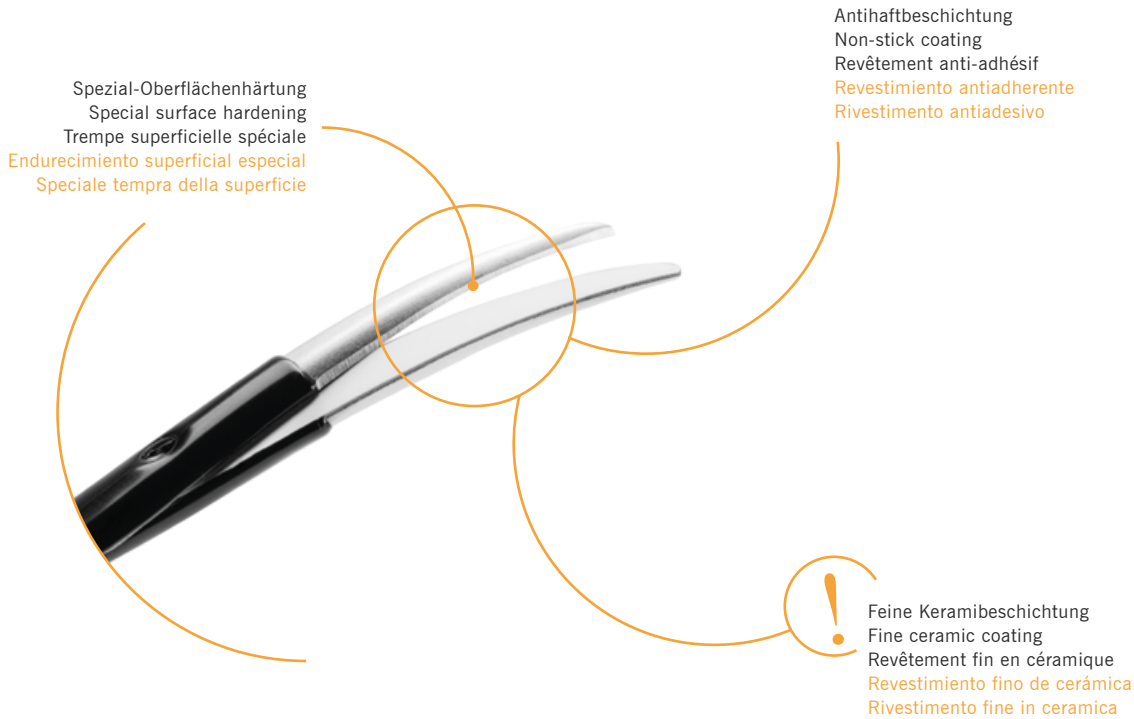


Ermüdungsfreie Handhabung
 Effortless handling
 Manipulation sans fatigue
 Manejo sin fatiga
 Utilizzo senza affaticamento



Gebogenes Scherenblatt
 Curved scissor blade
 Lames courbées des ciseaux
 Hoja de la tijera curva
 Lama delle forbici curve

Verschiedene Ausführungen
 Various versions
 Diversité des modèles
 Diferentes modelos
 Diverse versioni



Flächige Koagulation
Zone coagulation
Coagulation de grandes surfaces
Coagulación superficial
Coagulazione di grandi superfici



Koagulieren vor dem Schneiden
Coagulation prior to cutting
Coagulation avant la coupe
Coagulación antes del corte
Coagulazione prima del taglio



Koagulieren während des Schneidens
Coagulation during cutting
Coagulation pendant la coupe
Coagulación durante el corte
Coagulazione durante il taglio



Punktförmige Koagulation
Pinpoint coagulation
Coagulation ponctuelle
Coagulación puntiforme
Coagulazione puntiforme

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



BIZZER® COAG



BIZZER® CUT



COAG

5

BiZZER®

Bipolare Schere
Bipolar scissors
Ciseaux bipolaires
Tijeras bipolares
Forbici bipolari

134°C
Autoclave
273°F



Metzenbaum



_____ L _____

Form Shape Forme Forma Forma	L	STANDARD ohne Kabel without cable sans câble sin cable senza cavo	COMFORT mit Kabel 4.5 m with 4.5 m cable avec câble 4.5 m con cable 4.5 m con cavo da 4.5 m
Gebogen, schlank Curved, precise Courbés, lames minces Acodado, delgado Curva, sottile	180 mm	797-180	797-580 (4.5 m)
	230 mm	797-230	797-630 (4.5 m)
	280 mm	797-280	797-680 (4.5 m)

Metzenbaum fein



_____ L _____

Form Shape Forme Forma Forma	L	STANDARD ohne Kabel without cable sans câble sin cable senza cavo	COMFORT mit Kabel 4.5 m with 4.5 m cable avec câble 4.5 m con cable 4.5 m con cavo da 4.5 m
Gebogen, fein Curved, fine Courbés, lames en pointe Acodado, fino Curva, fine	145 mm	798-145	798-545 (4.5 m)
	180 mm	798-180	798-580 (4.5 m)
	230 mm	798-230	798-630 (4.5 m)
	280 mm	798-280	798-680 (4.5 m)



Stevens



Form Shape Forme Forma Forma	L	STANDARD ohne Kabel without cable sans câble sin cable senza cavo	COMFORT mit Kabel 4.5 m with 4.5 m cable avec câble 4.5 m con cable 4.5 m con cavo da 4.5 m
gebogen, spitz curved, pointed courbés, pointus acodada, punta curva, a punta	145 mm	795-145	795-545 (4.5 m)
	180 mm	795-180	795-580 (4.5 m)



Mayo



Form Shape Forme Forma Forma	L	STANDARD ohne Kabel without cable sans câble sin cable senza cavo	COMFORT mit Kabel 4.5 m with 4.5 m cable avec câble 4.5 m con cable 4.5 m con cavo da 4.5 m
Gebogen Curved Courbés Acodado Curva	170 mm	796-170	796-570 (4.5 m)



Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore

Instrumentenseitig At the instrument Côté instrument Lado del instrumento Parte strumento			
	BOWA Valleylab	Erbe	Martin
	378-045 (4.5 m)	378-145 (4.5 m)	378-245 (4.5 m)

6 LIGATION Gefäßversiegelung Vascular sealing Scellement vasculaire Sellado de vasos Sintesi dei vasi

- | | |
|-----|-------------------------|
| 6.1 | ERGO 310D |
| 6.2 | NightKNIFE® |
| 6.3 | LIGATOR® |
| 6.4 | TissueSeal® PLUS |
| 6.5 | TissueSeal® |

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

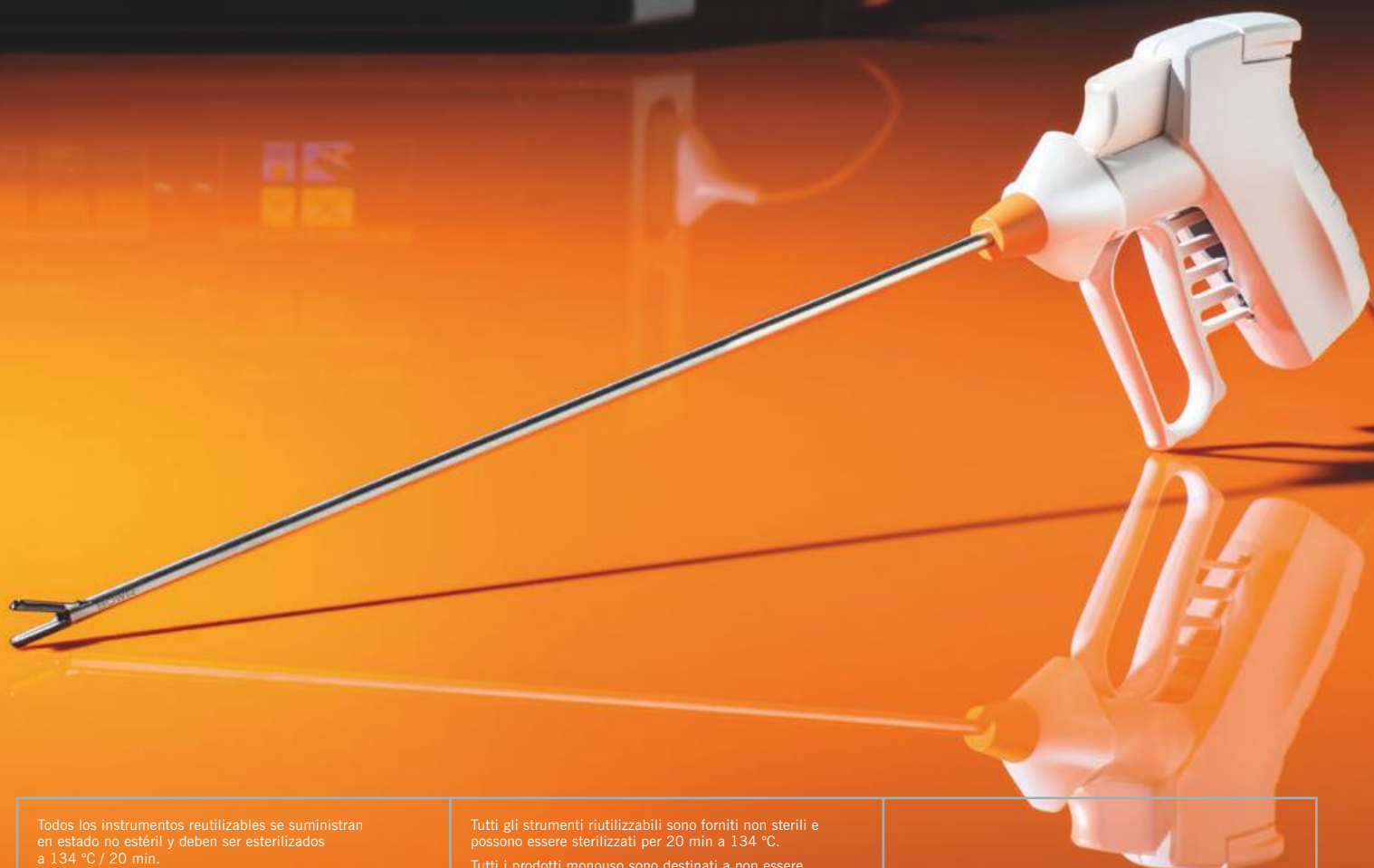
Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

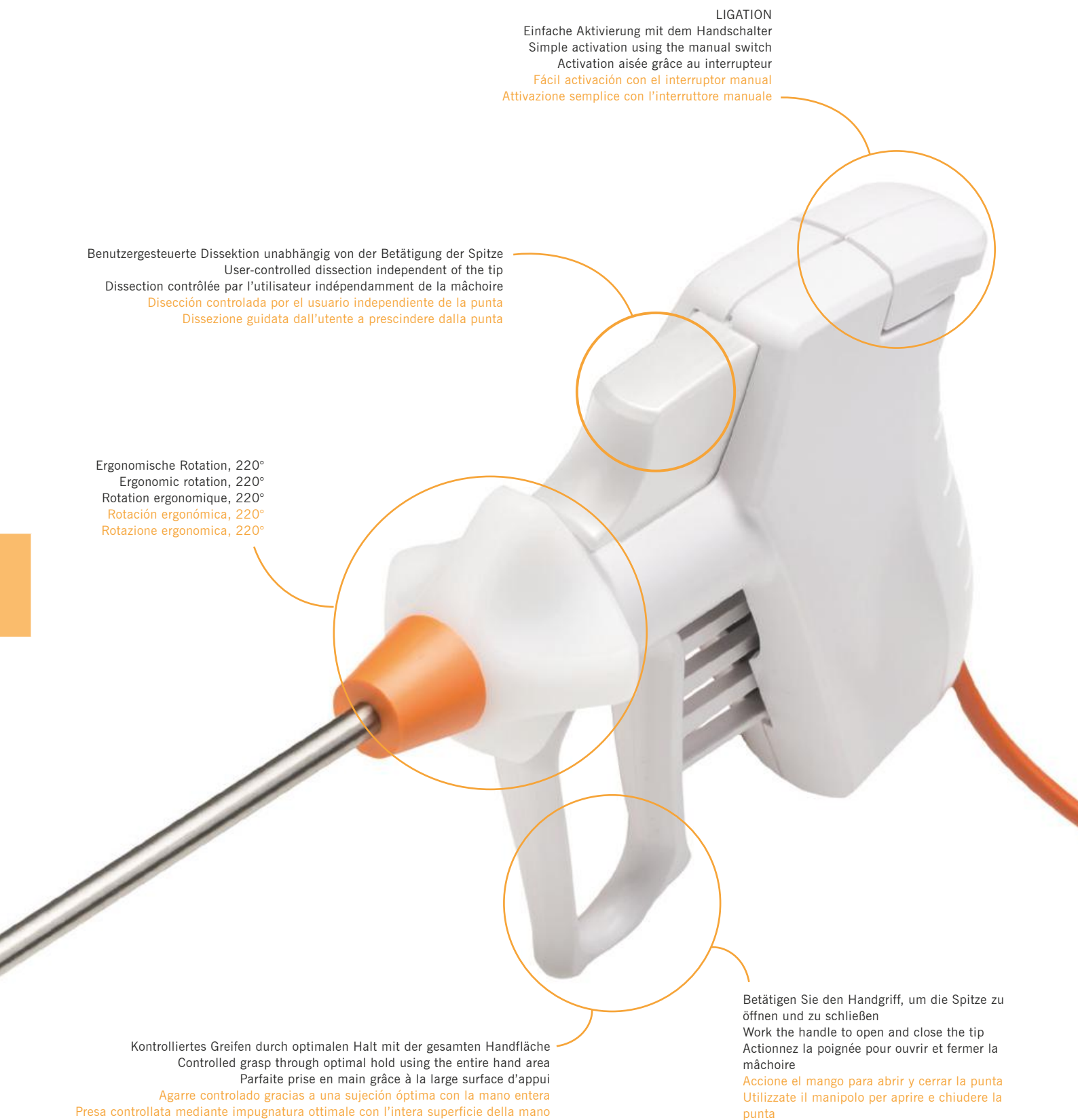
Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordo con 93 / 42 / CEE



Glatte Oberflächen für minimierte Anhaftungen
Smooth surfaces to minimize adhesions
Surfaces lisses pour une adhérence minimale
Superficies lisas para una adherencia mínima
Superfici lisce per ridurre al minimo le aderenze

Spiegel- und reflektionsfrei
Non-glare and non-reflecting
Sans effet miroir ni reflet
Sin reflejo ni reflexión
Antiriflesso

Isolation der gesamten Oberfläche der Elektroden
Insulation of the entire electrode surface
Isolation totale des surfaces d'électrode
Aislamiento de toda la superficie de los electrodos
l'isolamento dell'intera superficie degli elettrodi

Minimale Thermal Spread
Minimum thermal spread
Diffusion thermique minimale
Mínima difusión térmica
Spread termico minimo



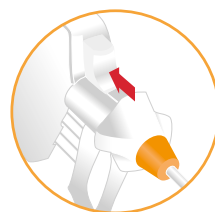
Gewebe greifen
Grasp the tissue
Saisir les tissus
Agarrar el tejido
Afferrare il tessuto



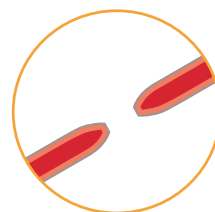
ERGO 310D schließen und einrasten
Close and engage the ERGO 310D
Fermer et enclencher l'ERGO 310D
Cerrar ERGO 310D y enclavar
Chiudere ERGO 310D e agganciarlo



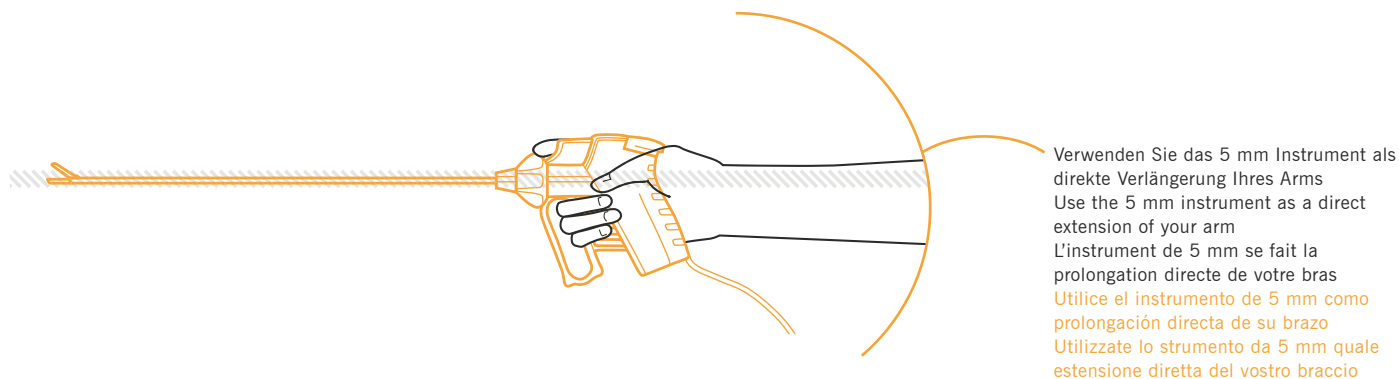
ERGO 310D aktivieren bis das Signal ertönt
Activate the ERGO 310D until the signal sounds
Activer l'ERGO 310D jusqu'à ce que le signal retentisse
Activar ERGO 310D hasta que suene la señal
Attivare ERGO 310D fino all'emissione del segnale acustico



Versiegeltes Gewebe mit dem integrierten Messer durchtrennen
Separate the sealed tissue using the integrated blade
Sectionner le tissu scellé avec la lame intégrée
Cortar el tejido sellado con la cuchilla integrada
Separare il tessuto sigillato con il bisturi integrato



ERGO 310D öffnen
Open the ERGO 310D
Ouvrir l'ERGO 310D
Abrir ERGO 310D
Aprire ERGO 310D



Die abgerundete Geometrie der Spitze erlaubt eine Vielzahl an PräparationsTechniken
 The rounded geometry of the tip allows for numerous preparation techniques
 La forme arrondie de la mâchoire permet de nombreuses techniques de préparation
 La geometría redondeada de la punta permite utilizar un gran número de técnicas de preparación
 La geometria arrotondata della punta permette svariate tecniche di preparazione

Integrierter Schneide-Mechanismus
 Integrated cutting mechanism
 Mécanisme de coupe intégré
 Mecanismo de corte integrado
 Meccanismo di taglio integrato



Der untere Teil der Spitze bietet eine stabile Basis zur Präparation
 The lower part of the tip provides a stable base for preparation
 La partie inférieure de la mâchoire offre une base stable pour la préparation
 La parte inferior de la punta ofrece una base estable para la preparación
 La parte inferiore della punta offre una base stabile per la preparazione

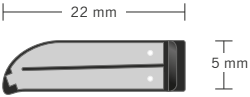
Isolierte Oberflächen
 Insulated surfaces
 Surfaces isolées
 Superficies aisladas
 Superfici isolate

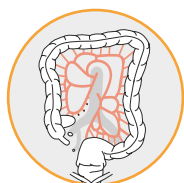
Aktive Elektrode
 Active electrode
 Électrode active
 Electrodo activo
 Elettrodo attivo



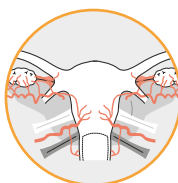
Keramik Mikroverzahnung für optimalen Halt am Gewebe
 Ceramic-serration for optimal hold on tissue
 Micro pointe céramique pour un maintien optimal des tissus
 Microdientes cerámicas para una sujeción óptima del tejido
 Micro-dentatura in ceramica per l'ottimale presa del tessuto



 BOWA A A C 3 S O BOWA A A C 4 O O		
	775-000	COMFORT Kabel 3,5 m Cable 3.5 m Câble de 3,5 m Cable 3,5 m Cavo 3,5 m



Viszeralchirurgie
Visceral Surgery
Chirurgie viscérale
Cirugia visceral
Chirurgia digestiva



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecologia
Ginecologia



Urologie
Urology
Urologie
Urologia
Urologia

6.2 NightKNIFE®



Zeitsparend – Kostensparend – Fremdkörperfrei
Time-saving – Cost-saving – Debris-free
Gain de temps – Réduction des coûts – Sans corps étranger
Ahorro de tiempo – Ahorro de costes – Sin residuos
Risparmio di tempo – Risparmio di costi – Assenza di materiale estraneo



10 mm

Isolierte Oberflächen für geringen Thermal Spread
Insulated surfaces for less thermal spread
Surfaces isolées pour une propagation thermique latérale minimale
Superficies aisladas para una menor propagación lateral del calor
Superfici isolate per la minima diffusione termica laterale



Minimale Thermal Spread
Minimal thermal spread
Dispersion thermique minimale
Propagación térmica mínima
Minima diffusione termica

Atraumatische Spitzen für sichere Präparation
Atraumatic tips for secure dissecting
Mâchoire atraumatique pour une préparation en toute sécurité
Puntas atraumaticas para la preparación segura
Punte atraumatiche per una preparazione sicura

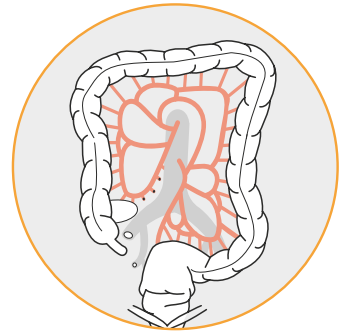
Integrierter Schneidmechanismus
erspart Instrumentenwechsel
Integrated cutting mechanism saves
having to change instruments
Le système de coupe intégrée évite
un changement d'instrument
Mecanismo de corte integrado para
ahorrar el cambio de instrumentos
Il meccanismo di taglio integrato
evita il cambio di strumento

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Mode recommandé pour l'ARC 400 de BOWA
Modo raccomandato con BOWA ARC 400
Modalità consigliata per BOWA ARC 400

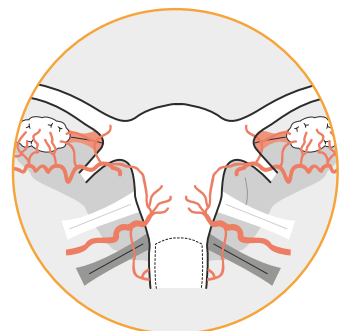


LIGATION

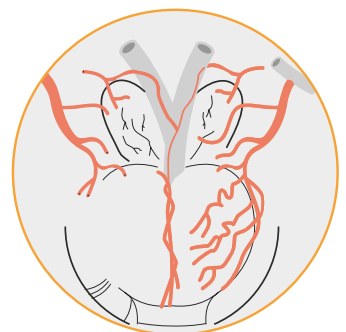
Integrierter Schneidmechanismus
erspart Instrumentenwechsel
Integrated cutting mechanism saves
having to change instruments
Le système de coupe intégrée évite
un changement d'instrument
Mecanismo de corte integrado para
ahorrar el cambio de instrumentos
Il meccanismo di taglio integrato
evita il cambio di strumento



Viszeralchirurgie
Visceral Surgery
Chirurgie viscérale
Cirugía visceral
Chirurgia digestiva



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecologia
Ginecologia

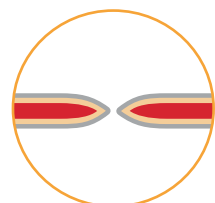
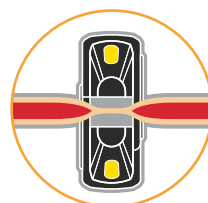
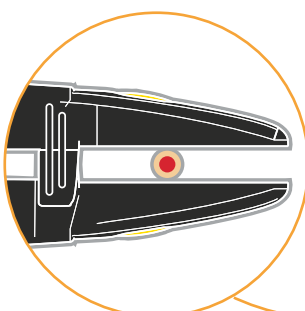


Urologie
Urology
Urologie
Urologia
Urologia

Antihafbeschichtung
Non-stick coating
Traitement anti-adhésif
Revestimiento antiadherente
Rivestimento antiadesivo

Gewebehaltepunkte
Points for tissue grip
Micro-point de maintien du tissu
Puntos de agarre del tejido
Punti di presa tissutale

Sicherer Klappenwechsel mit Clipapplikator
Safe blade change due to clip applicator
Changement de lame sûr avec l'applicateur
Cambio seguro de la cuchilla con el aplicador
Cambio sicuro della lama con applicatore clip



Gefäße bis 7 mm und 700 mm Hg
Vessels up to 7 mm and 700 mm Hg burst
Les vaisseaux jusqu'à 7 mm et 700 mm Hg de pression
Vasos de hasta 7 mm y 700 mm Hg
Vasi fino a 7 mm e resistenza a 700 mm Hg



	
770-300	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 360 mm, COMFORT, Kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® manche, conduit, insert, 360 mm, COMFORT, câble, 4.5 m NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m NightKNIFE® manipolo, asta tubolare, inserto, 360 mm, COMFORT, cavo 4.5 m
770-200	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® manche, conduit, insert, 200 mm, COMFORT, câble, 4.5 m NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m NightKNIFE® manipolo, asta tubolare, inserto, 200 mm, COMFORT, cavo 4.5 m
770-301	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 360 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® manche, conduit, insert, couteau interchangeable, 360 mm, COMFORT, câble, 4.5 m NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m NightKNIFE® manipolo, asta tubolare, inserto, lama sostitutiva, 360 mm, COMFORT, cavo 4.5 m
770-201	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® manche, conduit, insert, couteau interchangeable 200 mm, COMFORT, câble, 4.5 m NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m NightKNIFE® manipolo, asta tubolare, inserto, lama sostitutiva, 200 mm, COMFORT, cavo 4.5 m
	770-000 NightKNIFE® & LIGATOR® Handgriff, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® Handle, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® Manche, COMFORT, câble, 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® Mango, COMFORT, cable 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® Manipolo, COMFORT, cavo 4.5 m



	770-336	Schaftrohr, 360 mm Shaft tube, 360 mm Conduit, 360 mm Tubo, 360 mm Tubo, 360 mm
	770-320	Schaftrohr, 200 mm Shaft tube, 200 mm Conduit, 200 mm Tubo, 200 mm Tubo, 200 mm

	771-136	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, 360 mm Insert NightKNIFE®, droit, 360 mm Inserto NightKNIFE®, recto, 360 mm Inserto NightKNIFE®, retto, 360 mm
	771-137	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 360 mm Insert NightKNIFE®, droit, couteau interchangeable, 360 mm Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 360 mm Inserto NightKNIFE®, retto, lama ricambiabile, 360 mm
	771-120	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, 200 mm Insert NightKNIFE®, droit, 200 mm Inserto NightKNIFE®, recto, 200 mm Inserto NightKNIFE®, retto, 200 mm
	771-121	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 200 mm Insert NightKNIFE®, droit, couteau interchangeable, 200 mm Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 200 mm Inserto NightKNIFE®, retto, lama ricambiabile, 200 mm

	770-999	NightKNIFE® Messer / 5 Stk. NightKNIFE® Blade / 5 pcs. NightKNIFE® Couteau / 5 pcs. NightKNIFE® Cuchillo / 5 uds. NightKNIFE® Lama / 5 pz.	
---	---------	--	---



	770-036	LIGATOR® Handgriff, Schaftrohr 360 mm und Ersatzdichtungen, COMFORT, Kabel, 4.5 m LIGATOR® Handle, shaft tube 360 mm and sealing spare parts, COMFORT, cable, 4.5 m LIGATOR® Manche, conduit 360 mm et joints de rechange, COMFORT, câble, 4.5 m LIGATOR® Mango, tubo 360 mm y juntas de recambio, COMFORT, cable 4.5 m LIGATOR® Manipolo, asta tubolare 360 mm e guarnizioni da ricambio, COMFORT, cavo 4.5 m
--	---------	---

	770-236	Schaftrohr 360 mm Shaft tube 360 mm Conduit 360 mm Tubo 360 mm
	770-211	Schaftrohr 110 mm Shaft tube 110 mm Conduit 110 mm Tubo 110 mm

	771-036	Maulteil, gerade, gezahnt, 360 mm Jaw for forceps, straight, toothed, 360 mm Mâchoire, droite, dentée, 360 mm Inserto pinza recta, 360 mm Inserto pinza retta dentata, 360 mm
	771-011	Maulteil, gerade, gezahnt, 110 mm Jaw for forceps, straight, toothed, 110 mm Mâchoire, droite, dentée, 110 mm Inserto pinza, recto, dentado, 110 mm Inserto pinza retta dentata, 110 mm
	772-036	Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 360 mm Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 360 mm Mâchoires Maryland, courbé, dentées, 360 mm Inserto pinza, acodado, dentad, tipo Maryland, 360 mm Inserto Maryland, curvo, dentato, 360 mm
	772-011	Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 110 mm Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 110 mm Mâchoire Maryland, courbée, dentée, 110 mm Inserto pinza, acodado tipo Maryland, dentado, 110 mm Inserto Maryland, curvo, dentato, 110 mm

	358-145	Kabel, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m Cable, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m Câble NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m Cable, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m Cavo, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m 
---	----------------	--

Ersatzdichtungen Sealing spare parts Set de joints de rechange Juntas de recambio Set di guarnizioni di ricambio		723-020
---	---	----------------

 4 Reinigungsbürsten, LAP 4 Cleaning brushes, LAP 4 Brosses de nettoyage, LAP 4 Escobillas de limpieza, LAP 4 Spazzole per la pulitura, LAP 2 x Ø 6 x 500 mm, 2 x Ø 4 x 500 mm	723-000
--	----------------



Gebogene Maulform
Curved mouth shape
Forme courbée de la mâchoire
Punta curvada
Punte curvante

Filigrane Spitze
Fine point
Pointe filigrane
Puntas filigranas
Punta filigrana

Aktive Elektrode
Active electrode
Électrode active
Electrodo activo
Elettrodo attivo

1:1
Isolierung
Insulation
Isolation
Aislamiento
Isolamento

TissueSeal® PLUS 160 mm

Keramikstift
Ceramics pin
Point céramique
Pin en cerámica
Punto in ceramica

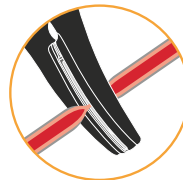
! Minimum Thermal Spread
dank Sandwichaufbau
Minimum thermal spread
due to the sandwich structure
Dispersion thermique minimale
grâce à la structure en « sandwich »
Mínima difusión térmica
por la estructura en sándwich
Minima dispersione termica
grazie alla struttura a sandwich



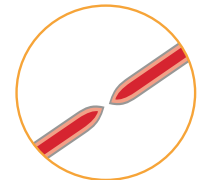
Gewebe fassen
Hold the tissue
Saisir les tissus
Fijar el tejido
Prendere il tessuto



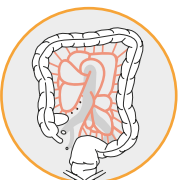
TissueSeal® PLUS schließen und rasten
Close and lock the TissueSeal® PLUS
Fermer et enclencher la poignée
TissueSeal® PLUS
Cerrar y enclavar TissueSeal® PLUS
Chiudere la TissueSeal® PLUS e serrare
la cremagliera



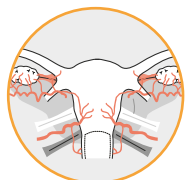
LIGATION bis Signal ertönt
LIGATE until the signal sounds
Ligaturer jusqu'à ce que le
signal retentisse
LIGAR hasta que suena la señal
Sintetizzare fino al segnale
acustico



LIGATION trennen
Separate the LIGATION
Couper la ligature
Separar la LIGADURA
Separare la ligazione



Viszeralchirurgie
Visceral Surgery
Chirurgie viscérale
Cirugía visceral
Chirurgia digestiva



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecologia
Ginecologia



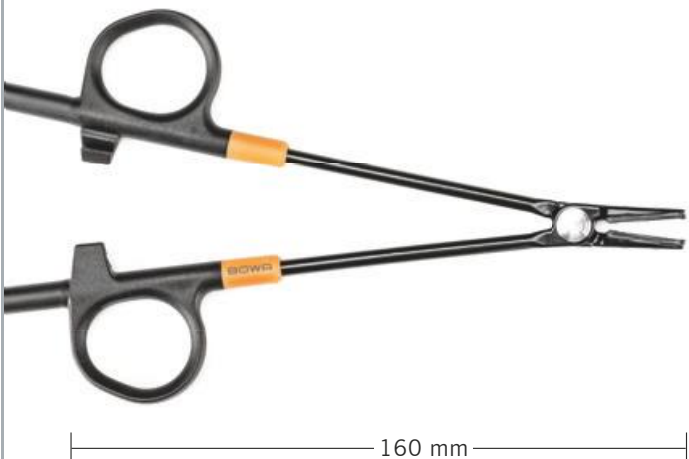
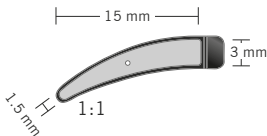
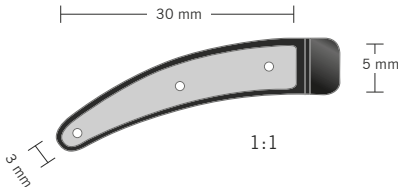
Urologie
Urology
Urologie
Urologia
Urologia

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Mode recommandé pour l'ARC 400 de BOWA
Modo recomendado con BOWA ARC 400
Modalità consigliata per BOWA ARC 400



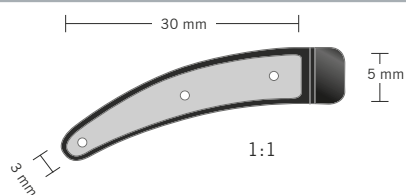
TissueSeal® PLUS



		 Thyroidectomy Thyroidectomy Thyroidectomy Tiroidectomia Tiroidectomy
	760-216	COMFORT Kabel, 4.5 m Cable, 4.5 m Câble, 4.5 m Cable, 4.5 m Cavo, 4.5 m
		
	760-219	COMFORT Kabel, 4.5 m Cable, 4.5 m Câble, 4.5 m Cable, 4.5 m Cavo, 4.5 m



230 mm

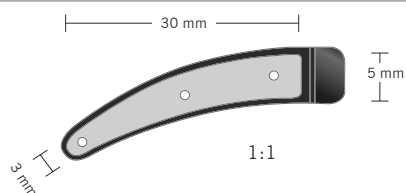


760-223

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Câble, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Cavo, 4.5 m



280 mm



760-228

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Câble, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Cavo, 4.5 m



Rastung
Ratchet
Crémaillère
Cremallera
Cremagliera

Haltestreifen
Haptic strip
Bande de maintien
Banda táctil
Striscia per presa sicura



reddot design award
winner



GOOD DESIGN
AWARD

Mehrfach preisgekröntes Design
Multiple award-winning design
Design primé à plusieurs reprises
Diseño galardonado con diversos premios
Design pluripremiato

Gezahnt / ungezahnt
Toothed / untoothed
Avec / sans dents
Con / sin dientes
Con / senza denti

Variabel kombinierbar
Variably combinable
Diverses combinaisons
Combinable de forma variable
Combinabile in modo variabile

Isolierte Oberflächen
Insulated surfaces
Surfaces isolées
Superficies revestidas
Superfici rivestite

Gewinkelte / gerade Spitze
Angled / straight tip
Pointe coudée / droite
Punta acodada / recta
Punta angolata / retta

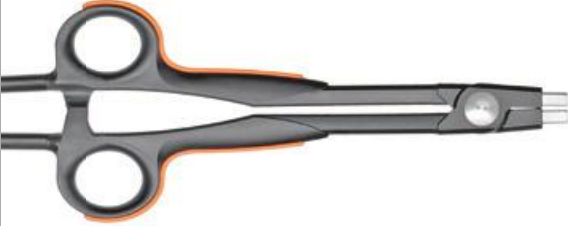
Gewebeanschlag
Tissue Stop
Tissue Stop
Tissue Stop
Tissue Stop

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Mode recommandé pour l'ARC 400 de BOWA
Modo recomendado con BOWA ARC 400
Modalità consigliata per BOWA ARC 400



TissueSeal® PLUS



			760-319	Handgriff Handle Poignée Mango Impugnatura COMFORT & Kabel, 4.5 m & Cable, 4.5 m & Câble, 4.5 m & Cable, 4.5 m & Cavo, 4.5 m	190 mm
			760-323		230 mm
			760-328		280 mm
	830-000	5 Paar steril 5 sets sterile 5 paires stériles 5 pares, estéril 5 paia sterile	Einmal-Elektroden spitzen für TissueSeal®, gerade, gezahnt Single use electrode tips for TissueSeal®, straight Pointes d'électrodes pour TissueSeal®, droites, à usage unique Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, rectas, con dientes Punte di elettrodo monouso per TissueSeal®, rette, dentate		
	830-001		Einmal-Elektroden spitzen für TissueSeal®, gerade Single use electrode tips for TissueSeal®, straight Pointes d'électrodes pour TissueSeal®, droites Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, rectas Punte di elettrodo monouso per TissueSeal®, rette		
	830-010		Einmal-Elektroden spitzen für TissueSeal®, 30° gewinkelt, gezahnt Single use electrode tips for TissueSeal®, 30° angled Pointes d'électrodes pour TissueSeal®, angle 30°, à usage unique Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, acodadas 30°, con dientes Punte di elettrodo monouso per TissueSeal®, angolate 30°, dentate		
	830-011		Einmal-Elektroden spitzen für TissueSeal®, 30° gewinkelt Single use electrode tips for TissueSeal®, 30° angled Pointes d'électrodes pour TissueSeal®, angle 30°, à usage unique Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, acodadas 30° Punte di elettrodo monouso per TissueSeal®, angolate 30°		



7 Argon assistierte Elektrochirurgie
 Argon-assisted electrosurgery
 Électrochirurgie assistée à l'argon
 Electrocirugía asistida con argón
 Elettrochirurgia coadiuvata ad argon

7.1 Offene und laparoskopische Anwendung 7.2 Flexible Anwendung 7.2.1 Flexible Anwendung Einmalverwendung 7.2.2 Flexible Anwendung wiederverwendbar 7.2.3 Anschlusskabel Argon 7.2.4 Argon Zubehör	7.1 Open and laparoscopic application 7.2 Flexible application 7.2.1 Flexible application disposable 7.2.2 Flexible application reusable 7.2.3 Connecting cables Argon 7.2.4 Argon Accessories	7.1 Application invasive et laparoscopique 7.2 Application endoscopique 7.2.1 Application endoscopique à usage unique 7.2.2 Application endoscopique réutilisable 7.2.3 Câbles de raccordement Argon 7.2.4 Argon Accessoires
7.1 Aplicación abierta y laparoscópica 7.2 Aplicación flexible 7.2.1 Aplicación flexible desechables 7.2.2 Aplicación flexible reutilizable 7.2.3 Cables de conexión argón 7.2.4 Argon Accesorios	7.1 Applicazione invasiva e laparoscopica 7.2 Applicazione endoscopica flessibile 7.2.1 Applicazione flessibile monouso 7.2.2 Applicazione flessibile riutilizzabile 7.2.3 Cavi di collegamento Argon 7.2.4 Argon Accessori	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordance con 93 / 42 / CEE

7

7.1 Offene und laparoskopische Anwendung Open and laparoscopic application Application invasive et laparoscopique Aplicación abierta y laparoscópica Applicazione invasiva e laparoscopica



Effizient – Berührungslos – Rauchfrei
Efficient – Contactless – Smoke free
Efficaces – Sans contact – Sans fumée
Eficiente – Sin contacto – Sin humo
Efficiente – Senza contatto – Senza fumo

6-Kant-Codierung
Hexagon coding
Codage hexagonal
Codificación hexagonal
Codificazione esagonale

4200V_p

Peek-Isolation
Peek insulation
Isolation Peek
Aislamiento en Peek
isolamento in Peek

Keramik-Isolation
Ceramics insulation
Isolation céramique
Aislamiento en cerámica
Isolamento in ceramica

4200V_p

Optimiertes Strömungsverhalten für hervorragende Zündung
Optimized flow behaviour for excellent ignition
Débit optimisé pour un excellent amorçage
Régimen de corriente optimizado para un encendido perfecto
Proprietà di conduzione ottimizzata, per un innesco eccezionale

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Argon CUT



Argon COAG



932-042

Argon-Handgriff COMFORT, Kabel 3.5 m
Argon handle COMFORT, cable 3.5 m
Manche Argon COMFORT, câble 3.5 m
Mango para argón COMFORT, cable 3.5 m
Manipolo portaelettrodi per argon COMFORT,
cavo 3.5 m



7.1

Offene und laparoskopische Anwendung
Open and laparoscopic application
Application invasive et laparoscopique
Aplicación abierta y laparoscópica
Applicazione invasiva e laparoscopica

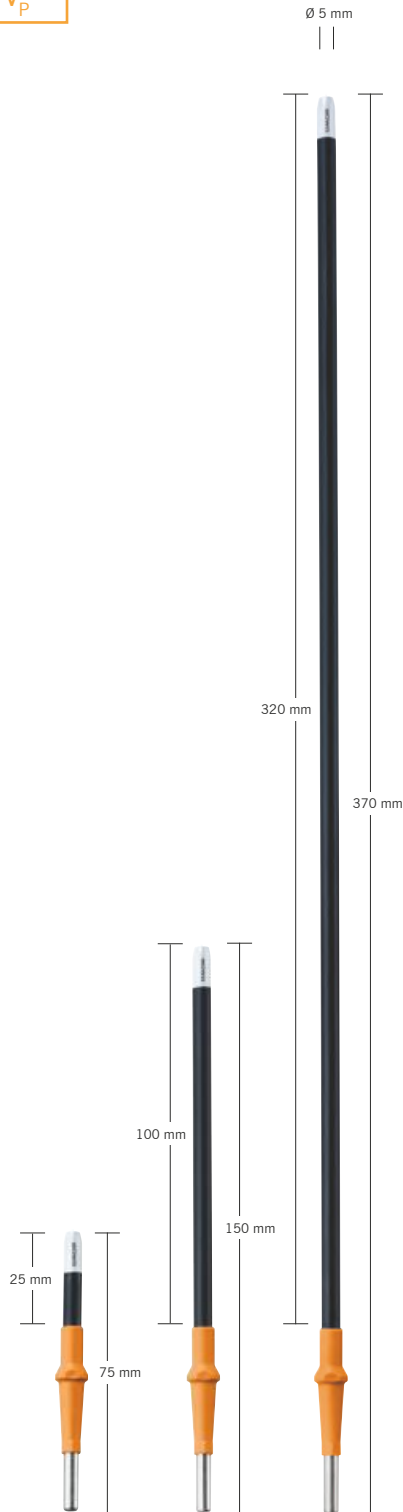
134°C
Autoclave
273°F



	932-035	100 mm	4600V_P Starre Argon-Nadel-Schneide- und Koagulationselektrode Rigid Argon needle cutting and coagulation electrode Electrode aiguille pour argon coupe et coagulation Electrodo rígido de argón tipo aguja, para cortar y coagular Elettrodo rigido ad ago per taglio e coagulazione con argon
	932-036	150 mm	
	932-055	100 mm	4600V_P Starre Argon-Messer-Schneide- und Koagulationselektrode Rigid Argon knife cutting and coagulation electrode Electrode couteau pour argon coupe et coagulation Electrodo rígido de argón tipo cuchilla, para cortar y coagular Elettrodo rigido a lama per taglio e coagulazione con argon
	932-058	150 mm	
	932-059	370 mm	



4600V_P



932-031

75 mm

932-032

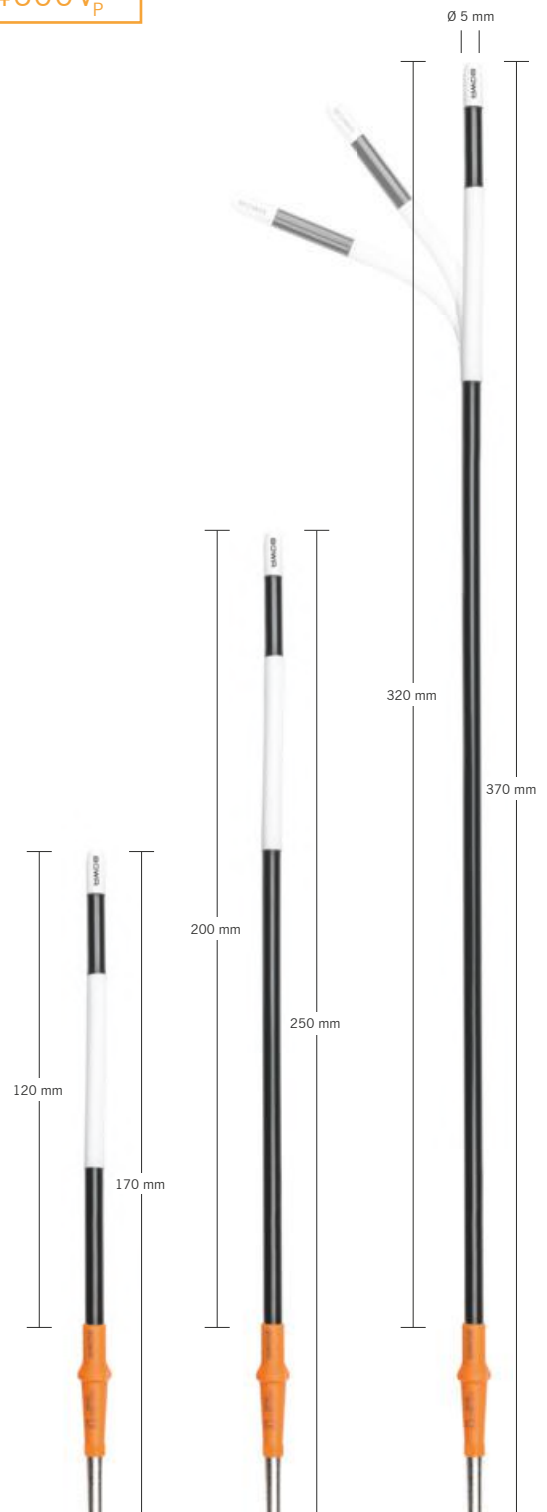
150 mm

932-034

370 mm

Starre Argon-Koagulationselektrode
Rigid Argon coagulation electrode
Électrode rigide de coagulation à l'argon
Electrodo de coagulación rígido para argón
Elettrodo rigido per argon

4600V_P



932-060

170 mm

932-061

250 mm

932-062

370 mm

Argon-Koagulationselektrode, biegsam
Argon coagulation electrode, bendable
Électrode de coagulation à l'argon, pliable
Electrodo de coagulación con argón, flexible
Elettrodo curvabile per argon

7.2 Flexible Anwendung Flexible application Application endoscopique Aplicación flexible Applicazione endoscopica flessibile



Sicheres Arbeiten und Perforationsschutz
Safe electrosurgery and reduced risk of perforation
Une sécurité renforcée et une protection maximale contre la perforation
Trabajar con seguridad y protección contra la perforación
Lavoro sicuro e protezione dalla perforazione

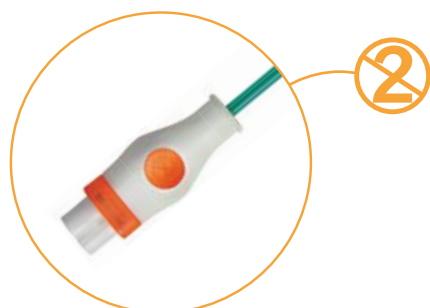
5200V_P



Skala
Scale
Graduation
Escala
Scala

Optimaler Farbkontrast
Optimum colour contrast
Un contraste de couleurs optimal
Óptimo contraste de color
Contrasto ottimale dei colori

Atraumatische Keramikspitze
Blunt ceramic tip
Buses céramique arrondies
Punta de cerámica redonda
Punta in ceramica atraumatica



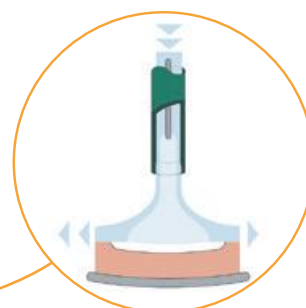
134°C
Autoclave
273°F



Optimiertes Strömungsverhalten
Optimised flow behaviour
Comportement d'écoulement optimisé
Óptimo comportamiento de flujo
Comportamento ottimizzato del flusso di gas

90°

90° Sidefire-Ausführung
90° Sidefire version
Modèle 90° Latéral
Modelo 90° lateral
Versione Sidefire 90°



Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Argon PULSED



Argon FLEX

7.2.1 Flexible Anwendung – Einmalverwendung
Flexible application – disposable
Application endoscopique – à usage unique
Aplicación flexible – desechable
Applicazione flessibile – monouso



STERIL, 10 St. / VPE STERILE, 10 pcs / PU STÉRILE, 10 pièces / unité cond. ESTÉRIL, 10 uds. / unidad de embalaje STERILE, 10 pz. / confez.		Ø	Länge Length Longueur Longitud Lunghezza	Argon-Strahl Beam of argon Jet d'argon Chorro de argón Raggio argon
• Ø 1.5 mm	932-248	1.5 mm	1.5 m	Axial Axial Axial Axial Assiale
• Ø 1.5 mm	932-251	1.5 mm	3 m	
○ Ø 2.3 mm	932-249	2.3 mm	2.2 m	
○ Ø 2.3 mm	932-252	2.3 mm	3 m	
○ Ø 3.2 mm	932-250	3.2 mm	2.2 m	Lateral Latéral Laterale
○ Ø 2.3 mm	932-253	2.3 mm	2.2 m	

7.2.2 Flexible Anwendung – wiederverwendbar
Flexible application – reusable
Application endoscopique – réutilisable
Aplicación flexible – reutilizable
Applicazione flessibile – riutilizzabile



UNSTERIL, 1 St. / VPE UNSTERILE, 1 pc / PU NON-STÉRILE, 1 pièce / unité cond. NO ESTÉRIL, 1 ud. / unidad de embalaje NON STERILE, 1 pz. / VPE			Ø	Länge Length Longueur Longitud Lunghezza	Argon-Strahl Beam of argon Jet d'argon Chorro de argón Raggio argon
Ø 1.5 mm	932-048	932-148	1.5 mm	1.5 m	Axial Axial Axial Axial Assiale
	932-051	932-151	1.5 mm	3 m	
Ø 2.3 mm	932-118	932-154	2.3 mm	1 m	
	932-049	932-149	2.3 mm	2.2 m	
	932-052	932-152	2.3 mm	3 m	
Ø 3.2 mm	932-050	932-150	3.2 mm	2.2 m	
Ø 2.3 mm	-	932-153	2.3 mm	2.2 m	Lateral Lateral Latéral Laterale

7.2.3 Anschlusskabel Argon Connecting cables Argon Câbles de raccordement Argon Cables de conexión argón Cavi di collegamento Argon

134°C
Autoclave
273°F



932-146			
932-045			BOWA ARC PLUS
Anschlusskabel für flexible Argonsonden, 2.5 m lang, Anschluss 3-pin für HF und Luer Lock für Argon Gas Connecting cable for flexible Argon probes, 2.5 m long, 3-pin connector for HF and Luer Lock connection for Argon gas Câble de raccordement pour sondes flexibles à l'argon, longueur 2.5 m, connecteur à 3 broches pour HF et raccord de gaz Luer Lock pour l'argon Cable de conexión para sondas de argón flexibles, 2.5 m de largo, conector 3-pin para AF y Luer Lock para gas argón Cavo di collegamento per sonde flessibili ad argon, lunghezza 2.5 m, attacco a 3 pin per alta frequenza e Luer Lock per gas argon			

7.2.4 Argon Zubehör Argon Accessories Argon Accessoires Argon Accesorios Argon Accessori



	830-050	Sterilfilter-Set / 50 Stk. Sterile filter set / 50 pcs. Filtres stériles / 50 pcs. Juego de filtros esteriles / 50 uds. Set filtri sterili / 50 pz.	
	932-900	Spüladapter für flexible Argonsonden zum Anschluss an Spülmaschinen Rinsing adaptor for flexible argon probes to connect to washing machines Adaptateur de rinçage pour les sondes flexibles argon pour la connexion aux machines à laver Adaptador de enjuague para sondas flexibles de argón, para conectar a lavajillas Adattore d'irrigazione per il collegamento di sonde flessibili ad argon alle lavastrumenti	
	932-910	Spüladapter für flexible Argonsonden zum Anschluss an Spülmaschinen / 5 Stk. Rinsing adaptor for flexible argon probes to connect to washing machines / 5 pcs. Adaptateur de rinçage pour les sondes flexibles argon pour la connexion aux machines à laver / 5 pcs. Adaptador de enjuague para sondas flexibles de argón, para conectar a lavajillas / 5 uds. Adattore d'irrigazione per il collegamento di sonde flessibili ad argon alle lavastrumenti / 5 pz.	

8 Neutralelektroden
Neutral electrodes
Electrodes neutres
Electrodos neutros
Elettrodi neutri

8.1	Einmal-Neutralelektroden	8.1	Single-use return plates	8.1	Electrodes neutres à usage unique
8.2	Anschlusskabel	8.2	Connecting cable	8.2	Câbles de raccordement
8.3	Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)	8.3	Reusable rubber return plates (silicone)	8.3	Electrodes neutres réutilisables en caoutchouc (silicone)
8.4	Zubehör	8.4	Accessories	8.4	Accessoires
8.1	Electrodos neutros desechables		8.1	Piastre neutre monouso	
8.2	Cables de conexión		8.2	Cavi di collegamento	
8.3	Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)		8.3	Piastre neutre di gomma riutilizzabili (silicone)	
8.4	Accesorios		8.4	Accessori	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

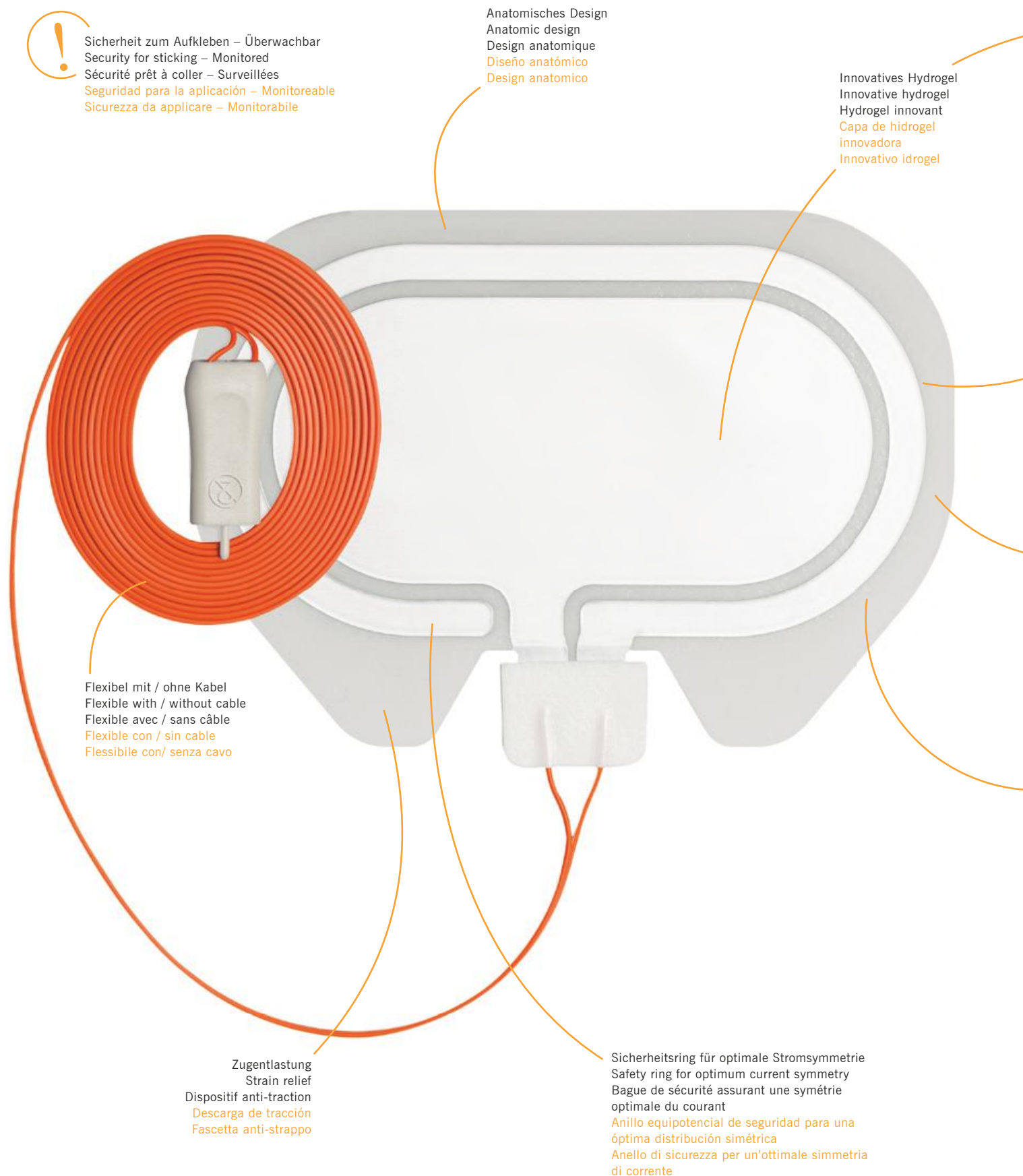
Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordance con 93 / 42 / CEE

8

8.1 Einmal-Neutralelektroden
Single-use return plates
Electrodes neutres à usage unique
Electrodos neutros desechables
Piastra neutra monouso



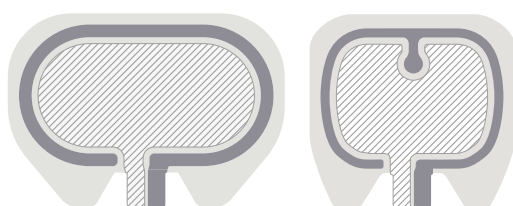


EASY universell und richtungsunabhängig einsetzbar
EASY universally attachable and independent of orientation
EASY application universelle et indépendante de l'orientation
EASY aplicación universal e independiente de la orientación
EASY impiego universale con applicazione indipendente dall'orientamento

Elastische Schaumabdeckung für ideale Anpassung
Elastic foam backing for ideal shaping
Supports en mousse élastique permettant une adaptation idéale
El revestimiento de espuma elástica permite una adaptación perfecta
Dorso imbottito in schiuma elastica l'ideale adattamento

Flüssigkeitsabweisend
Liquid-repellent
Surface déperlante
Impermeable
Repellente ai liquidi

Festhaftende Sicherheitsränder
Adhesive safety frame
Cadre de sécurité adhésif
Borde de seguridad adhesivo
Bordo di sicurezza adesivo



8.1 Einmal-Neutralelektroden
Single-use return plates
Electrodes neutres à usage unique
Electrodos neutros desechables
Piastra neutra monouso



Universal Universal Universel Universal Universale		> 5 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF without cable / 100 pcs. RÉF sans câble / 100 pcs. Ref. sin cable / 100 uds. REF senza cavo / 100 pz.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF with cable 3 m / 15 pcs. RÉF avec câble 3 m / 15 pcs. Ref. con cable de 3 m / 15 uds. REF con cavo da 3 m / 15 pz.	
EASY Universal $A_{\text{cond}} = 90 \text{ cm}^2$ GETEILT SPLIT DIVISÉ DIVIDIDO BIPARTITA			
	816-092	818-092	
EASY Standard $A_{\text{cond}} = 110 \text{ cm}^2$ GETEILT SPLIT DIVISÉ DIVIDIDO BIPARTITA			
	816-112	818-112	
Verpackung Packing Emballage Embalaje Confezione	 5 100 1000	 1 15 150	
* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie condutora / Superficie conduttiva			

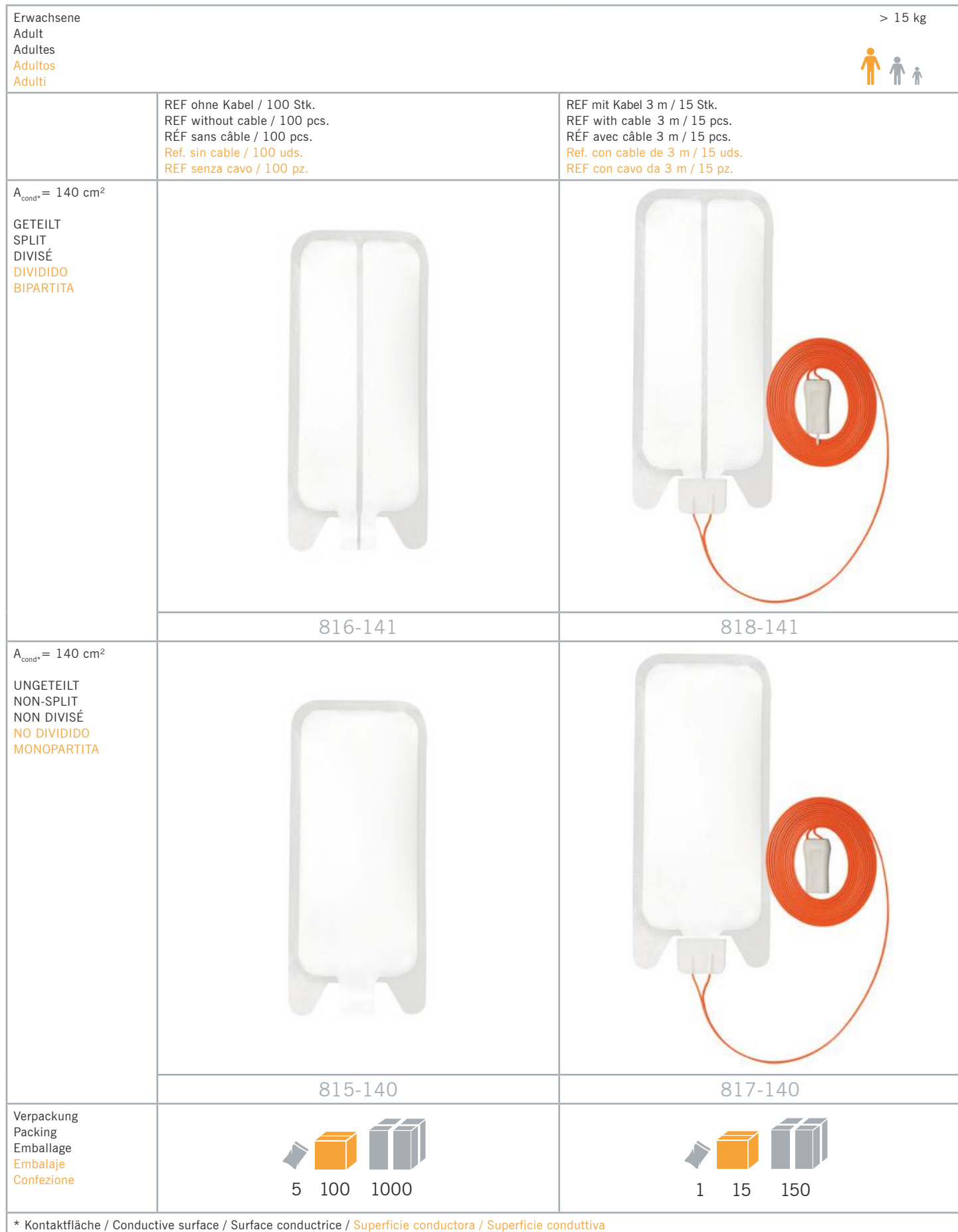


Universal Universal Universal Universal Universale			> 5 kg 		
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF without cable / 100 pcs. RÉF sans câble / 100 pcs. Ref. sin cable / 100 uds. REF senza cavo / 100 pz.		REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF with cable 3 m / 15 pcs. RÉF avec câble 3 m / 15 pcs. Ref. con cable de 3 m / 15 uds. REF con cavo da 3 m / 15 pz.		
EASY ECO $A_{cond^*} = 70 \text{ cm}^2$ GETEILT SPLIT DIVISÉ DIVIDIDO BIPARTITA 					
	816-072		818-072		
$A_{cond^*} = 110 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NON-SPLIT NON DIVISÉ NO DIVIDIDO MONOPARTITA					
	815-110		817-110		
Verpackung Packing Emballage Embalaje Confezione	 5 100 1000		 1 15 150		
* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie condutora / Superficie conduttiva					

8.1 Einmal-Neutralelektroden
Single-use return plates
Electrodes neutres à usage unique
Electrodos neutros desechables
Piastra neutra monouso



Erwachsene Adult Adultes Adultos Adulti		>15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF without cable / 100 pcs. RÉF sans câble / 100 pcs. Ref. sin cable / 100 uds. REF senza cavo / 100 pz.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF with cable 3 m / 15 pcs. RÉF avec câble 3 m / 15 pcs. Ref. con cable de 3 m / 15 uds. REF con cavo da 3 m / 15 pz.	
EASY $A_{\text{cond}} = 160 \text{ cm}^2$ GETEILT SPLIT DIVISÉ DIVIDIDO BIPARTITA			
	816-162	818-162	
$A_{\text{cond}} = 160 \text{ cm}^2$ GETEILT SPLIT DIVISÉ DIVIDIDO BIPARTITA			
	816-161	818-161	
Verpackung Packing Emballage Embalaje Confezione			
	5 100 1000	1 15 150	
* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie conductora / Superficie conduttiva			



8.1 Einmal-Neutralelektroden Single-use return plates Electrodes neutres à usage unique Electrodos neutros desechables Piastra neutra monouso



Kinder Children Enfants Niños Bambini		5 kg – 15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF without cable / 100 pcs. RÉF sans câble / 100 pcs. Ref. sin cable / 100 uds. REF senza cavo / 100 pz.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF with cable 3 m / 15 pcs. RÉF avec câble 3 m / 15 pcs. Ref. con cable de 3 m / 15 uds. REF con cavo da 3 m / 15 pz.	
$A_{cond}^* = 70 \text{ cm}^2$ GETEILT SPLIT DIVISÉ DIVIDIDO BIPARTITA 			
	816-071	818-071	
$A_{cond}^* = 70 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NON-SPLIT NON DIVISÉ NO DIVIDIDO MONOPARTITA 			
	815-070	817-070	
Verpackung Packing Emballage Embalaje Confezione			
* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie condutora / Superficie conduttiva			



Neugeborene Newborns Nourrissons Neonatos Neonati			< 5 kg 		
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF without cable / 100 pcs. RÉF sans câble / 100 pcs. Ref. sin cable / 100 uds. REF senza cavo / 100 pz.			REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF with cable 3 m / 15 pcs. RÉF avec câble 3 m / 15 pcs. Ref. con cable de 3 m / 15 uds. REF con cavo da 3 m / 15 pz.	
EASY $A_{cond^*} = 40 \text{ cm}^2$ GETEILT SPLIT DIVISÉ DIVIDIDO BIPARTITA 					
	816-042			818-042	
$A_{cond^*} = 40 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NON-SPLIT NON DIVISÉ NO DIVIDIDO MONOPARTITA 					
	815-040			817-040	
Verpackung Packing Emballage Embalaje Confezione					
	5 100 1000			1 15 150	
* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie condutora / Superficie conduttiva					

8.2 Anschlusskabel Connecting cable Câbles de raccordement Cables de conexión Cavi di collegamento

134°C
Autoclave
273°F



Stecker, Geräteseite Plug, generator side Connecteur, côté générateur Enchufe, parte generador Spinotto, parte generatore	Stecker, Neutralelektrodenseite Plug, return plate side Connecteur, côté électrode neutre Enchufe, parte electrodo neutro Spinotto, parte piastra neutra	REF	Für Generator Typ For generator type Pour générateur type Para generador tipo Per generatore tipo
		294-050 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie Martin
		101-150 (4.5 m)	ALSA Eschmann*
		380-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab REM Conmed
		386-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab NON-REM Conmed
* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration Depends on individual socket configuration Dépend de la configuration individuelle du connecteur Depende de la configuración individual de las salidas Dipende dalla configurazione individuale dell'uscita			

8.3

Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)

Reusable rubber return plates (silicone)

Electrodes neutres réutilisables en caoutchouc (silicone)

Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)

Piastra neutre di gomma riutilizzabili (silicone)



REF	193-008	Für Generatoren For generators Pour générateurs Para generadores Per generatori	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie
REF	193-016	Für Generatoren For generators Pour générateurs Para generadores Per generatori	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

Stecker, Geräteseite Plug, generator side Connecteur, côté générateur Enchufe, parte generator Spinotto, parte generatore	Stecker, Neutralelektroden­seite Plug, return plate side Connecteur, côté électrode neutre Enchufe, parte electrodo neutro Spinotto, parte piastra neutra	REF	Für Generator Typ For generator type Pour générateurs type Para generator tipo Per generatore tipo
		101-003 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

8.3

Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)

Reusable rubber return plates (silicone)

Electrodes neutres réutilisables en caoutchouc (silicone)

Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)

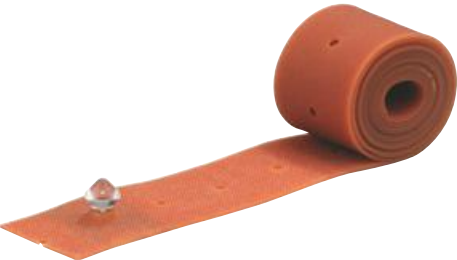
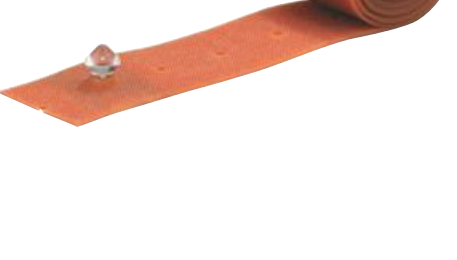
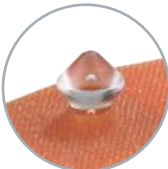
Piastra neutre di gomma riutilizzabili (silicone)



REF	242-003	Für Generatoren For generators Pour générateurs Para generadores Per generatori	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed
REF	232-003	Für Generatoren For generators Pour générateurs Para generadores Per generatori	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed

Stecker, Geräteseite Plug, generator side Connecteur, côté générateur Enchufe, parte generador Spinotto, parte generatore	Stecker, Neutralelektrodenseite Plug, return plate side Connecteur, côté électrode neutre Enchufe, parte electrodo neutro Spinotto, parte piastra neutra	REF	Für Generator Typ For generator type Pour générateur type Para generador tipo Per generatore tipo
		295-050 (4.5 m)	Martin
		385-050 (4.5 m)	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed



	194-050	Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 500 mm Rubber band, perforated, with fixing button, 500 mm Bande élastique en caoutchouc, perforée, avec bouton de fixation, 500 mm Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 500 mm Fascia elastica in gomma, forata, con bottone di fissaggio, 500 mm
	194-100	Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 1000 mm Rubber band, perforated, with fixing button, 1000 mm Bande élastique en caoutchouc, perforée, avec bouton de fixation, 1000 mm Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 1000 mm Fascia elastica in gomma, forata con bottone di fissaggio 1000 mm
	194-000	Befestigungsknopf für Gummibinde Button for rubber band Bouton de fixation pour bande en caoutchouc Botón de fijación para cinta de goma Bottone per il fissaggio della fascia elastica

9 ARC System und Zubehörteile
ARC system and accessories
Systèmes ARC et accessoires
Sistema ARC y accesorios
Sistema ARC e accessori

9.1 Elektrochirurgie-Geräte	9.1 Electrosurgical units	9.1 Appareils d'électrochirurgie
9.2 Fußschalter	9.2 Footswitch	9.2 Pédales de commande
9.3 Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS	9.3 Communication interface ARC – ARC PLUS	9.3 Interface de communication ARC – ARC PLUS
9.4 Netzkabel	9.4 Mains cable	9.4 Câble d'alimentation
9.5 Potentialausgleichsleitung	9.5 Equipotential bonding	9.5 Câble équipotentiel
9.6 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000	9.6 Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-000	9.6 Manodétendeur pour ARC PLUS REF 900-000
9.7 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001	9.7 Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-001	9.7 Manodétendeur pour ARC PLUS REF 900-001
9.8 Argon Gasflasche	9.8 Gas cylinder Argon	9.8 Bouteille de gaz, Argon
9.1 Equipos de electrocirugía	9.1 Generatori elettrochirurgici	
9.2 Conmutador de pie	9.2 Interruttori a pedale	
9.3 Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS	9.3 Interfaccia di comunicazione ARC – ARC PLUS	
9.4 Cable de red	9.4 Cavo di alimentazione	
9.5 Conductor equipotencial	9.5 Conduttore equipotenziale	
9.6 Manorreductor para ARC PLUS REF 900-000	9.6 Riduttore di pressione per ARC PLUS REF 900-000	
9.7 Manorreductor para ARC PLUS REF 900-001	9.7 Riduttore di pressione per ARC PLUS REF 900-001	
9.8 Botella de gas argón	9.8 Bombola gas argon	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordo con 93 / 42 / CEE

9.1 Elektrochirurgie-Geräte
Electrosurgical units
Appareils d'électrochirurgie
Equipos de electrocirugía
Generatori elettrochirurgici



900-400

ARC 400

400 W CUT monopolar / bipolar
250 W monopolar / 350 W bipolar COAG
2 x monopolar – 3 x bipolar
MICRO
SimCOAG
GastroCut / Argon incl.
AUTOSTART
Touchscreen

Plug'n Cut COMFORT
LIGATION (option)
Bipolar Resection (option)
EASY
ISSys
ARC CONTROL
MetraLOOP®

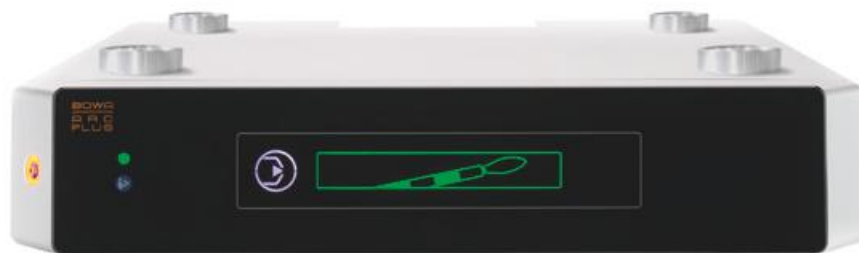


900-351

ARC 350

350 W CUT monopolar / bipolar
250 W monopolar / 350 W bipolar
COAG
2 x monopolar – 2 x bipolar
MICRO
SimCOAG
AUTOSTART
Touchscreen

Plug'n Cut COMFORT
GastroCUT (option)
LIGATION (option)
Bipolar Resection (option)
EASY
ISSys
ARC CONTROL
MetraLOOP®



BOWA
ARC
400

BOWA
ARC
350

900-001	ARC PLUS	ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS Module de coagulation à l'Argon pour ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS Unità di coagulazione ad argon per ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)
---------	----------	--

ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) option ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) option ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) opción ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) opzione		
 	900-395	Option Bipolare Resektion für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option Bipolar resection, for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option Résection Bipolaire pour ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Opción Resección bipolar para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Opzione Resezione bipolare per ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)
 	900-396	Option LIGATION® für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option LIGATION® for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option LIGATION® pour ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Opción LIGATION® para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Opzione LIGATION® per ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)
 	900-399	Option Bipolar SimCoag für ARC 400 Option Bipolar SimCoag for ARC 400 Option Bipolar SimCoag pour ARC 400 Opción Bipolar SimCoag para ARC 400 Opzione Bipolar SimCoag per ARC 400
	900-401	Dr. Dongle® für ARC 400 Dr. Dongle® for ARC 400 Dr. Dongle® pour ARC 400 Dr. Dongle® para ARC 400 Dr. Dongle® per ARC 400
	900-402	USB Stick für ARC 400 USB flash drive for ARC 400 Clé USB pour ARC 400 Memoria USB para ARC 400 Chiave USB per ARC 400
	900-391	Option Argon / GastroCut, für ARC 350 (REF 900-351) Option Argon / GastroCut, for ARC 350 (REF 900-351) Option Argon / GastroCut, pour ARC 350 (REF 900-351) Opción Argon / GastroCut, para ARC 350 (REF 900-351) Opzione Argon / GastroCUT, per ARC 350 (REF 900-351)

9.1

Elektrochirurgie-Geräte

Electrosurgical units

Appareils d'électrochirurgie

Equipos de electrocirugía

Generatori elettrochirurgici

			
			
900-303	ARC 303	300 W CUT monopolar 120 W COAG 2 x monopolar – 1 x bipolar outlet MICRO SimCOAG Autostart	Option Europe GastroCut / Argon (option) Cable holder / short manual (option) EASY ISSys ARC CONTROL

			
			
900-250	ARC 250	250 W CUT monopolar 120 W COAG 1 x monopolar – 1 x bipolar outlet MICRO Autostart	Option Europe GastroCut / Argon (option) Cable holder / short manual (option) EASY ISSys ARC CONTROL

			
			
900-000	ARC PLUS	ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 250 / 303 ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 250 / 303 ARC PLUS Module de coagulation à l'Argon pour ARC 250 / 303 ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 250 / 303 ARC PLUS Unità di coagulazione ad argon per ARC 250 / 303	

BOWA

ARC

250

BOWA

ARC

303

	900-392	Optionale Erweiterung „Argon / GastroCut“ für ARC 250 / 303 Optional upgrade „Argon / GastroCut“ for ARC 250 / 303 Option „Argon / GastroCut“ pour ARC 250 / 303 Ampliación opcional „Argón / GastroCut“ para ARC 250 / 303 Estensione opzionale „Argon / GastroCut“ per ARC 250 / 303
--	---------	---

ARC 303 Option Europa Option Europe Option Europe Opción Europa Opzione Europa	900-397	Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter. This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter. L'option permet le fonctionnement des manches Erbe et Martin via un adaptateur. La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador. L'opzione consente l'azionamento di manipoli Erbe e Martin. inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen incl. Basic guidelines, system information incl. Guide de démarrage rapide, messages système incl. Instrucciones básicas, informaciones del sistema incl. istruzioni d'uso in breve, informazioni di sistema Kabelhalter Cable holder Crochet porte-câble Portacables Portacavi
--	---------	--

oder / or / ou / o / o

ARC 250 Option Europa Option Europe Option Europe Opción Europa Opzione Europa	900-398	Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter. This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter. L'option permet le fonctionnement des manches Erbe et Martin via un adaptateur. La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador. L'opzione consente l'azionamento di manipoli Erbe e Martin. inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen incl. Basic guidelines, system information incl. Guide de démarrage rapide, messages système incl. Instrucciones básicas, informaciones del sistema incl. istruzioni d'uso in breve, informazioni di sistema Kabelhalter Cable holder Crochet porte-câble Portacables Portacavi
--	---------	--

oder / or / ou / o / o

	900-450	Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Basic guidelines, system information Guide de démarrage rapide, messages système Instrucciones básicas, informaciones del sistema Istruzioni d'uso in breve, informazioni di sistema ARC 250 / 303
	900-451	Kabelhalter für Cable holder for Crochet porte-câble Portacables para Portacavi per ARC 250 / 303

9.1

Elektrochirurgie-Geräte

Electrosurgical units

Appareils d'électrochirurgie

Equipos de electrocirugía

Generatori elettrochirurgici

		
900-100	ARC 100	100 W CUT monopolar 100 W COAG 1 x monopolar – 1 x bipolar outlet EASY ISSys

9.2 Fußschalter Footswitch Pédales de commande Interruptor de pedal Interruttori a pedale

IP X8, eintauchbar, explosionsgeschützt IP X8, immersion, explosion-protected IP X8, supportant une immersion, protégé contre explosions IP X8, protección contra inmersión y explosión IP X8, immergibile, antideflagrante			
	901-032	Doppelpedal-Fußschalter mit Taster und Bügel, Kabel 4 m Double-pedal footswitch with switch and clip, cable 4 m Double pédale avec commutateur et arceau, câble 4 m Interruptor de pedal doble, con tecla y estribo, cable 4 m Interruttore a pedale doppio con commutatore e clip, cavo 4 m	ARC 250 ARC 303 ARC 350 ARC 400
	901-031	Doppelpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m Double-pedal footswitch with switch, cable 4 m Double pédale avec commutateur, câble 4 m Interruptor de pedal doble, con tecla, cable 4 m Interruttore a pedale doppio con commutatore, cavo 4 m	ARC 250 ARC 303 ARC 350 ARC 400
	901-021	Doppelpedal-Fußschalter, Kabel 4 m Double-pedal footswitch, cable 4 m Double pédale, câble 4 m Interruptor de pedal doble, cable 4 m Interruttore a pedale doppio, cavo 4 m	ARC 250 ARC 303
	901-011	Einpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m Single-pedal footswitch with switch, cable 4 m Pédale simple avec commutateur, câble 4 m Interruptor de pedal con un pedal, con tecla, cable 4 m Interruttore a pedale singolo con commutatore, cavo 4 m	ARC 250 ARC 303 ARC 350 ARC 400
	901-012	Einpedal-Fußschalter für ARC 100, Kabel 4m Single-pedal footswitch for ARC 100, cable 4m Pédale simple pour ARC 100, cable 4m Interruptor de pedal simple para ARC 100, cable 4m Interruttore a pedale singolo per ARC 100, cavo 4m	ARC 100

9.3

Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS

Communication interface ARC – ARC PLUS

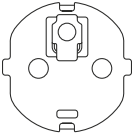
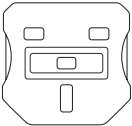
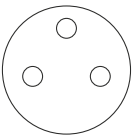
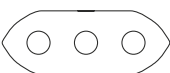
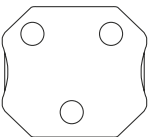
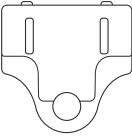
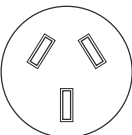
Interface de communication ARC – ARC PLUS

Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS

Interfaccia di comunicazione ARC – ARC PLUS

	901-045	Kommunikations-Interface mit 2 Lichtwellenleitern 380 mm ARC 350 – ARC PLUS Interface with 2 fibre optics 380 mm ARC 350 – ARC PLUS Interface de communication avec 2 câbles en fibre optique 380 mm ARC 350 – ARC PLUS Interfaz de comunicación con 2 cables de fibra óptica 380 mm ARC 350 – ARC PLUS Interfaccia di comunicazione con 2 Cavi a fibre ottiche 380 mm ARC 350 – ARC PLUS
		2 Lichtwellenleiter 2 Fibre optics 2 Câble en fibre optique 2 Cables de fibra optica 2 Cavi a fibre ottiche
	901-050	ARC PLUS (900-000) silver 380 mm
	901-051	ARC PLUS (900-001) 135 mm
	901-052	ARC PLUS (900-000) 175 mm

9.4 Netzkabel
Mains cable
Câble d'alimentation
Cable de red
Cavo di alimentazione

	900-911	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ F Schuko Mains cable, length 5 m, with plug type F Schuko Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type F Schuko Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo F Schuko Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo F schuko
	900-912	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ G Mains cable, length 5 m, with plug type G Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type G Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo G Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo G
	900-913	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ K Mains cable, length 5 m, with plug type K Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type K Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo K Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo K
	900-914	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ L Mains cable, length 5 m, with plug type L Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type L Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo L Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo L
	900-915	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ N Mains cable, length 5 m, with plug type N Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type N Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo N Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo N
	900-916	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ B Mains cable, length 5 m, with plug type B Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type B Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo B Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo B
	900-917	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ I Mains cable, length 5 m, with plug type I Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type I Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo I Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo I

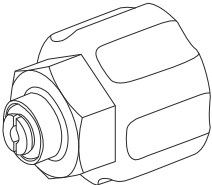
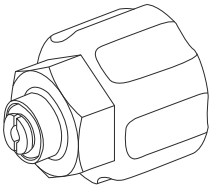
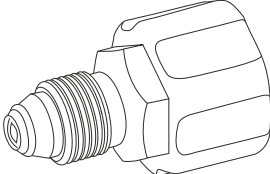
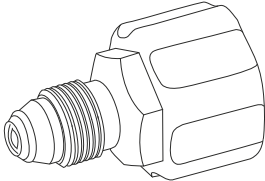
9.5 Potentialausgleichsleitung
Equipotential bonding
Câble équipotentiel
Conductor equipotencial
Conduttore equipotenziale

	900-031	Potentialausgleichsleitung, Länge 5 m PE-line, length 5 m Câble équipotentiel, longueur 5 m Conductor equipotencial, 5 m de largo Conduttore equipotenziale, lunghezza 5 m
	900-035	Potentialausgleichsleitung, Länge 1.5 m PE-line, length 1.5 m Câble équipotentiel, longueur 1.5 m Conductor equipotencial, 1.5 m de largo Conduttore equipotenziale, lunghezza 1.5 m
	900-030	Potentialausgleichsleitung, Länge 0.5 m PE-line, length 0.5 m Câble équipotentiel, longueur 0.5 m Conductor equipotencial, 0.5 m de largo Conduttore equipotenziale, lunghezza 0.5 m

9.6

Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000
 Pressure reducer
 Manodétendeur
 Manorreductor
 Riduttore di pressione



			
900-901	900-902	900-903	900-904
DIN 477, Nr. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, n° 6 DIN 477, n° 6 DIN 477, n. 6	DIN 477, Nr. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, n° 10 DIN 477, n° 10 DIN 477, n. 10	CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580	BS 341, Nr. 3 BS 341, No. 3 BS 341, n° 3 BS 341, n° 3 BS 341, n. 3
Zentraleuropa, Osteuropa, Spanien Central Europe, Eastern Europe, Spain Europe centrale, Europe orientale, Espagne Europa Central y del Este, Espana Europa centrale e orientale, Spagna	Niederlande, Nordeuropa Netherlands, Northern Europe Pays-Bas, Europe du Nord Países Bajos y Norte de Europa Paesi Bassi, Europa del Nord	Amerika, Fernost, Italien, VAE America, Far East, Italy, UAE Amérique, Extrême-Orient, Italie, EAU América, Extremo Oriente, Italia, EAU America, Estremo Oriente, Italia, EAU	Commonwealth, Türkei Commonwealth, Turkey Commonwealth, Turquie Commonwealth, Turquia Commonwealth, Turchia
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT

9.7

Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001

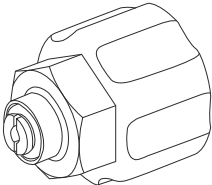
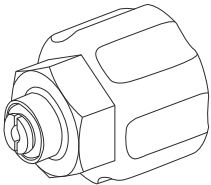
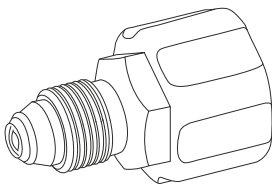
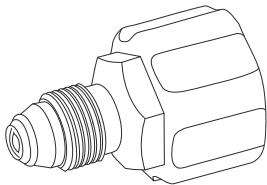
Pressure reducer

Manodétendeur

Manorreductor

Riduttore di pressione



			
900-906	900-907	900-908	900-909
DIN 477, Nr. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, n° 6 DIN 477, n° 6 DIN 477, n. 6	DIN 477, Nr. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, n° 10 DIN 477, n° 10 DIN 477, n. 10	CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580	BS 341, Nr. 3 BS 341, No. 3 BS 341, n° 3 BS 341, n° 3 BS 341, n. 3
Zentraleuropa, Osteuropa, Spanien Central Europe, Eastern Europe, Spain Europe centrale, Europe orientale, Espagne Europa Central y del Este, Espana Europa centrale e orientale, Spagna	Niederlande, Nordeuropa Netherlands, Northern Europe Pays-Bas, Europe du Nord Países Bajos y Norte de Europa Paesi Bassi, Europa del Nord	Amerika, Fernost, Italien, VAE America, Far East, Italy, UAE Amérique, Extrême-Orient, Italie, EAU América, Extremo Oriente, Italia, EAU America, Estremo Oriente, Italia, EAU	Commonwealth, Türkei Commonwealth, Turkey Commonwealth, Turquie Commonwealth, Turquia Commonwealth, Turchia
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT

9.8 Argon Gasflasche
Gas cylinder Argon
Bouteille de gaz, Argon
Botella de gas argón
Bombola gas argon



900-806

Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 6, leer
Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 6, empty
Bouteille de gaz, 5 l Argon, DIN477 n° 6, vide
Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 6, vacía
Bombola gas argon, 5 l, connessione DIN477 Nr. 6, vuota

900-807

Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 10, leer
Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 10, empty
Bouteille de gaz, 5 l Argon, DIN477 n° 10, vide
Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 10, vacía
Bombola gas argon, 5 l, connessione DIN477 Nr. 10, vuota

900-808

Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss CGA Nr. 580, leer
Gas cylinder Argon, 5 l, connection CGA no. 580, empty
Bouteille de gaz, 5 l Argon, CGA n° 580, vide
Botella de gas argón, 5 l; conexión CGA no. 580, vacía
Bombola gas argon, 5 l; connessione CGA Nr. 580, vuota

900-809

Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss BS 341 Nr. 3, leer
Gas cylinder Argon, 5 l, connection BS 341 no. 3, empty
Bouteille de gaz, 5 l Argon, BS 341 n° 3, vide
Botella de gas argón, 5 l, conexión BS 341 no. 3, vacía
Bombola gas argon, 5 l, connessione BS 341 Nr. 3, vuota

10.1 10.2 10.3 10.4	Gerätewagen ARC CART Optionen Vorderseite Optionen Rückseite Zubehör	10.1 10.2 10.3 10.4	Trolley ARC CART Options front side Options rear side Accessories	10.1 10.2 10.3 10.4	Chariot ARC CART Options face avant Options face arrière Accessoires
10.1 10.2 10.3 10.4	Carro ARC CART Opciones parte delantera Opciones parte trasera Accesorios	10.1 10.2 10.3 10.4	Carrello ARC CART Opzioni frontale Opzioni retro Accessori		

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordo con 93 / 42 / CEE

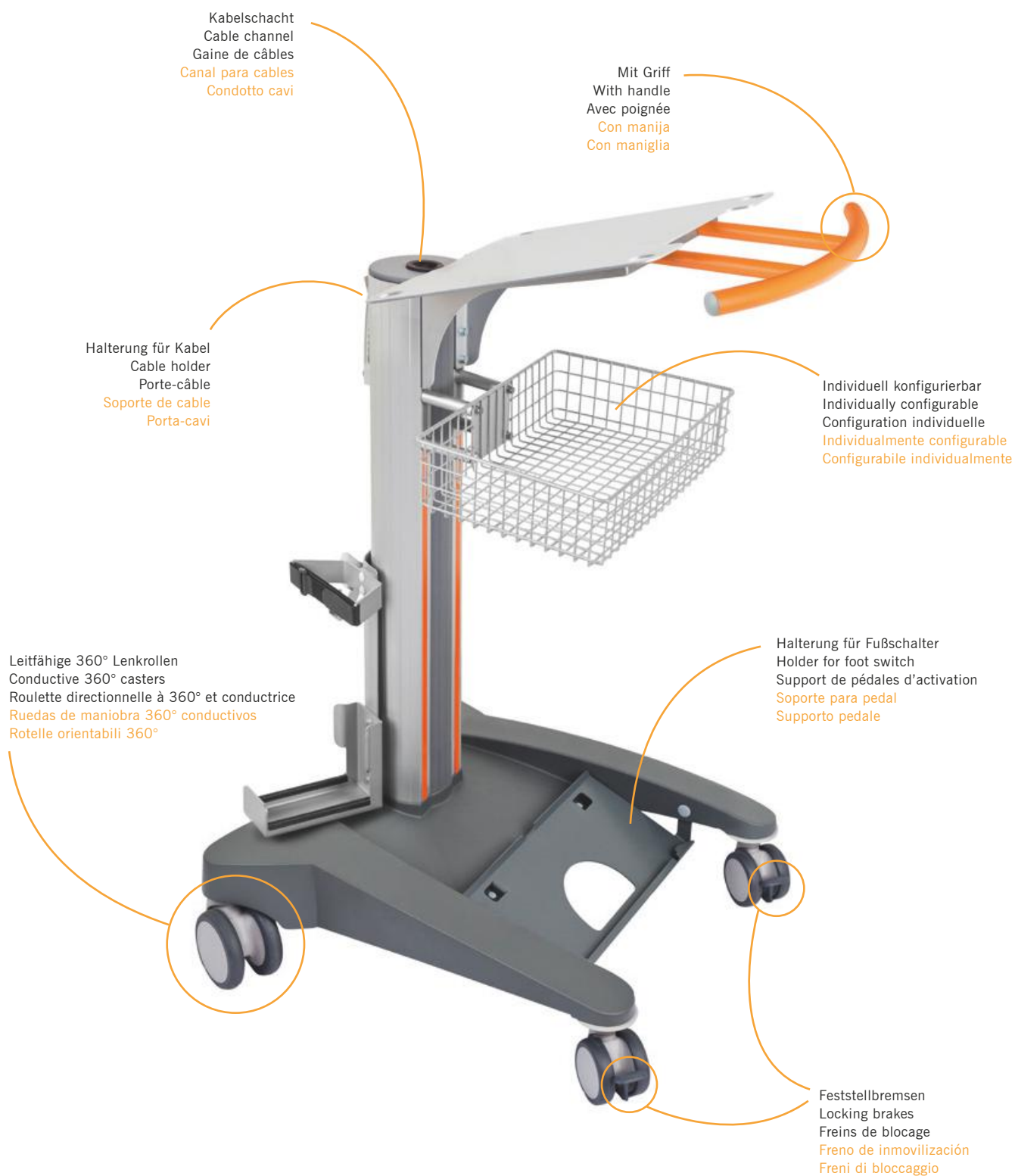
10.1 Gerätewagen ARC CART

Trolley ARC CART

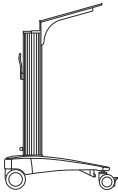
Chariot ARC CART

Carro ARC CART

Carrello ARC CART





902-050	ARC CART mit Korb vorne, montiert ARC CART with frontal basket, assembled ARC CART avec panier, avant, monté ARC CART cesta de frente, montado ARC CART cestello, fissaggio anteriore, montato
inkl. / incl. / incl. / incl. / incl.	
	902-022
	902-912
	902-921
	902-917
	902-913
	902-911 (3 x)
	902-100

10.1 Gerätewagen ARC CART

Trolley ARC CART
Chariot ARC CART
Carro ARC CART
Carrello ARC CART

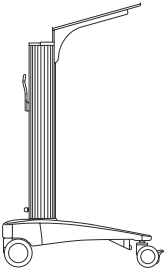
	902-053	ARC CART Gerätewagen mit Schublade, montiert ARC CART Equipment trolley with drawer, assembled ARC CART Chariot modulaire, avec tiroir, monté ARC CART Carro porta equipo, con gaveta, montado ARC CART Carrello con cassetto, montato
	inkl. / incl. / incl. / incl. / incl.	
		902-022
		902-921
		902-906
		902-909
		902-917
		902-914
		902-911 (3 x)
		902-100



902-054	ARC CART für SHE SHA, montiert ARC CART for SHE SHA, assembled ARC CART Chariot modulaire monté, pour SHE SHA ARC CART carro para SHE SHA, montado ARC CART Carrello predisposto per SHE SHA, montato
inkl. / incl. / incl. / incl. / incl.	
	902-022
	902-920
	902-912
	902-921
	902-917
	902-913
	902-911 (4 x)
	902-100

10.2 Optionen Vorderseite

Options front side
Options face avant
Opciones parte delantera
Opzioni frontale

	902-022	ARC CART, Gerätewagen ARC CART, equipment trolley ARC CART, chariot modulaire ARC CART, carro porta equipo ARC CART, carrello BOWA A R C 2 5 0 BOWA A R C 3 0 3 BOWA A R C 3 5 0 BOWA A R C 4 0 0
	902-920	Geneigter Stellboden, für SHE SHA (950-001) an ARC CART Angled equipment shelf, for SHE SHA (950-001), for ARC CART Support SHE SHA (950-001) pour ARC CART Repisa inclinada, para SHE SHA (950-001) para ARC CART Mensola inclinata, per SHE SHA (950-001) ad ARC CART
oder / or / ou / o / o		
	902-912	Ablagekorb, vorne, für ARC CART Filing basket, front side, for ARC CART Panier, avant, pour ARC CART Cesta de frente, para ARC CART Cestello, fissaggio anteriore, per ARC CART
oder / or / ou / o / o		
	902-906	Schublade mit Abdeckung, für ARC CART Drawer with cover, for ARC CART Tiroir et plateau supérieur, pour ARC CART Gaveta con tapa, para ARC CART Cassetto con coperchio, per ARC CART
	902-909	Zusatzschublade, für ARC CART Additional drawer, for ARC CART Tiroir supplémentaire, pour ARC CART Gaveta adicional, para ARC CART Cassetto addizionale, per ARC CART
	902-921	ARC CART, Griff ARC CART, handle ARC CART, poignée ARC CART, manija ARC CART, maniglia

10.3 Optionen Rückseite

Options rear side
Options face arrière
Opciones parte trasera
Opzioni retro

	902-900	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Support de bouteilles de gaz argon pour ARC CART Soporte para bombona de gas para ARC CART Supporto per bombola, per ARC CART
---	---------	--

oder / or / ou / o / o

	902-908	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Support fermé de bouteilles de gaz argon, pour ARC CART Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART Supporto per bombola, versione chiusa, per ARC CART
---	---------	---

oder / or / ou / o / o

	902-913	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Support de bouteilles de gaz argon pour ARC CART Soporte para bombona de gas para ARC CART Supporto per bombola, per ARC CART
---	---------	--

oder / or / ou / o / o

	902-914	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Support fermé de bouteilles de gaz argon, pour ARC CART Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART Supporto per bombola, versione chiusa, per ARC CART
---	---------	---

oder / or / ou / o / o

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Holder for single-pedal foot switch Support de pédale simple Soporte para pedal simple Supporto per pedale singolo
---	---------	---

10.3 Optionen Rückseite Options rear side Options face arrière Opciones parte trasera Opzioni retro

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Holder for single-pedal foot switch Support de pédale simple Soporte para pedal simple Supporto per pedale singolo
	902-913	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Support de bouteilles de gaz argon pour ARC CART Soporte para bombona de gas para ARC CART Supporto per bombola, per ARC CART

oder / or / ou / o / o

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Holder for single-pedal foot switch Support de pédale simple Soporte para pedal simple Supporto per pedale singolo
	902-914	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Support fermé de bouteilles de gaz argon, pour ARC CART Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART Supporto per bombola, versione chiusa, per ARC CART

	902-923	ARC CART, Griff Rückseite ARC CART, handle rear side ARC CART, poignée face arrière ARC CART, manija parte trasera ARC CART, maniglia posteriore
---	---------	--

10.4 Zubehör
Accessories
Accessoires
Accesorios
Accessori

	902-911	Anschluss Potentialausgleichsleitung Connector PE-line Connecteur équipotentiel Conector para cable equipotencial Connettore equipotenziale
	902-922	ARC CART, Sicherungskit ARC CART, Securing kit ARC CART, Kit de fixation ARC CART, Kit de Fijación ARC CART, Kit di protezione
	902-915	Ersatzband Gasflaschenhalter Replacement strap for gas cylinder attachment Sangle de rechange pour support de bouteille Banda de reserva para soporte de botella Fascia di ricambio per porta-bombola
	902-918	Kabel- und Fußschalter Halterung für Normschiene Cable and foot switch holder for standard rail Support de câble et de pédale pour rail normalisé Soporte para cable y pedal, para riel normalizado Porta-cavi e supporto pedale per guida
	902-919	Normschiene Standard rail Rail normalisé Riel normalizado Guida
	902-100	Montage ARC CART ARC CART assembly ARC CART, Forfait ARC CART montaje Assemblaggio ARC Cart

11 SHE SHA Rauchgasabsaugung
 SHE SHA Smoke Evacuation System
 SHE SHA Aspirateur de fumées
 SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos
 SHE SHA Aspiratore di fumi chirurgici

11.1 SHE SHA Rauchgasabsaugung 11.2 Filter SHE SHA 11.3 Adapter Handgriffe 11.4 Zubehör SHE SHA REF 950-000	11.1 SHE SHA Smoke Evacuation System 11.2 Filter SHE SHA 11.3 Adaptors handles 11.4 Accessories SHE SHA REF 950-000	11.1 SHE SHA Aspirateur de fumées 11.2 Filtre SHE SHA 11.3 Adaptateurs manches 11.4 Accessoires SHE SHA REF 950-000
11.1 SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos 11.2 Filtro SHE SHA 11.3 Adaptadores mangos 11.4 Accesorios SHE SHA REF 950-000	11.1 SHE SHA Aspiratore di fumi chirurgici 11.2 Filtro SHE SHA 11.3 Adattatori manipoli 11.4 Accessori SHE SHA REF 950-000	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordo con 93 / 42 / CEE

11.1 SHE SHA Rauchgasabsaugung SHE SHA Smoke Evacuation System SHE SHA Aspirateur de fumées SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos SHE SHA Aspiratore di fumi chirurgici



Effizienter Gesundheitsschutz – Leise
Efficient health protection – Quiet
Protection efficace de la santé – Silencieux
Protección eficiente de la salud – Silencioso
Efficiente tutela della salute – Silenzioso

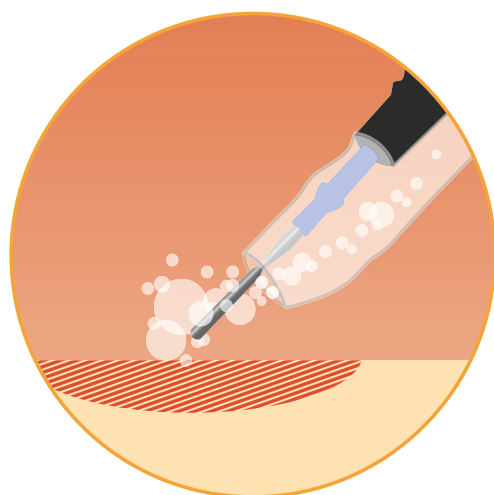
Automatische Aktivierung über Sensor mit allen elektrochirurgischen Geräten

Automatic activation combinable with all devices

Activation automatique via capteur d'activation avec tous les appareils électrochirurgicaux

Activación automática por sensor con todos los equipos quirúrgicos

Attivazione automatica tramite sensore con tutti gli strumenti elettrochirurgici



99.999% Filtereffizienz
99.999% filter efficiency
99.999% efficacité du filtre
99.999% eficiencia del filtro
99.999% efficienza del filtro

3 Leistungsstufen
3 power levels
3 niveaux de puissance
3 niveles de potencia
3 livelli di potenza

Schlauch, Handgriff und Elektrode
Hose, handle and electrode
Tuyau, manche et électrode

Tubo, lápiz y electrodo

Tubo flessibile, manipoles ed elettrodo

Clip-on für schlanke Handgriffe
Clip-on for slim handles
Clip de fixation pour les manches petits
Clip-on para lápices finos
Clip-on per manipoli sottili

3 m



Max. 55 db (Gesprächslautstärke)
 Max. 55 db (voice volume)
 55 db max. (volume d'une conversation)
 Máx. 55 db (ruido de conversación)
 Max. 55 db (volume di conversazione)

Automatische Filtererkennung Plug'n Play
 Automatic plug'n play filter recognition
 Plug'n Play identification automatique du filtre
 Identificación automática del filtro por plug'n play
 Riconoscimento automatico del filtro Plug'n Play



Extra lange Filterlebensdauer für max. 35 Stunden Aktivierung
 Extra-long filter life for max. 35 hours of activation
 Grande longévité du filtre pour une activation de 35h max.
 Duración del filtro extralarga para máx. 35 horas de activación
 Extra-durata del filtro per max 35 ore di attivazione

3-Port-Filter mit Berührungsschutz
 3-port filter with protection against accidental contact
 Filtre 3 ports avec protection anti-contact
 Filtro de 3 puertos con protección contra el contacto
 Filtro a 3 porte con protezione anti-contatto

1/4"
 [8,4 mm]

3/8"
 [9,5 mm]

7/8"
 [22 mm]

11.2 SHE SHA

	950-001	SHE SHA Rauchgasabsaugung inkl. Aktivierungssensor, pneumatischem Fußschalter SHE SHA smoke evacuation system incl. remote sensor and pneumatic foot switch Aspirateur de fumées SHE SHA sonde d'activation et pédale pneumatique incl. SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos incl. sensor de activación y pedal neumático SHE SHA Aspiratore di fumi chirurgici incl. sensore di attivazione, comando pneumatico a pedale Ohne Filter Without filter Sans filtre Sin filtro Senza filtro
	951-001	SHE SHA (950-001) Filter für 35 Stunden / 2 Stk. SHE SHA (950-001) filter for 35 hours / 2 pcs. Filtre SHE SHA (950-001) pour 35 heures / 2 unités Filtro SHE SHA (950-001) para 35 horas / 2 uds. Filtro SHE SHA (950-001) per 35 ore / 2 pz.

11.3 Adapter Handgriffe
Adaptors handles
Adaptateurs manches
Adaptadores mangos
Adattatori manipoli

	802-032	SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk. / inkl. Holster SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs. / incl. holster Manche SHE SHA, 2 boutons, couteau, 3 m, usage unique, stérile / 10 unités / étui incl. Lápiz SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds. / incl. funda Manipolo SHE SHA, 2 tasti, bisturi, 3 m, monouso, sterile / 10 pz. / incl. custodia
	952-001	SHE SHA Schlauch, für Handgriff, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk. SHE SHA hose for handle, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs. Tuyau SHE SHA, pour le manche, 3 m, usage unique, stérile / 10 unités Tubo SHE SHA, para lápiz, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds. Tubo flessibile SHE SHA, per manipolo, 3 m, monouso, sterile / 10 pz.

11.3 Adapter Handgriffe Adaptors handles Adaptateurs manches Adaptadores mangos Adattatori manipoli



STERILE

R



 Powered By BUFFALO Filter® Schlauch 7/8" (22 mm) Tubing 7/8" (22 mm) Tuyau d'aspiration 7/8" (22 mm) Manguera 7/8" (22 mm) Tubazione 7/8" (22 mm)	952-000	Schlauch für Handgriff SHE SHA / 10 Stk. / 3 m Hose for pencil SHE SHA / 10 pcs. / 3 m Tuyau pour manches SHE SHA / 10 pcs. / 3 m Manguera para mangos SHE SHA / 10 uds. / 3 m Tubo per manipolo SHE SHA / 10 pz. / 3 m Für / For / Pour / Para / Per 801-030; 802-030; 322-045; 110-045; 112-045; 227-045; 327-045; 220-145; 220-045; 120-145; 120-045; 220-245 
	952-100	Schlauch für Handgriff SHE SHA, klein / 10 Stk. / 3 m Hose for pencil SHE SHA, small / 10 pcs. / 3 m Tuyau pour manches SHE SHA, petit / 10 pcs. / 3 m Manguera para mangos SHE SHA, delgado / 10 uds. / 3 m Tubo per manipolo SHE SHA, sottile / 10 pz. / 3 m Für / For / Pour / Para / Per 215-045; 104-045; 214-045; 218-045; 105-045; 330-030; 100-016; 210-030; 219-030; 335-030 

 22 mm	952-200	Schlauch SHE SHA für Laparoskopie mit Luer Lock / 3 m Hose SHE SHA for laparoscopy with Luer Lock / 3 m Tuyau SHE SHA pour laparoscopie avec Luer Lock / 3 m Manguera SHE SHA para laparoscopia con Luer Lock / 3 m Tubo SHE SHA per laparoscopia con Luer Lock / 3 m
---	---------	--

11.4 Zubehör SHE SHA REF 950-000 Accessories SHE SHA REF 950-000 Accessoires SHE SHA REF 950-000 Accessorios SHE SHA REF 950-000 Accessori SHE SHA REF 950-000

 Powered By BUFFALO Filter®	951-000	Filter SHE SHA (950-000) 8 Stunden – 7/8" (22 mm) Filter SHE SHA (950-000) 8 hours – 7/8" (22 mm) Filtre SHE SHA (950-000) 8 heures – 7/8" (22 mm) Filtro SHE SHA (950-000) 8 horas – 7/8" (22 mm) Filtro SHE SHA (950-000) 8 ore – 7/8" (22 mm)
	952-300	Vorfilter SHE SHA (950-000) Pre-filter SHE SHA (950-000) Pré-filtre SHE SHA (950-000) Prefiltro SHE SHA (950-000) Prefiltro SHE SHA (950-000)
	952-400	Y-Adapter SHE SHA (950-000) Y-Adaptor SHE SHA (950-000) Y-Adaptateur SHE SHA (950-000) Y-Adaptador SHE SHA (950-000) Y-Adattatore SHE SHA (950-000)

12 Set Empfehlungen
Set recommendations
Set recommandations
Set recomendaciones
Set raccomandazioni

12.1 Zubehör Set	12.1 Accessories set	12.1 Set d'accessoires
12.2 ARC 100 Komplettsset	12.2 ARC 100 Complete set	12.2 ARC 100 Kit complet
12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set	12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set	12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set
12.4 Set Chirurgie	12.4 Set Surgery	12.4 Set Chirurgie
12.5 Set Argon Chirurgie	12.5 Set Argon Surgery	12.5 Set Chirurgie à l'argon
12.6 Set Gynäkologie	12.6 Set Gynaecology	12.6 Set Gynécologie
12.7 Set Urologie	12.7 Set Urology	12.7 Set Urologie
12.8 Set Gastroenterologie	12.8 Set Gastroenterology	12.8 Set Gastroentérologie
12.9 Set Herzchirurgie	12.9 Set Cardiac Surgery	12.9 Set Chirurgie cardiaque
12.10 Set Orthopädie	12.10 Set Orthopedics	12.10 Set Orthopédie
12.11 Set Kinderchirurgie	12.11 Set Pediatric Surgery	12.11 Set Chirurgie pédiatrique
12.12 Set Neurochirurgie	12.12 Set Neuro Surgery	12.12 Set Neurochirurgie
12.13 Set Plastische und Ästhetische Chirurgie	12.13 Set Plastic and Aesthetic Surgery	12.13 Set Chirurgie plastique et esthétique
12.1 Set accesorios	12.1 Set accessori	
12.2 ARC 100 Juego completo	12.2 ARC 100 Set completo	
12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set	12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set	
12.4 Set Cirugía	12.4 Set Chirurgia	
12.5 Set Cirugía argón	12.5 Set Chirurgia argon	
12.6 Set Ginecología	12.6 Set Ginecologia	
12.7 Set Urología	12.7 Set Urologia	
12.8 Set Gastroenterología	12.8 Set Gastroenterologia	
12.9 Set Cirugía cardiovascular	12.9 Set Cardiochirurgia	
12.10 Set Ortopedia	12.10 Set Ortopedia	
12.11 Set Cirugía pediátrica	12.11 Set Chirurgia Pediatrica	
12.12 Set Neurocirugía	12.12 Set Neurochirurgia	
12.13 Set Cirugía estética y plástica	12.13 Set Chirurgia Plastica ed Estetica	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC	Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min. Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé. Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général. BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés. Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE
---	---	--



Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordo con 93 / 42 / CEE

12.1 Zubehör-Set
Accessories set
Set d'accessoires
Set accesorios
Set accessori



	901-140 SET Ø 4 mm	901-124 SET Ø 2.4 mm
	500-000	530-000
	215-045	218-045
	333-001	333-001
	816-112	816-112
	380-050	380-050
	605-040	605-040
	351-040	351-040

12.2 ARC 100 Komplettsset
Complete set
Kit complet
Juego completo
Set completo





	220-345
	385-050
	232-003
	194-100

12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set – Container & Tray



	773-000	773-001
	773-981	773-981
	773-981	773-981
	773-980	773-980
	770-000	770-000
	770-320	770-320
	770-336	770-336
	771-120	771-121
	771-136	771-137



773-000

773-001



770-999



770-211

770-211

770-236

770-236



771-011

771-011

771-036

771-036



772-011

772-011

772-036

772-036

12.4 Set Chirurgie Surgery Chirurgie Cirugía Chirurgia



	BASIS BASIC GÉNÉRAL BÁSICO GENERALE	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ADVANCED (OPEN) AVANCÉ (OUVERTE) AVANZADO (ABIERTO) AVANZATA (OPEN)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-032
		901-011
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-002
		378-045
		797-230
		760-216
		760-219
		760-223
		760-228



	BASIS (LAPAROSKOPIE) BASIC (LAPAROSCOPY) GÉNÉRAL (LAPAROSCOPIQUE) BÁSICO (LAPAROSCOPIA) GENERALE (LAPAROSCOPIA)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ADVANCED (LAPAROSCOPY) AVANCÉ (LAPAROSCOPIQUE) AVANZADO (LAPAROSCOPIA) AVANZATA (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-031
		901-011
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	280-050	280-050
	700-005	700-005
	700-005	700-005
	280-035	280-035
		351-040
		605-040
		770-036
		771-036
		772-036
		770-301
		775-000

12.5 Set Argon Chirurgie
Argon Surgery
Chirurgie à l'argon
Cirugía argón
Chirurgia argon



	BASIS BASIC GÉNÉRAL BÁSICO GENERALE	FORTGESCHRITTEN ADVANCED AVANCÉ AVANZADO AVANZATA
	900-303	900-400
	900-392	900-396
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
		902-912
	902-913	902-913
		901-011
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-034
	830-050	830-050



	BASIS BASIC GÉNÉRAL BÁSICO GENERALE	FORTGESCHRITTEN ADVANCED AVANCÉ AVANZADO AVANZATA
	932-042	932-042
	932-031	932-031
		932-032
	932-034	932-034
		932-058
		932-059
		932-036
		932-061
		760-223

12.6 Set Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia



	BASIS BASIC GÉNÉRAL BÁSICO GENERALE	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ADVANCED (OPEN) AVANCÉ (OUVERTE) AVANZADO (ABIERTO) AVANZATA (OPEN)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ADVANCED (LAPAROSCOPY) AVANCÉ (LAPAROSCOPIQUE) AVANZADO (LAPAROSCOPIA) AVANZATA (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400	900-400
		900-396	900-396
		900-395	900-395
	901-031	901-032	901-032
		901-011	901-011
	380-050	380-050	380-050
	816-092	816-092	816-092
	220-045	220-045	
	530-207		
		530-000	
	351-040	351-040	
	605-040	605-040	
		605-002	



	BASIS BASIC GÉNÉRAL BÁSICO GENERALE	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ADVANCED (OPEN) AVANCÉ (OUVERTE) AVANZADO (ABIERTO) AVANZATA (OPEN)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ADVANCED (LAPAROSCOPY) AVANCÉ (LAPAROSCOPIQUE) AVANZADO (LAPAROSCOPIA) AVANZATA (LAPAROSCOPIA)
		797-230	
		378-045	
		760-219	
		760-223	
		760-228	
			700-005
			280-035
			520-115
			770-301
			770-036
			771-036
			775-000

12.7 Set Urologie
Urology
Urologie
Urología
Urologia



	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ADVANCED (OPEN) AVANCÉ (OUVERTE) AVANZADO (ABIERTO) AVANZATA (OPEN)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ADVANCED (ARGON) AVANCÉ (ARGON) AVANZADO (ARGON) AVANZATA (ARGON)
	900-400	900-400
	900-396	900-396
	900-395	900-395
		900-001
		900-90x
		902-022
		902-912
		902-913
		902-917
	901-011	901-011
	901-031	901-031
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-002	605-002



	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ADVANCED (OPEN) AVANCÉ (OUVERTE) AVANZADO (ABIERTO) AVANZATA (OPEN)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ADVANCED (ARGON) AVANCÉ (ARGON) AVANZADO (ARGON) AVANZATA (ARGON)
	798-230	798-230
	378-045	378-045
		830-050
		932-042
		932-031
		932-034
	760-223	760-223
		775-000



	BASIS (MONOPOLARE RESEKTION) BASIC (MONOPOLAR RESECTION) GÉNÉRAL (RÉSECTION MONOPOLAIRE) BÁSICO (RESECCIÓN MONOPOLAR) GENERALE (RESEZIONE MONOPOLARE)	FORTGESCHRITTEN (BIPOLARE RESEKTION) ADVANCED (BIPOLAR RESECTION) AVANCÉ (RÉSECTION BIPOLAIRE) AVANZADO (RESECCIÓN BIPOLAR) AVANZATA (RESEZIONE BIPOLARE)
	900-303	900-400
		900-395
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	106-x45	35x-145

12.8 Set Gastroenterologie
Gastroenterology
Gastroentérologie
Gastroenterología
Gastroenterologia



	BASIS BASIC GÉNÉRAL BÁSICO GENERALE	FORTGESCHRITTEN ADVANCED AVANCÉ AVANZADO AVANZATA
	900-250	900-400
	900-392	
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
	902-906	902-906
	902-909	902-909
	902-913	902-913
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	431-045	431-045
	432-045	432-045
	830-050	830-050
	932-146	932-146
	932-249	932-249
		932-252
		932-253

12.9 Set Herzchirurgie
Cardiac Surgery
Chirurgie cardiaque
Cirugía cardiovascular
Cardiochirurgia



	BASIS BASIC GÉNÉRAL BÁSICO GENERALE	FORTGESCHRITTEN ADVANCED AVANCÉ AVANZADO AVANZATA
	900-303	900-400
	901-031	901-032
		901-011
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040

12.10 Set Orthopädie
 Orthopedics
 Orthopédie
 Ortopedia
 Ortopedia



	BASIS BASIC GÉNÉRAL BÁSICO GENERALE	FORTGESCHRITTEN ADVANCED AVANCÉ AVANZADO AVANZATA
	900-303	900-400
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040

12.11 Set Kinderchirurgie
 Pediatric Surgery
 Chirurgie pédiatrique
 Cirugía pediátrica
 Chirurgia Pediatrica



	FORTGESCHRITTEN ADVANCED AVANCÉ AVANZADO AVANZATA
	900-400
	900-396
	900-001
	900-90x
	901-032
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211



	FORTGESCHRITTEN ADVANCED AVANCÉ AVANZADO AVANZATA
	798-180
	378-045
	760-216
	830-050
	932-042
	932-032
	932-034

12.12 Set Neurochirurgie
 Neuro Surgery
 Neurochirurgie
 Neurocirugía
 Neurochirurgia



	FORTGESCHRITTEN ADVANCED AVANCÉ AVANZADO AVANZATA
	900-400
	901-032
	901-011
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039

12.13 Set Plastische und Ästhetische Chirurgie
 Plastic and Aesthetic Surgery
 Chirurgie plastique et esthétique
 Cirugía estética y plástica
 Chirurgia Plastica ed Estetica



	FORTGESCHRITTEN ADVANCED AVANCÉ AVANZADO AVANZATA
	900-303
	901-031
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039

Produktbeschreibung Product Description Désignation Descripción Descrizione	Autoklavierzyklen Autoclaving cycles Cycle autoclave Ciclos en autoclave Cicli in autoclave	Beispiel Example Exemple Ejemplo Esempio	Produktbeschreibung Product Description Désignation Descripción Descrizione	Autoklavierzyklen Autoclaving cycles Cycle autoclave Ciclos en autoclave Cicli in autoclave	Beispiel Example Exemple Ejemplo Esempio
ErgoPEN	200	110-045 215-045	Kabel – bipolare Resektion Cable – Bipolar resection Câble – Résection Bipolaire Cable – Resección bipolar Cavo – Resezione bipolare	20	352-145
ErgoPEN COMFORT	100	215-145 218-145	Kabel – bipolare Resektion Cable – Bipolar resection Câble – Résection Bipolaire Cable – Resección bipolar Cavo – Resezione bipolare	50	354-145 355-145
Handgriffe JackKNIFE® Handles JackKNIFE® Manche JackKNIFE® Mango JackKNIFE® Manipolo JackKNIFE®	200	220-145	COMFORT Anschlusskabel Connecting cables Câbles de raccordement Cables de conexión Cavi di collegamento	100	352-145
Handgriffe ohne Schalter Handles without switch Manche sans boutons Mango sin pulsador Manipolo senza tasti	200	330-030 335-030	ErgoLAP Instrumente ErgoLAP Instruments ErgoLAP Instruments ErgoLAP Instrumentos ErgoLAP Strumenti	200	736-005 750-033
Elektroden Electrodes Electrodes Electrodos Elettrodi	75	530-207 500-000 510-108	ErgoLAP Mauleinsätze ErgoLAP Jaw inserts ErgoLAP Mâchoires ErgoLAP insertos (pinzas) ErgoLAP inserti	75	721-301 751-033
Elektroden mit isoliertem Schaft Electrodes with insulated shaft Electrodes avec tige isolée Electrodos con asta aislada Elettrodi con asta isolata	75	530-134 520-028	LAP Elektroden LAP Electrodes LAP Electrodes LAP Electrodo LAP Elettrodi	75	700-003 700-005
Anschlusskabel Connecting cables Câbles de raccordement Cables de conexión Cavi di collegamento	300	360-050 351-040	Monopolare Pinzetten Monopolar forceps Pinces monopolaires Pinzas monopolares Pinze monopolari	75	610-017 610-025

Produktbeschreibung Product Description Désignation Descripción Descrizione	Autoklavierzyklen Autoclaving cycles Cycle autoclave Ciclos en autoclave Cicli in autoclave	Beispiel Example Exemple Ejemplo Esempio	Produktbeschreibung Product Description Désignation Descripción Descrizione	Autoklavierzyklen Autoclaving cycles Cycle autoclave Ciclos en autoclave Cicli in autoclave	Beispiel Example Exemple Ejemplo Esempio
Bipolare Pinzetten Bipolar forceps Pinces bipolaires Pinzas bipolares Pinze bipolari	75	605-040 607-040	Argon-Handgriff Electrode handle for Argon-enhanced electrosurgery Manche Argon Mango para argón Manipolo Argon	100	932-042
BiZZER® Bipolare Schere Bipolar scissors Ciseaux bipolaires Tijeras bipolares Forbici bipolari	25	797-180 797-580	Starre Argonsonden Rigid Argon probes Electrodes Argon Electrodos rígidos para argón Elettrodi Argon	75	932-031
NightKNIFE® / LIGATOR® Handgriff Handle Manche Mango Impugnatura	100	770-000	Flexible Argonsonden Flexible Argon probes Sondes flexibles argon Sondas de argón flexibles Sonde flessibili ad argon	20	932-048 932-118
NightKNIFE® / LIGATOR® Schaftrohr Shaft tube Conduit Tubo Asta tubolare	200	770-236 770-336	Argon-Koagulationselektrode, biegbar Argon coagulation electrode, bendable Électrode de coagulation à l'argon, pliable Electrodo de coagulación con argón, flexible Elettrodo curvabile per argon	25	932-060 932-061 932-062
NightKNIFE® / LIGATOR® Mauleinsätze Jaw inserts Mâchoire de pince Insertos (pinzas) Branche della pinza	20	771-036	Anschlusskabel für flexible Argonsonden Connecting cable for flexible Argon probes Câble de raccordement pour sondes flexibles argon Cable de conexión para sondas de argón flexibles Cavo di collegamento per sonde flessibili ad argon	100	932-146
TissueSeal® PLUS TissueSeal® PLUS COMFORT MetraLOOP® MetraLOOP® COMFORT	50	520-113 760-223	Gummi-Neutralelektroden Rubber return patient plates Electrodes neutres réutilisables Electrodos neutros reutilizables Piastre di gomma riutilizzabili	75	242-003 232-003
TissueSeal® COMFORT Handgriff TissueSeal® COMFORT Handle TissueSeal® COMFORT Poignée TissueSeal® COMFORT Mango TissueSeal® COMFORT Impugnatura	100	760-319	Adapter Adaptors Adaptateurs Adaptadores Adattatori	75	111-001 340-000

Kurzübersicht
Index
Index
Indice
Indice

050-230	43	378-045	35 / 87 / 168	530-133	23	754-033	59	818-112	120		/ 150 / 170 / 174
050-240	4		/ 173 / 175 / 181	530-134	23 / 184	755-033	59	818-141	123	902-913	147 / 149 / 151
050-241	4	378-145	35 / 87	530-135	23	756-033	59	818-161	122		/ 152 / 170 / 174
050-242	4	378-245	35 / 87	530-136	23	760-033	59	818-162	122		/ 177
060-012	20	380-050	126 / 163 / 168	530-150	19	760-216	102 / 168 / 181	830-000	105	902-914	148 / 151 / 152
100-016	11		/ 169 / 170 / 172	530-207	15 / 20 / 168	760-219	102 / 168 / 173	830-001	105	902-915	153
101-000	35		/ 174 / 176 / 177		/ 169 / 170 / 172	760-223	103 / 168 / 171	830-010	105	902-917	147 / 148 / 149
101-003	127		/ 178 / 179 / 180		/ 178 / 180 / 182		/ 173 / 175 / 185	830-011	105		/ 151 / 152 / 174
101-040	35 / 77		/ 182 / 183		/ 183 / 184	760-228	103 / 168 / 173	830-050	115 / 170 / 175	902-918	153
101-045	35	385-050	128 / 165	530-211	16 / 20 / 180	760-319	105 / 185		/ 177 / 181	902-919	153
101-051	34 / 79	386-050	126 / 165		/ 182	760-323	105	900-000	134 / 170 / 177	902-920	149 / 150
101-060	29 / 49 / 53	401-051	35	530-224	21	760-328	105	900-001	133 / 170 / 174	902-921	147 / 148 / 149
101-140	38 / 77	401-052	35	530-225	21	761-033	59		/ 177 / 180		/ 150
101-145	56	401-053	35	605-001	75	770-000	96 / 166 / 185	900-030	140	902-922	153
101-150	126	405-045	34	605-002	76 / 168 / 172	770-036	98 / 169 / 173	900-031	140	902-923	152
101-245	60	431-045	34 / 177		/ 174	770-200	96	900-035	140	905-000	65
104-045	11	432-045	34 / 177	605-007	75	770-201	96	900-100	136 / 165	905-001	64 / 65
105-045	11	480-145	56	605-011	74	770-211	98 / 167	900-250	134 / 177	905-002	64 / 65
106-045	34	500-000	20 / 163 / 184	605-013	75	770-236	98 / 167 / 185	900-303	134 / 168 / 169	905-003	64 / 65
106-145	37	500-007	15 / 20	605-014	75	770-300	96		/ 170 / 172 / 176	905-004	64 / 65
106-245	37	500-008	15 / 20	605-018	76	770-301	96 / 169 / 173		/ 178 / 179 / 183	905-005	64 / 65
106-345	37	500-009	15 / 20	605-019	74	770-320	97 / 166	900-351	132	905-006	66 / 65
110-045	10 / 184	500-011	16 / 20	605-020	74	770-336	97 / 166 / 185	900-391	133	905-007	66 / 65
111-000	40	500-014	18 / 20	605-021	75	770-999	97 / 167	900-392	135 / 170 / 177	905-008	67
111-001	13 / 40 / 185	500-015	18 / 20	605-023	75	771-011	98 / 167	900-395	133 / 172 / 174 /	905-009	67
112-045	10	500-016	18	605-024	75	771-036	98 / 167 / 169		176	905-010	67
120-045	11	500-017	18 / 20	605-027	74		/ 173 / 185	900-396	133 / 168 / 169	905-012	65
120-145	11	500-018	18 / 20	605-029	74	771-120	97 / 166		/ 170 / 172 / 174	905-013	67
131-045	34	500-019	17	605-030	74	771-121	97 / 166		/ 180	905-014	67
131-145	37	500-020	17	605-031	76	771-136	97 / 166	900-397	135	905-015	65
132-045	34	500-021	17 / 20	605-033	76	771-137	97 / 166	900-398	135	905-020	65
193-008	127	500-022	17 / 20	605-034	76 / 168 / 170	772-011	98 / 167	900-399	133	905-112	65
193-016	127	500-023	18 / 20	605-036	75	772-036	98 / 167 / 169	900-400	132 / 168 / 169	905-115	65
194-000	129	500-024	18	605-039	74	773-000	166 / 167		/ 170 / 172 / 174	905-120	65
194-050	129	500-112	16	605-040	74 / 163 / 165	773-001	166 / 167		/ 176 / 177 / 178	905-212	65
194-100	129 / 165	500-113	16		/ 168 / 169 / 170	773-980	166	900-401	133	905-215	65
210-030	11	500-124	16		/ 172 / 174 / 176	773-981	166	900-402	133	905-220	65
214-045	11	500-125	15		/ 178 / 179 / 185	775-000	93 / 169 / 173		/ 175	905-312	66
215-045	11 / 163 / 184	500-126	15 / 20	605-041	74			900-450	135	905-315	66
215-145	11 / 184	500-127	15	605-057	74	795-145	87	900-451	135	905-412	66
218-045	11 / 163	500-129	17	605-058	75	795-180	87	900-806	143	905-415	66
218-145	11 / 184	500-130	17	605-059	76	795-545	87	900-807	143	905-421	67
219-030	11	500-131	17	605-063	76	795-580	87	900-808	143	905-422	67
220-045	11 / 165 / 168	500-150	19	605-070	74	796-170	87	900-809	143	905-423	67
	/ 169 / 170 / 172	510-108	29 / 184	605-080	74	796-570	87	900-901	141	905-424	67
	/ 174 / 178 / 179	510-109	29	607-001	73	797-180	86 / 185	900-902	141	905-512	67
	/ 180 / 182 / 183	510-110	29	607-002	73 / 182 / 183	797-230	86 / 168 / 173	900-903	141	905-612	65
220-145	11 / 184	510-112	29	607-007	73	797-280	86	900-904	141	905-615	65
220-245	11	520-027	21	607-014	73 / 182 / 183	797-580	86 / 185	900-906	142	905-620	65
220-345	165	520-028	21 / 184	607-020	72 / 182 / 183	797-630	86	900-907	142	932-031	111 / 171 / 175
222-000	40	520-029	22	607-021	73	797-680	86	900-908	142		/ 185
227-045	10	520-030	22	607-027	72 / 182 / 183	798-145	86	900-909	142	932-032	111 / 171 / 181
232-003	128 / 165 / 185	520-031	22	607-029	72	798-180	86 / 181	900-911	139	932-034	111 / 171 / 175
242-003	128 / 185	520-032	22	607-030	72	798-230	86 / 175	900-912	139		/ 181
270-145	56	520-035	22	607-039	72 / 182 / 183	798-280	86	900-913	139	932-035	110
280-031	34	520-110	48	607-040	72 / 185	798-545	86	900-914	139	932-036	110 / 171
280-035	29 / 49 / 53	520-113	48 / 185	607-080	72	798-580	86	900-915	139	932-042	109 / 171 / 175
	/ 169 / 173	520-114	48	610-016	79	798-630	86	900-916	139		/ 181 / 185
280-050	34 / 79 / 169	520-115	48 / 173	610-017	79 / 184	798-680	86	900-917	139	932-045	115
285-050	34	520-116	48	610-018	79	800-000	27	901-011	137 / 168 / 169	932-048	114 / 185
287-040	35 / 77 / 165	520-117	49	610-019	79	800-001	25		/ 170 / 172 / 174	932-049	114
287-045	35	520-118	49	610-021	79	800-002	25		/ 178 / 182	932-050	114
287-050	35	520-122	21	610-025	79 / 184	800-003	25	901-012	137 / 165	932-051	114
287-245	60	520-123	21	612-018	81	800-004	25	901-021	137 / 168 / 169	932-052	114
294-050	126	520-124	21	612-021	81	800-005	25		/ 176 / 177	932-055	110
295-050	128	520-132	23	612-025	81	800-006	27	901-031	137 / 169 / 170	932-058	110 / 171
322-045	10	520-133	23	612-118	81	800-007	26		/ 172 / 174 / 178	932-059	110 / 171
327-045	10	520-134	23	612-121	81	800-011	26		/ 179 / 183	932-060	111 / 185
330-030	11 / 184	520-135	23	612-125	81	800-021	26	901-032	137 / 168 / 170	932-061	111 / 171 / 185
331-045	34	520-136	23	700-003	51 / 184	800-028	26		/ 172 / 176 / 177	932-062	111 / 185
332-045	34	530-000	20 / 163 / 165	700-004	51 / 169	800-030	26		/ 178 / 179 / 180	932-118	114 / 185
333-001	13 / 40 / 163		/ 168 / 169 / 172	700-005	51 / 169 / 173	801-030	12		/ 182	932-146	115 / 177 / 185
335-030	11 / 184		/ 174 / 179		/ 184	802-030	12	901-045	138	932-148	114
340-000	40 / 185	530-008	15 / 20	700-006	51	802-032	12 / 158	901-050	138	932-149	114
350-245	60	530-009	15 / 20	700-099	53	803-030	13	901-051	138	932-150	114
351-040	35 / 77 / 163	530-012	16	710-003	52	815-040	125	901-052	138	932-151	114
	/ 168 / 169 / 170	530-013	16	710-004	52	815-070	124	901-124	163	932-152	114
	/ 172 / 174 / 176	530-014	18	710-005	52	815-110	121	901-125	165	932-153	114
	/ 178 / 179 / 182	530-015	18 / 20	710-006	52	815-140	123	901-126	165	932-154	114
	/ 183 / 184	530-016	18	720-000	54	816-042	125	901-140	163	932-248	113
351-045	35	530-017	18 / 20	721-301	54 / 184	816-071	124	901-210	41	932-249	113 / 177
351-051	35	530-020	17 / 20	721-302	54	816-072	121 / 165	901-220	41	932-250	113
351-245	60	530-021	17 / 20	721-303	54	816-092	120 / 168 / 169	901-250	41	932-251	113
351-345	60	530-022	17 / 20	721-304	55		/ 170 / 172 / 174	901-270	41	932-252	113 / 177
352-145	38 / 184	530-027	21	721-306	55		/ 176 / 177 / 178	902-022	147 / 148 / 149	932-253	113 / 177
353-040	35 / 77	530-028	21	721-307	55		/ 179 / 180 / 182		/ 150 / 170 / 174	932-900	115
353-045	35	530-029	22	721-308	55		/ 183		/ 177	932-910	115
353-050	35	530-030	22	721-309	55	816-112	120 / 163	902-050	147	950-001	158
354-145	38 / 184	530-032	22	721-310	55	816-141	123	902-053	148	951-000	159
355-030	36	530-035	22	722-530	54	816-161	122	902-054	149	951-001	158
355-031	36	530-070	19	723-000	57 / 61 / 99	816-162	122	902-100	147 / 148 / 149	952-000	159
355-145	38 / 184	530-122	21	723-020	57 / 99	817-040	125		/ 153	952-001	158
358-145	99	530-123	21	736-005	54 / 184	817-070	124	902-900	151	952-100	159
360-050	34 / 79 / 184	530-124	16 / 20	750-000	59	817-110					

SimCOAG	Simultane Aktivierung von 2 monopolen Handgriffen Simultaneous activation of two monopolar handles L'activation simultanée de deux manches monopolaire Activación simultánea con dos mangos monopolares Attivazione simultanea di due manipoli monopolari	EASY (Elektrode application system)	Neutralelektroden-Überwachungssystem Return plate monitoring system Système de surveillance de l'électrode neutre Sistema de monitoreo del electrodo neutro Sistema di monitoraggio piastra paziente
Plug'n CUT COMFORT	Automatische Instrumentenidentifikation Automatic instrument identification Identification automatique d'instruments Identificación automática del instrumento Identificazione automatica di strumenti	Plug'n Cut	Gesteckterkennung für Standardinstrumente Plug-in detection for standard instruments Détection de connexion d'instruments standard Reconocimiento de la conexión de instrumentos estándar Sistema di rilevamento della connessione di strumenti standard
ISSys (Integrated safety system)	Integriertes Sicherheitssystem Integrated safety system Système de sécurité intégré Sistema integrado de seguridad Sistema di sicurezza integrato	AUTOSTART	Bipolare Pinzettenkoagulation ohne Fußschalter Bipolar forceps coagulation without footswitch Pince bipolaire de coagulation sans pédale Coagulación con pinzas bipolares, sin pedal Coagulazione con pinze bipolari senza interruttore a pedale
GastroCut	Spezialstromarten für die Gastroenterologie Special types of current for gastroenterology Courants spécifiques pour la gastro-entérologie Tipos de corriente especiales para la gastroenterología Speciali tipi di corrente per la gastroenterologia	MICRO	Begrenzte Regelung für feine Elektroden Limited power regulation for fine electrodes Puissance limitée pour des électrodes fines Regulación limitada para electrodos finos Regolazione di potenza accurate per elettrodi sottili
ARC CONTROL	Lichtbogenregelung für reproduzierbare Ergebnisse Arc control for reproducible results Régulation de l'arc électrique pour des résultats reproductibles Regulación del arco para obtener resultados reproducibles Regolazione dell'arco voltaico per risultati riproducibili	Bipolare Resektion	Spezialstromart für bipolare Resektoskope Special type of current for bipolar resectoscope Type de courant spécifique pour résectoscope bipolaire Corriente especial para resectoscopios bipolares Speciale tipo di corrente per resettoscopi bipolari
LIGATION	Bipolare Gewebe- und Gefäßversiegelung Bipolar tissue and vessel sealing Thermofusion bipolaire des vaisseaux et tissus Sellado bipolar de vasos y tejidos Sigillatura bipolare di vasi e tessuto	MetraLOOP®	Spezialstromart für MetraLOOP® Special type of current for MetraLOOP® Type de courant spécifique pour MetraLOOP® Corriente especial para MetraLOOP® Speciale tipo di corrente per MetraLOOP®

V_p	Maximal zulässige Spannung Maximum permitted voltage Tension maximale admissible Máxima tensión admisible Tensione massima ammissa
--------------------------	--

Symbole

Symbols

Symboles

Símbolos

Simboli

 Allgemeinchirurgie General Surgery Chirurgie générale Cirugía general Chirurgia Generale	 Herzchirurgie Cardiac Surgery Chirurgie cardiaque Cirugía cardiovascular Cardiochirurgia	 Kinderchirurgie Pediatric Surgery Chirurgie pédiatrique Cirugía pediátrica Chirurgia Pediatrica	 Orthopädie und Unfallchirurgie Orthopedics and Traumatology Orthopédie et traumatologie Ortopedia y cirugía traumatológica Ortopedia e Chirurgia Traumatologica	 Plastische und Ästhetische Chirurgie Plastic and Aesthetic Surgery Chirurgie plastique et esthétique Cirugía estética y plástica Chirurgia Plastica ed Estetica
 Thoraxchirurgie Thoracic Surgery Chirurgie thoracique Cirugía torácica Chirurgia Toracica	 Viszeralchirurgie Visceral Surgery Chirurgie viscérale Cirugía visceral Chirurgia Digestiva	 Gynäkologie Gynaecology Gynécologie Ginecología Ginecologia	 HNO ENT ORL Otorrinolaringología ORL	 Neurochirurgie Neuro Surgery Neurochirurgie Neurocirugía Neurochirurgia
 Dermatologie Dermatology Dermatologie Dermatología Dermatologia	 Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie Oral and maxillofacial Surgery Chirurgie maxillo-faciale Cirugía oral y maxilofacial Chirurgia Maxillo-Facciale	 Urologie Urology Urologie Urología Urologia	 Gastroenterologie Gastroenterology Gastroentérologie Gastroenterología Gastroenterologia	 Pulmologie Pneumology Pneumologie Neumología Pneumologia



BOWA-electronic GmbH & Co. KG
Heinrich-Hertz-Straße 4-10
72810 Gomaringen | Germany

Telefon +49 (0) 7072-6002-0
Telefax +49 (0) 7072-6002-33
info@bowa.de | bowa.de

